

DOCUMENT RESUME

ED 081 291

FL 004 677

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht, 4 (1973) Nr. 2 (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction, 1973. Volume 4, Number 2).

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 73

NOTE 138p.

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$6.58

DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Education; *Documentation; English (Second Language); Grammar; Information Dissemination; Information Retrieval; *Information Systems; *Language Instruction; Language Laboratories; Linguistics; *Modern Languages; Programed Instruction; Subject Index Terms; Teacher Education; Teaching Methods; Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the clearinghouses in the Educational Resources Information Center (ERIC). The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. Directions on the use of the bibliography and a list of periodicals, publishers, and institutions are included. Most of the 263 entries appeared in 1972 and 1973. (WB)

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

ED 081291

IFS

Bibliographie
Moderner
Fremdsprachenunterricht

4 (1973) Nr.2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Max Hueber Verlag

FL 004 677

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der
Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37,
Telefon 064 21/69 2141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt:
Heinrich Schrand.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik
Französisch (AALF-Kiel, Leitung: Albert Raasch).

Dokumentation: Dorothea Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht,
Gerda Mützel, Elke Heinz.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning
bei München, Krausstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.

Einzelheft: Bezugspreis DM 10,- zuzüglich Porto;

Jahresabonnement: Bezugspreis DM 40,- zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 6. 1973).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind
nach gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

Hueber-Nr. 12.6739

© 1973 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPY-
RIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING
UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL IN-
STITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRO-
DUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM RE-
QUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT
OWNER.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Ver- lage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	35
Schlagwortregister	Seite	103
Alphabetisches Register	Seite	119

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.*

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENÜTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sach-
titel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER
Name (bzw. Sachtitel) ----->

Verweis auf laufende Titel-
nummer. Unter der laufenden
Titelnummer im ALPHABETISCHEN
KATALOG finden sich sämtliche
weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER
Schlagwort ----->

Verweis auf laufende Titel-
nummer im ALPHABETISCHEN KA-
TALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefunde-
nen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeit-
schriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter
dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern)
ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der
gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE
der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der
in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen
A und B zu finden.

c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken
sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Ver-
lage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Auf-
sätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt;
die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des
Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu ent-
nehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach
das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B.
8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal

Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft erziehung

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Bulletin of the English Language Center

Notes and News about English Language Teaching in Thailand

Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Contact

Revue officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes

Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, CH-3012 Bern, Länggasse 7

Deutsch als Fremdsprache

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents

The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London, WC1R 4SZ, England

Englisch

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching

Oxford University Press in association with the British Council, Oxford University Press, Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

Fernsehen und Bildung

Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

Le Francais dans le Monde
 Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
 Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
 Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
 Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
 Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
 Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.,
 D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

IRAL
 Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias
 Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
 Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
 Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

The Modern English Journal
 Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
 A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
 Helen Moorwood, Modern English International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
 2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
 Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
 Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (pl) (bis 1969: Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller
Straße, Neubau

System. A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature,
Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,
Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.,
D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street,
London E.C.1, England

AV Praxis
Heering Verlag, D-8000 München

Babel
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

Babel
International Journal of Translation
International Federation of Translators,
Langenscheidt KG, D-1000 Berlin 62, An der Langenscheidt-Brücke

Die berufsbildende Schule. Zeitschrift des Deutschen Verbandes der Gewerbelehrer e.V.
Bundesverband der Lehrer an berufsbildenden Schulen,
Heckners Verlag, D-3340 Wolfenbüttel, Postfach 260

Bild der Wissenschaft
Prof. Dr. H. Haber, Deutsche Verlagsanstalt, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 209

Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages
Modern Language Association / ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teacher's Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

Deutschunterricht für Ausländer
(seit 1970: Zielsprache Deutsch; siehe Liste A)
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

English Teaching Forum
United States Information Agency, Information Center Service,
Washington, D. C., 20547, USA

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

Hispania

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Journal of the Chinese Language Teachers Association

Dr. Winston Yang, Seton Hall University, South Orange, N.J.
07079, USA

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior

Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Language

Linguistic Society of America, Box 8120, University Street,
Austin, Tex., USA

Language Sciences

Research Center for the Language Sciences, Indiana University,
516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

Languages

Didier, 15, rue Cujas, Paris - 5e, Frankreich

Levende Talen

Wolters-Noordhoff nv, Postbus 58, Groningen, Nederlande

Linguistic Reporter

Center for Applied Linguistics (CAL), 1611 North Kent Street,
Arlington, Virginia 22209, USA

Mitteilungen. Landesbildstelle Berlin.

Landesbildstelle. Zentrum für audio-visuelle Medien,
D-1000 Berlin 21, Wikingerufer 7

Modern Language Journal

Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri
63141, USA

Phonetica

S. Krager, Arnold-Böcklin-Str. 25, CH-4 Basel

Revue de Phonétique Appliquée

Centre Universitaire de l'Etat-Mons Ecole d'Interprètes
Internationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

Tempus

SUKOL. Suomen Kieltenopettajien Liitto Spraklärarförbundet i
Finland, Erottajankatu 5 B 11, 00130 Helsinki 13, Finland

TESOL Newsletter

TESOL School of Languages and Linguistics, Georgetown University,
Washington, D.C. 20007, USA

Tesol Quarterly

Teachers of English to Speakers of Other Languages, School
of Languages and Linguistics, Georgetown University,
Washington, D.C. 20007, USA

*Volkshochschule im Westen. Zeitschrift des Landesverbandes der
Volkshochschulen von Nordrhein-Westfalen in Verbindung mit dem
Deutschen Volkshochschul-Verband und in Zusammenarbeit mit den
Landesverbänden der Volkshochschulen in der Bundesrepublik.
Landesverband der Volkshochschulen von NRW, Verlag Aurel
Bongers, D-4350 Recklinghausen, Hubertusstraße 13*

*Wirtschaft und Erziehung. Organ für kaufmännisches Bildungs-
wesen. Monatsschrift des Verbandes Deutscher Diplom-Handels-
lehrer.*

Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer, Heckners Verlag,
D-3340 Wolfenbüttel, Postfach 260

Yelmo

Apartado 877, Madrid, Spanien

Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik.

Franz Steiner Verlag D-6200 Wiesbaden, Postfach 743

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

British Council, English-Teaching Information Centre
State House, 63, High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Centre for Information on Language Teaching and Research
State House, 63 High Holborn, London WC1R 4TN, England

Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Verlag für Lehrmedien
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Encyclopaedia Britannica, Educational Corporation
425 North Michigan Avenue, Chicago, Ill. 60611, USA

Orell Füssli Verlag
Zürich, Schweiz

Goethe-Institut
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Ministry of Education, Department of Higher Education and
Research*
Helsinki, Finnland

Modern Language Association of America
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Mouton
P.O. Box 1132, Den Haag, Niederlande

Oxford University Press
Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

Verlag Quelle und Meyer
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

Georg Westermann Verlag
D-3300 Braunschweig, Postfach 3320

ALPHABETISCHER KATALOG

mf73-02-0001 Eric FL003205
 /Abstracts of the Papers Presented
 at the University of Kentucky
 Foreign Language Conference,
 April 29, 1972/.
 Lexington, Ky.:Kentucky University
 /1972/.20 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL003205
 FS-mx /K
 Konferenzmaterial; Linguisti-
 sche Theorie; Methode; Phonologie;
 Programmierter Unterricht; Se-
 mantik

mf73-02-0002
 Alexander,Louis George
 /How to Use a Text as the Basis
 for a Guided Conversation
 Lesson/.
 In:/Modern English Teacher/,1
 /1973/1,S.4-5.
 pres.:engl.
 FS-zx /K
 Englisch(FU); Sprechen; Text-
 arbeit

mf73-02-0003 X-172
 Allen,Robert L.
 /Using Drills Creatively/.
 In:/English Teaching Forum/,10
 /1972/6,S.4-13.
 Abb.3, Tab.
 pres.:engl.
 FS-zx X-172/K
 Einsprachigkeit; Englisch(FU);
 Pattern Drill

mf73-02-0004 Eric FL503702
 Anderson,Stephen R.
 /How to get "Even"/.
 In:/Language/,48/1972/4,S.893-
 906.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 702
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Linguistik; Lin-
 guistische Theorie; Syntax;
 Transformationsgrammatik

mf73-02-0005
 Ankerstein,Hilmar S.
 Das /visuelle Element im Fremd-
 sprachenunterricht/.
 In:Das /visuelle Element im
 Fremdsprachenunterricht/,Stutt-
 gart/1972/,S.7-24.
 Bibl.29.
 pres.:deutsch,engl.
 FS-mx (FM)/K
 Dia; Fernsehen; Flanelltafel;
 Kassettenfernsehen; Lernkarte;
 Tageslichtprojektor; Unterrichts-
 film; Visuelle Unterrichtsmittel;
 Wandtafel; Zeichnung

mf73-02-0006
 Anschuetz,Helga
 /Probleme der persisch sprechen-
 den Voelker beim Erlernen der
 deutschen Sprache/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus-
 laender/,17/1967/1,S.21-32.
 Bibl.2.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Deutsch(FU); Deutsch,Persisch;
 Grammatikuebung; Kontrastierung;
 Methodik; Morphologie; Syntax

mf73-02-0007 Eric FL503644
 Antoine,Geraldine
 /"Conversational Spanish" - A
 One Year High School Course/.
 In:/Hispania/,55/1972/4,S.891-
 893.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 644
 FS-zx (FM)
 Audiolinguale Methode; Audio-
 visuelle Unterrichtsmittel;
 Konversation; Lehrziel; Sekun-
 darschule; Spanisch(FU); Sprach-
 liche Fertigkeiten

mf73-02-0008 Do-624
 /Arbeitsmittel fuer den Deutsch-
 unterricht an Auslaender.8.Aufl./.
 Wolff,Karin(Vorr.)
 Goethe-Institut Muenchen,Arbeits-
 stelle fuer Wissenschaftliche
 Didaktik,Informations- und Do-
 kumentationsstelle(Hrsg.)
 Muenchen:Goethe-Institut/1973/.
 76 S.
 Bibl., Reg.
 pres.:deutsch.
 FS-mx Do-624/K
 Bibliographie; Deutsch(FU); Un-
 terrichtsmittel

mf73-02-0009 Eric FLJ03362
 Armagost,James L.
 /English Declarative Tags,
 Intonation Tags, and Tag
 Questions/.
 Seattle,Washington:Washington
 University/1972/.57 S.
 /Studies in Linguistics and Lan-
 guage Learning.10/
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL003362
 FS-sx /K
 Englisch; Grammatik; Grammatik-
 stoff; Linguistische Theorie;
 Transformationsgrammatik

mf73-02-0010 Eric FL003515
 Asher, James J.
 /Differential Prediction of
 Student Success in Intensive
 Language Training. Amended
 Final Report/.
 San Jose, Cal.: San Jose State
 College, California Department
 of Psychology/(1972)/.37 S.
 Bibl.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL003515
 FS-mx (FM)/K
 Eignungstest; Intensivkurs;
 Lerntheorie; Test

mf73-02-0011 Eric FL003262
 Las /ayudas educativas en la
 educación primaria/.
 Bogota, Colombia: Ministerio de
 Educación Nacional, Centro
 Nacional de Documentación e
 Información Pedagógica/1971/.
 37 S.
 Tab.
 pres.:span.
 Eric Report Resume FL003262
 FS-mx /K
 Teaching Aids in Elementary
 Education.
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Lehrmaterial; Methode; Primar=
 schule

mf73-02-0012 Eric FL503166
 Baird, Raymond
 /On the Role of Chance in
 Imitation - Comprehension -
 Production Test Results/.
 In:/Journal of Verbal Learning
 and Verbal Behavior/, 11/1972/4,
 S.474-477.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 166
 FS-zx (FM)
 Fremdsprachentest; Hoerverstehen;
 Nachsprechen; Psycholinguistik;
 Testentwicklung; Validitaet

mf73-02-0013
 Baumbach, Rudolf
 Das /Verb in deutschen medizi=
 nischen Lehrbuechern/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/, 17/1967/1, S.11-20.
 Tab.10, Bibl.7.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Aktionsarten; Angewandte Lin=
 guistik; /CSSR/; Deutsch; Fach=
 sprache; Lehrbuchtext; Modus;
 Statistische Auswertung; Tem=
 pus; Wortbildung; Worthaeufig=
 keit

mf73-02-0014 So-524
 Beckmann, Petr
 /Sprachlabor Computer/.
 In:/Bild der Wissenschaft/,
 /1971/10, S.992-1001.
 Abb.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-524/K
 Computer Assisted Instruction;
 Sprachlabor

mf73-02-0015 Eric FL503823
 Beinhauer, Werner
 La /pronunciación en el aprendizaje
 del español/.
 In:/Yelmo/, /1972-1973/9, S.9-11.
 pres.:span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 823
 FS-zx (FM)
 Pronunciation in Elementary
 Spanish.
 Aussprache; Hoeren; Muendliches
 Ausdrucksvermoegen; Spanisch(FU);
 Sprachgebrauch; Sprechen

mf73-02-0016 X-42
 Bemmerlein, Anton
 /Warum mehrere Sprachlabors an
 einer Schule/?
 In:/Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, 20/1973/1, S.96-97.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-42/K
 Integrierte Sprachlaborarbeit;
 Sprachlabor

mf73-02-0017
 Beneš, Eduard
 /Syntaktische Besonderheiten
 der deutschen wissenschaftlichen
 Fachsprache/.
 In:/Probleme der Sprachwissen=
 schaft/, The Hague, Paris/1971/,
 S.461-475.
 Bibl.52.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch; Fachsprache; Grammatik;
 Lexik; Morphologie; Schriftspra=
 che; Sprachgebrauch; Stil; Syn=
 tax; Wortgruppe

mf73-02-0018 Eric FL503775
 Besse, Henri
 /Aspects linguistiques de l'accès
 au sens étranger au début de
 l'apprentissage d'une langue
 seconde/.
 In:/Revue de Phonétique Appliquée/,
 /1972/23, S.3-48.
 pres.:franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 775
 FS-zx (FM)
 Angewandte Linguistik; Audio=
 visuelle Methode; Linguistische
 Theorie; Methode; Semantik;
 Uebersetzung

mf73-02-0019 Eric FL503015
 /Bibliographie/.
 Clément, Danièle (Bearb.); Gruenig,
 Blanche (Bearb.)
 In: /Languages/, /1972/26, S.116-
 144.
 Bibl.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 015
 FS-zx (FM)
 Angewandte Linguistik; Biblio=
 graphie; Deutsch; Phonologie;
 Semantik; Transformationsgram=
 matik

mf73-02-0020 Eric FL503668
 Black, Colin
 A /Taxonomy of Language Teaching
 Objectives/.
 In: /Audio-Visual Language Jour=
 nal/, 10/1972/3, S.138-140.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 668
 FS-zx (FM)
 Hoerverstehen; Lehrziel; Methode;
 Methodik; Schreiben; Sprachliche
 Fertigkeiten

mf73-02-0021 Eric FL003226
 Blanchet, Alain
 Le /Laboratoire de Langues -
 Hier, Aujord'hui et Demain/.
 Washington, D.C.: American Asso=
 ciation of Teachers of French
 /1971/. 14 S.
 pres.: franz.
 Eric Report Resume FL003226
 FS-mx /K
 Kassettenband; Medienverbund;
 Methode; Sprachlabor; Sprach=
 laborarbeit

mf73-02-0022 Eric FL503627
 Blankoff-Scarr, Goldie
 /Reflexiones sobre la enseñanza
 de la lengua rusa/.
 In: /Yelmo/, /1972/8, S.31-34.
 Bibl.
 pres.: span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 627
 FS-zx (FM)
 Reflections on the Teaching of
 Russian.
 Audiolinguale Methode; Audio=
 visuelle Unterrichtsmittel; Gram=
 matik; Lehrmaterial; Methode;
 Russisch(FU); Sprachliche Fer=
 tigkeiten; Tonband

mf73-02-0023
 Boeck, Hans Friedrich; Brosch,
 Gerd
 /Braun, Korbinian; Nieder, Lorenz;
 Schmoee, Friedrich: Deutsch als
 Fremdsprache. 1. Grundkurs. Stutt=
 gart: Klett. 1967. (Buch, Schall=
 platte, Tonband, Dia.) (ISBN 3-
 12-5541-00X.) (Rezension.)/.
 Reiske, Heinz (Bearb.)
 In: /Unterrichtsmediendienst.
 Rezensionen/, Frankfurt/1972-
 2. Lfg./, S. II:59-II:62.
 Techn. Daten.
 pres.: deutsch, TL: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
 Lehrwerk; Rezension

mf73-02-0024
 Boeck, Hans Friedrich
 /Braun, Korbinian; Nieder,
 Lorenz; Schmoee, Friedrich:
 Deutsch als Fremdsprache. 2. Auf=
 baukurs. Stuttgart: Klett. 1969.
 (Buch, Schallplatte, Tonband, Dia.)
 (ISBN 3-12-5542-00-6.) (Rezen=
 sion)/.
 Reiske, Heinz (Bearb.)
 In: /Unterrichtsmediendienst.
 Rezensionen/, Frankfurt/1972-
 2. Lfg./, S. II:63-II:66.
 Techn. Daten.
 pres.: deutsch, TL: deutsch.
 FS-mx (FM)/K
 Deutsch(FU); Erwachsenenbildung;
 Lehrwerk; Rezension

mf73-02-0025 Eric FL503062
 Bolinger, Dwight
 The /Influence of Linguistics:
 Plus and Minus/.
 In: /TESOL Quarterly/, 6/1972/2,
 S.107-120.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503062
 FS-zx (FM)
 Angewandte Linguistik; Aussprache;
 Linguistische Theorie; Methode;
 Phonologie; Psychologie

mf73-02-0026
 /Book Reviews. Drills For Oral
 Fluency In Structural Patterns/.
 In: /Modern English Teacher/, 1
 /1973/1, S.17-18.
 pres.: engl.
 FS-zx /K
 Englisch(FU); Lehrmaterial;
 Pattern Drill; Rezension

mf73-02-0027 Eric FL003235
 Bordie, John G.
 /Language Texts and Linguistically
 Different Learners: The Sad
 State of the Art/.
 Bethesda, Md.: Eric Documents
 Reproduction Service/(1972)/.
 37 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003235
 FS-mx (FM)/K
 Eignungstest; Einstufungstest;
 Fremdsprachentest; Leistungs=
 massstaebe; Leistungstest;
 Reliabilitaet; Sprachliche
 Fertigkeiten; Standardisierter
 Test

mf73-02-0028
 Brandt, Bertolt
 /Entwicklung von Techniken der
 geistigen Arbeit/.
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 17
 /1973/1, S. 3-14.
 Bibl. 51.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-59/K
 Arbeitsanweisung; Uebung

mf73-02-0029
 Braun, Korbinian
 Das /Sprachlabor/.
 In: /Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/, 14/1964/2-3, S. 75-86.
 Bibl. 3.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Auditive Unterrichtsmittel;
 /Deutschland, BRD/; Erwachsenen=
 bildung; Lehrprogramm; Sprach=
 labor; Sprachlaborarbeit; Sprach=
 laborstest; Technische Unterrichts=
 mittel; Uebungselemente; Visuelle
 Unterrichtsmittel

mf73-02-0030
 Braun, Korbinian
 /Technische Unterrichtsmittel:
 Das elektronische Klassenzimmer/.
 In: /Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/, 14/1964/4-6, S. 167-169.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Hoer-Sprech-Labor; Lehrerfort=
 bildung; Schule; Sprachlabor;
 Technische Unterrichtsmittel;
 Test; Uebungsform

mf73-02-0031 X-78
 Bretzler, Gerrit
 /Stellenwert und Darbietungs=
 weise morpho-syntaktischer Zu=
 sammenhaenge im audio-lingualen
 Fremdsprachenunterricht/.
 In: /Zielsprache Deutsch/,
 /1972/4, S. 139-150.
 Bibl. 8.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-78/K

Deutsch(FU); Direkte Methode;
 Erwachsenenbildung; Gesprochene
 Sprache; Grammatik; Grammatik=
 uebersetzungs-Methode; Lehrma=
 terial; Lehrwerk; Methode; Pattern
 Drill; Schule; Sprachgebrauch;
 Sprachliche Fertigkeiten; Uebungs=
 form

mf73-02-0032
 /Britain and the British. A
 Select List of Books for the
 Overseas Student of English/.
 British Council, English-Teaching
 Information Centre (Hrsg.)
 (London): British Council, English-
 Teaching Information Centre
 /1972/. 2 S.
 /Language Teaching. 26/
 Bibl.
 pres.: engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; /Grossbritannien/;
 Landeskunde

mf73-02-0033 Eric FL002940
 Brod, Richard I.
 /Survey of Foreign Language
 Course Registrations and Student
 Contact Hours in Institutions
 of Higher Education, Fall 1970
 and Summer 1971. Final Report/.
 New York, N.Y.: Modern Language
 Association of America; Washing=
 ton, D.C.: Institute of Interna=
 tional Studies/1972/. 169 S.
 Bibl., Tab.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL002940
 FS-mx /K
 Deutsch(FU); Franzoesisch(FU);
 Hochschule; Italienisch(FU);
 Russisch(FU); Spanisch(FU);
 /USA/

mf73-02-0034
 Brooks, Nelson
 /Sprache und Spracherwerb. Theorie
 und Praxis des Fremdsprachenun=
 terrichts/. *(/Language and Lan=
 guage Learning; Theory and Prac=
 tice, deutsch/).
 Kraft, Heidemarie (Uebers.); Kraft,
 Colman W. (Uebers.)
 Berlin: Cornelsen-Velhagen u.
 Klasing, Verlag fuer Lehrmedien
 /1973/. 247 S.
 ISBN 3-464-00634-4
 Bibl., Reg., Gph.
 pres.: deutsch, engl., orig.: engl.
 FS-mx (FM)/K
 Fremdsprachiger Spracherwerb;
 Lehrziel; Leistungsmessung; Lin=
 guistische Theorie; Literatur;
 Methode; Methodik; Muttersprache;
 Pattern Drill; Sprachlabor; Test

mf73-02-0035 Eric FL502936
Brown, C.
/Problems of Introducing French
in Newfoundland/.
In: /Canadian Modern Language
Review/, 28/1972/4, S.12-16.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 936
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Grammatik;
Lehrplan; Methode; /Neufund=
land/

mf73-02-0036 X-172
Buckingham, Thomas
/Helping Students Use Preposi=
tions/.
In: /English Teaching Forum/, 10
/1972/6, S.19-21.
Gph.
pres.: engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Grammatikunterricht

mf73-02-0037
Buehler, Urs Beat
/Empirische und lernpsycholo=
gische Beitrage zur Wahl des
Zeitpunktes fuer den Fremdsprach=
unterrichtsbeginn. Lernpsycho=
logisch interpretierte Leistungen
im Franzoesischunterricht an
Primarschulen des Kantons Zuerich.
Abhandlung zur Erlangung der Dok=
torwuerde der Philosophischen Fa=
kultaet 1 der Universitaet Zuerich/.
Widmer, K. (Vorr.)
Zuerich: Fuessli/1972/. 216 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.: deutsch, engl., franz.
FS-mx (FM)/K
Empirische Forschung; Franzoe=
sisch(FU); Fremdsprachentest;
Fruehbeginn; Lernpsychologie;
Primarschule; Sprachliche Fer=
tigkeiten; Statistische Auswer=
tung; Test

mf73-02-0038 Eric FL503828
Carnicer, Ramón
El /español de Méjico/.
In: /Yelmo/, /1972-1973/9, S.31-34.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 828
FS-zx (FM)
Spanish in Mexico.
Grammatik; /Mexiko/; Spanisch(FU);
Sprachgebrauch; Wortschatz

mf73-02-0039 X-78
Chabbert, Jean
/Erfahrungsbericht ueber den
Einsatz des Elektronischen
Klassenzimmers an der Universi=
taet Lille 3/.
In: /Zielsprache Deutsch/, /1972/4,
S.163-167.
Bibl.1.
pres.: deutsch.
FS-zx X-78/K

Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;
Fortgeschrittenenunterricht;
/Frankreich/; Gespraech; Hoch=
schule; Hoer-Sprech-Labor; Me=
thode; Sprachlabor; Technische
Unterrichtsmittel; Uebungs=
form

mf73-02-0040 Eric FL503787
Chao, Yuen Ren
/Problems in Chinese-English-
Chinese Lexicography/.
In: /Journal of the Chinese Lan=
guage Teachers Association/, 7
/1972/3, S.96-102.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 787
FS-zx (FM)
Chinesisch(FU); Grammatik; Lexi=
kographie; Linguistik; Sprach=
gebrauch; Uebersetzung; Woerter=
buch

mf73-02-0041 Eric FL503585
Charlton, Donald G.
/New Directions in University
French Studies in Britain/.
In: /French Review/, 46/1972/2,
S.321-329.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 585
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); /Grossbri=
tannien/; Hochschule; Lehrplan;
Literatur

mf73-02-0042 X-42
Christ, Herbert
Die /neuen nordrhein-westfaeli=
schen Curricula fuer das Fran=
zoesische/.
In: /Praxis des neu sprachlichen
Unterrichts/, 20/1973/1, S.14-18.
Bibl.8.
pres.: deutsch.
FS-zx X-42/K
/Deutschland, BRD/; Franzoesisch
(FU); Gymnasium; Lehrplan

mf73-02-0043 X-172
Churilov, N.
/Graphic English/.
In: /English Teaching Forum/, 10
/1972/6, S.24-26.
Abb.3, Tab.7.
pres.: engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Grammatikstoff;
Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-02-0044 X-609
 Clyde, Cecil
 Die /Sprachausbildung im Unter= nehmen/.
 In: /Zielsprache Englisch/, /1973/2, S.24-28.
 Bibl.3, Tab.2.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-609/K
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Intensivkurs

mf73-02-0045
 /Commercial English (Including Textbooks). General Studies/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.5 S.
 /Language Teaching.16/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Englisch; Fachsprache

mf73-02-0046
 /Contrastive Studies - Arabic-English. A Select List of Books and Articles/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.2 S.
 /Contrastive Studies.7/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Englisch, Arabisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0047
 /Contrastive Studies - Chinese-English. A Select List of Books and Articles/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1971/.3 S.
 /Contrastive Studies.10/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Englisch, Chinesisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0048
 /Contrastive Studies - French-English/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.3 S.
 /Contrastive Studies.4/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K

Bibliographie; Englisch, Französisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0049
 /Contrastive Studies - German-English/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1971/.4 S.
 /Contrastive Studies.5/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Deutsch, Englisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0050
 /Contrastive Studies - Italian-English/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.2 S.
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Englisch, Italienisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0051
 /Contrastive Studies - Japanese-English. A Select List of Books and Articles/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.2 S.
 /Contrastive Studies.12/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Englisch, Japanisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0052
 /Contrastive Studies - Persian-English. A Select List of Articles/.
 British Council, English-Teaching Information Centre(Hrsg.)
 (London):British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.1 S.
 /Contrastive Studies.14/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Englisch, Persisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0053
/Contrastive Studies - Polish-English/.
British Council, English-Teaching Information Centre (Hrsg.)
(London): British Council, English-Teaching Information Centre
/1972/.2 S.
/Contrastive Studies.8/
Bibl.
pres.: engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch, Polnisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0054
/Contrastive Studies - Portuguese-English. A Select List of References/.
British Council, English-Teaching Information Centre (Hrsg.)
(London): British Council, English-Teaching Information Centre
/1972/.1 S.
/Contrastive Studies.6/
Bibl.
pres.: engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch, Portugiesisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0055
/Contrastive Studies - Spanish-English. A Select List of Books and Articles/.
British Council, English-Teaching Information Centre (Hrsg.)
(London): British Council, English-Teaching Information Centre
/1972/.5 S.
/Contrastive Studies.2/
Bibl.
pres.: engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch, Spanisch; Kontrastive Linguistik

mf73-02-0056 X-172
Cortez, Emilio G.
/Some Pointers on Using Games/.
In: /English Teaching Forum/, 10
/1972/6, S. 38-40.
Bibl. 11.
pres.: engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf73-02-0057 Eric FL503822
Criado de Val, Manuel
La /perspectiva general del subjuntivo en español y en las lenguas modernas/.
In: /Yelmo/, /1972-1973/9, S. 5-8.
pres.: span.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 822
FS-zx (FM)
A General Perspective of the Subjunctive in Spanish and Other Modern Languages.
Grammatik; Spanisch(FU); Syntax

mf73-02-0058 Eric FLO03279
/Current Issues in Teaching French. Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics, Bd 23/.
Todd, Gaylord (Hrsg.)
Philadelphia, Pa.: Center for Curriculum Development; ADDR
Center for Curriculum Development/1972/.108 S.
pres.: engl.
Eric Report Resume FLO03279
FS-mx /K
Angewandte Linguistik; Französisch(FU); Grammatik; Linguistische Theorie; Methode; Pattern Drill

mf73-02-0059
Czarnecki, Tomasz
/Unterschiedliches und Gemeinsames beim deutschen und polnischen Konjunktiv/.
In: /Deutsch als Fremdsprache/, /1972/4, S. 244-248.
Bibl. 4.
pres.: deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch, Polnisch; Feldstudie; Grammatik; Kontrastierung; Modus; Tempus

mf73-02-0060
Danders, Siegfried
/Empfehlungen zum Fernstudium Russisch - Klasse 9. Sendungen 11 bis 13/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 17
/1973/1, S. 27-32.
pres.: deutsch, russ.
FS-zx X-59/K
Fernstudium; Russisch(FU)

mf73-02-0061 X-650
Davies, Norman F.
A /Select Bibliography on Educational Technology/.
In: /System/, 1/1973/1, S. 20-24.
Bibl.
pres.: engl.
FS-zx X-650/K
Bibliographie; Technische Unterrichtsmittel

mf73-02-0062
/Dealing with longer dialogues/.
In: /Modern English Teacher/, 1
/1973/1, S. 7.
pres.: engl.
FS-zx /K
Dialog; Englisch(FU); Situation; Sprechen

mf73-02-0063

Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Paedagogische Arbeitsstelle /Auswertung der Bedarfserkundung bei Volkshochschulen zum VHS-Zertifikat fuer Wirtschaftsfranzoesisch/.
(Frankfurt, M.): Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Paedagogische Arbeitsstelle/(1973)/.3 S. Kt.1.

pres.:deutsch.

FS-dx So-525/K

/Deutschland, BRD/; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Statistische Auswertung; Volkshochschule

mf73-02-0064 Eric FL503722

Devine, A.M.

/Phoneme or Cluster: A Critical Survey/.

In:/Phonetica/, /1971/24, S.65-85.

pres.:engl.

ERIC Journal Article Resume

FL 503 722

FS-zx (FM)

Linguistische Theorie; Morphologie; Phonetik; Phonologie

mf73-02-0065

/Dictionaries and Glossaries for Learners of English as a Foreign Language/.

British Council, English-Teaching Information Centre (Hrsg.)
(London): British Council, English-Teaching Information Centre /1972/.2 S.

/Language Teaching.22/
Bibl.

pres.:engl.

FS-cx (FM)/K

Bibliographie; Einsprachiges Woerterbuch; Woerterbuch

mf73-02-0066 X-172

Dimitrijević, Naum

/Some Thoughts on Presenting Grammar and Vocabulary/.

In:/English Teaching Forum/, 10 /1972/6, S.41-42.

pres.:engl.

FS-zx X-172/K

Grammatikunterricht; Wortschatzunterricht

mf73-02-0067 Do-625

Dodge, James W.

/Machine - aided language learning/.

In:/Britannica Review of Foreign Language Education.1/, Chicago /1968/, S.311-341.

Bibl.84, Tab.2, Gph.1.

pres.:engl.

FS-sx Do-625

Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Computer-Assisted-Instruction; Fernsehen; Hoer-Sprech-Labor; Kassettentonband; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Lehrplan; Programmierter Unterricht; Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsfilm; Video-Recorder

mf73-02-0068 X-609

Drose, Siegfried

/Pilotpruefung Englisch Wirtschaft in Berlin/.

In:/Zielsprache Englisch/, /1973/2, S.42-43.

pres.:deutsch, engl., TL:engl.

FS-zx X-609/K

Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erfahrungsbericht; Volkshochschule

mf73-02-0069

Drozd, Lubomir

Die /Fachsprache als Gegenstand des Fremdsprachenunterrichts/.

In:/Probleme der Sprachwissenschaft/, The Hague, Paris/1971/, S.439-451.

Bibl.75.

pres.:deutsch.

FS-sx (FM)/K

Fachsprache; Grammatik; Lehrbuch; Lehrwerk; Lexik; Sprachgebrauch; Wortbildung

mf73-02-0070 Eric FL503069

Ek, J.A. van

/Naar efficient ta enonderwijs/.

In:/Levende Talen/, /1972/286, S.146-160.

pres.:holl.

ERIC Journal Article Resume

FL 503 069

FS-z: (FM)

Toward "Efficient" Language Instruction.

Lehrbuch; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lerntheorie; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-02-0071

Erdmenger, Manfred

/Englisch am Gymnasium hauswirtschaftlicher Typ. Der informelle Orientierungstest fuer das erste Jahr/.

In:/Die /berufsbildende Schule/, 24 /1972/7-8, S.503-509.

pres.:deutsch.

FS-zx /K

Berufsbildende Schule; Englisch (FU); Informeller Test; Schriftlicher Test; Testauswertung; Validitaet

mf73-02-0072
 Erk, Heinrich
 /Sprachverstaendnis/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus-
 laender/, 14/1964/2-3, S. 33-56.
 Bibl.7.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Anfangsunterricht; Direkte Me-
 thode; Fortgeschrittenenunter-
 richt; Grammatik-Uebersetzungs-
 Methode; Hoer-Verstehens-Uebung;
 Lernen; Leseuebung; Methode;
 Motivation; Schule; Sprachliche
 Fertigkeiten; Sprechuebung;
 Technische Unterrichtsmittel;
 Uebungsbereich

mf73-02-0073
 Ernst, Gerhard; Klueglich, Franca
 /Maeder, Rolf: Vivendo s' impara.
 Corso d'italiano per adulti.
 Bern, Stuttgart:Haupt.1971.
 (Buch und Tonbaender) (ISEN
 3-258-02034-5.) (Rezension)/.
 Reiske, Heinz (Bearb.)
 In:/Unterrichtsmediendienst.
 Rezensionen/, Frankfurt/1972-
 2.Lfg./, S.II:75-II:78.
 Techn.Daten.
 pres.:deutsch, TL:ital.
 FS-mx (FM)/K
 Erwachsenenbildung; Italienisch
 (FU); Lehrbuch; Rezension;
 Volkshochschule

mf73-02-0074
 /Error Analysis and Remedial
 Work in English Language Teaching.
 A Select List of Books, Articles
 and Theses/.
 British Council, English-Teaching
 Information Centre (Hrsg.)
 (London):British Council, English-
 Teaching Information Centre
 /1972/.6 S.
 /Language Teaching.25/
 Bibl.
 pres.:engl.
 FS-dx (FM)/K
 Bibliographie; Fehlerkunde

mf73-02-0075 Eric FL003276
 /Evaluation Progress Report on
 Innovational Activities within
 the Applied Language Research
 Center under Title III of the
 Elementary and Secondary Educa-
 tion Act/.
 El Paso, Tex.:El Paso Public
 Schools; Washington, D.C.:Office
 of Education/1967/.76 S.
 Tab.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL003276
 FS-mx /K
 Angewandte Linguistik; Empiri-
 sche Forschung; Englisch, Spa-
 nisch; Intensivkurs; Lehrplan;
 Lehrziel; Methode

mf73-02-0076 X-78
 Faber, Helm von
 /"Rolle" und "Rollenverhalten"
 im Fremdsprachenunterricht/.
 In:/Zielsprache Deutsch/,
 /1972/4, S.151-162.
 Bibl.13, Gph.1.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Deutsch(FU); /Deutschland, ERD/;
 Erwachsenenbildung; Landeskunde;
 Lehrprogramm; Lehrwerk; Lexik;
 Schule; Sprachgebrauch; Sprach-
 liche Fertigkeiten

mf73-02-0077 Eric FL002603
 Fillenbaum, Samuel
 /Psycholinguistics/.
 Palo Alto, Cal.:Annual Reviews
 Inc./1971/.58 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL002603
 FS-mx /K
 Grammatik; Hoeren; Linguistische
 Theorie; Phonologie; Psycho-
 linguistik; Psychologie; Seman-
 tik; Sprachkoennen; Syntax; Trans-
 formationsgrammatik

mf73-02-0078 Eric FL503628
 Finocchiaro, Mary
 /Contra algunos mitos en la
 ensenanza de idiomas/.
 In:/Yelmo/, /1972/8, S.35-37.
 Vokabular.
 pres.:span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 628
 FS-zx (FM)
 Denying Certain Preconceived
 Ideas on Foreign Language Teach-
 ing Methods.
 Bilingualismus; Grammatik; Lern-
 theorie; Methode; Spanisch(FU);
 Wortschatz

mf73-02-0079
 Flaemig, Walter
 /Zur Funktion des Verbs: Tempus
 und Temporalitaet - Modus und
 Modalitaet - Aktionsart und
 Aktionalitaet/.
 In:/Probleme der Sprachwissen-
 schaft/, The Hague, Paris/1971/,
 S.253-289.
 Bibl.50.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Aktionsarten; Deutsch; Grammatik;
 Grammatikstoff; Grammatikunter-
 richt; Grammatische Terminologie;
 Linguistische Theorie; Modus;
 Morphologie; Syntax; Tempus

mf73-02-0080

Fleischer, Wolfgang
/Entwicklungsstendenzen der nominalen Wortbildung/.
In: /Probleme der Sprachwissenschaft/, The Hague, Paris/1971/, S. 391-407.
Bibl. 32.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Lexikographie; Morphologie; Motivation; Semantik; Wortbildung

mf73-02-0081

Fleischer, Wolfgang
/Grundzuege der Wortbildung des Verbs in der deutschen Sprache der Gegenwart/.
In: /Probleme der Sprachwissenschaft/, The Hague, Paris/1971/, S. 408-432.
Bibl. 34.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Lexik; Morphologie; Sprachgebrauch; Syntax; Wortbildung

mf73-02-0082 Eric FLO03227

/Foreign Language Workshop on French Culture/.
Reynolds, Sue (Hrsg.) u.a.
Nashville, Tenn.: Davidson County Metropolitan Public Schools /1971/. 91 S.
pres.: engl.
Eric Report Resume FLO03227
FS-mx /K
/Frankreich/; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Sekundarschule

mf73-02-0083

Forst, Sibylle
/Lichtbildreihen im Fach Russisch - Klasse 5/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 17 /1973/1, S. 32-35.
Bibl. 3.
pres.: deutsch, russ.
FS-zx X-59/K
Diareihe; Russisch(FU); Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-02-0084 X-547

Franssila, Anja
/Education for international cooperation in teaching foreign languages/.
In: /Tempus/, 7/1972/9, S. 27-31.
Adressen.
pres.: engl.
FS-zx X-547/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Motivation; Verstaendigungsfahigkeit

mf73-02-0085

Freudenstein, Reinhold
/Fernseh-Englisch im fremdsprachlichen Unterricht/.
In: Das /visuelle Element im Fremdsprachenunterricht/, Stuttgart/1972/, S. 73-78.
pres.: deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehkurs; Hoerverstehen

mf73-02-0086

Freudenstein, Reinhold
Die /Funktion des Films im fremdsprachlichen Unterricht/.
In: Das /visuelle Element im Fremdsprachenunterricht/, Stuttgart/1972/, S. 66-72.
Bibl. 14.
pres.: deutsch, franz.
FS-mx (FM)/K
Medienverbund; Unterrichtsfilm

mf73-02-0087

Freudenstein, Reinhold
/Sprachlehrraumzentrale (Tonbar; AV Trainer)/.
In: /Unterrichtsmediendienst. Informationen/, Frankfurt/1972-2. Lfg./, S. II:9-II:11.
Bibl. 5.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Sprachlabor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-02-0088

Freudenstein, Reinhold
Das /Tonband und der audio-linguale Fremdsprachenunterricht/.
In: /Wirtschaft und Erziehung/, 24 /1972/11, S. 273-278.
Bibl. 9.
pres.: deutsch.
FS-zx /K
Anfangsunterricht; Audiolinguale Methode; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrziel; Methode; Sprachlabor; Tonband; Unterrichtsmittel

mf73-02-0089

Fritsch, Theodor
/Aussprachefehler der Englaender und Amerikaner/.
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, 14/1964/1, S. 23-26.
Bibl. 13, Gph. 1.
pres.: deutsch.
FS-zx X-78/K
Ausspracheschulung; Ausspracheschwierigkeit; Aussprachetest; Deutsch(FU); Deutsch, Englisch; Interferenz; Kontrastierung; Muendliche Uebung; Phonetik; Schule; Sprachlabor

mf73-02-0090 Eric FL003476
 Froning, Dorothy
 /Vocational Opportunities for
 the Foreign Language Major/.
 In: /Wichita State University
 Foreign Language Summary/, 6
 /1971/2, S. 3-6.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003476
 FS-zx /K
 Fachsprache; Sprachliche Fertig=
 keiten

mf73-02-0091
 /Games based on solving problems/.
 In: /Modern English Teacher/, 1
 /1973/1, S. 6, 7.
 pres.: engl.
 FS-zx /K
 Englisch(FU); Lernspiel; Muend=
 liche Uebung; Uebung

mf73-02-0092
 Germann, Helmut; Ziegler, Heinz
 /Fremdsprachen an Wirtschaftss=
 schulen (Vorschlaege zur Aus=
 bildung der Sprachlehrer)/.
 In: /Wirtschaft und Erziehung/, 25
 /1973/2, S. 43-47.
 pres.: deutsch.
 FS-zx /K
 Allgemeinbildende Schule; Berufs=
 bildende Schule; Franzoesisch(FU);
 Hochschule; Lehrer; Lehreraus=
 bildung

mf73-02-0093
 /Glossary of Language Teaching
 Terminology/.
 In: /Modern English Teacher/, 1
 /1973/1, S. 18.
 pres.: engl.
 FS-zx /K
 Englisch; Fachsprache; Wort

mf73-02-0094 X-42
 Gramer, Richard
 Die /Simultanuebersetzung. Sprach=
 laborarbeit in der Oberstufe/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, 20/1973/1, S. 69-75.
 Bibl. 2.
 pres.: deutsch, franz.
 FS-zx X-42/K
 Sekundarstufe 2; Sprachlabor=
 arbeit; Uebersetzen

mf73-02-0095 Eric FL003228
 Grimshaw, Allen D.
 /Sociology, Sociolinguistics,
 and Language Teaching/.
 Washington, D.C.: TESOL School
 of Languages, Georgetown Univer=
 sity/1972/. 32 S.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003228
 FS-mx /K
 Dialekt; Grammatik; Linguisti=
 sche Theorie; Soziolinguistik;
 Syntax

mf73-02-0096 Eric FL003369
 Grittner, Frank M.
 /Individualizing Foreign Lan=
 guage Instruction: New Myths
 and Old Realities/.
 Kiamesha Lake, N.Y.: New York State
 Association of Foreign Language
 Teachers/1971/. 22 S.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003369
 FS-mx /K
 Eigentaetigkeit; Methode

mf73-02-0097 Eric FL503068
 Groot, P.J.M.
 /Schoolonderzoek Moderne Vreemde
 Talen/.
 In: /Levende Talen/, /1972/286,
 S. 136-146.
 pres.: holl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 068
 FS-zx (FM)
 Testing in Modern Foreign Lan=
 guages.
 Fremdsprachentest; Hoeren; Lei=
 stungsmessung; Lesen; Sprach=
 koennen; Sprachliche Fertigkeit=
 en; Sprechen; Test

mf73-02-0098
 Gutschow, Harald
 /Grundlagen und Arbeitsformen des
 modernen Englischunterrichts/.
 In: /Die /berufsbildende Schule/, 24
 /1972/7-8, S. 510-516.
 Bibl. 14.
 pres.: deutsch.
 FS-zx /K
 Angewandte Linguistik; Berufsbil=
 dende Schule; Einsprachigkeit;
 Englisch(FU); Fernsehen; Kontext;
 Kontrastive Linguistik; Kultur=
 kunde; Landeskunde; Lexik; Methode;
 Pattern Drill; Sprachlabor; Ton=
 band; Unterrichtsziel

mf73-02-0099 Eric FL503623
 Haensch, Guenther
 /Lecciones prácticas de español/.
 In: /Yelmo/, /1972/8, S. 7-12.
 Vokabular.
 pres.: span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 623
 FS-zx (FM)
 Practical Spanish Lessons.
 Aussprache; Grammatik; Lesen;
 Methode; Pattern Drill; Spa=
 nisch(FU); Wortschatz

- mf73-02-0100
Halliday, M.A.K.; McIntosh, Angus;
Stevens, Peter
/Linguistik, Phonetik und Sprach=
unterricht/*(The /Linguistic
Sciences and Language Teaching,
deutsch/).
Steffens, Dietmar Hans (Uebers.)
Heidelberg: Quelle und Meyer
/1972/. 306 S.
ISBN 3-494-00705-5
Bibl. 92, Reg., Tab.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Didaktik;
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik; Kontrastive Linguistik;
Linguistik; Methodik; Phonetik;
Sprachliche Fertigkeiten
- mf73-02-0101
Hamblock, Dieter
Das /Wahlpflichtfach Englisch -
ein integriertes Studium/.
In: /Wirtschaft und Erziehung/, 25
/1973/1, S. 10-13.
pres.: deutsch.
FS-zx /K
Berufsbildende Schule; Englisch
(FU); Hochschule; Lehrerausbil=
dung; Linguistik
- mf73-02-0102
Hambrook, Joe
/Koordination und Ueberwachung
von multimedialen Sprachlehrpro=
jekten/.
In: Das /visuelle Element im
Fremdsprachenunterricht/, Stutt=
gart/1972/, S. 79-87.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch (FU); Fernsehen; Medien=
verbund; Rundfunk
- mf73-02-0103 X-547
Hard, Gunnar
/Tva typer av styrd dialog i
sprakundervisningen/.
In: /Tempus/, 7/1972/9, S. 24-25.
pres.: schwed., res.: engl.
FS-zx X-547/K
Two Types of response-controlled
Dialogues in Language Teaching.
Deutsch (FU); Dialog
- mf73-02-0104
Hartung, Wolfdietrich
Die /Negation in der deutschen
Gegenwartssprache/.
In: /Probleme der Sprachwissen=
schaft/, The Hague, Paris/1971/,
S. 241-251.
Bibl. 9.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch; Grammatik; Linguistische
Theorie; Syntax; Transformations=
grammatik; Wortstellung
- mf73-02-0105 Do-625
Hatfield, William N.
/Foreign language program evalua=
tion/.
In: /Britannica Review of Foreign
Language Education. 1/, Chicago
/1968/, S. 375-388.
Bibl. 51.
pres.: engl.
FS-sx Do-625
Lehrerausbildung; Lehrmaterial=
erprobung; Lehrplan; Lehrwerk;
Leistungsbeurteilung; Program=
mierter Unterricht; Sprachliche
Fertigkeiten; Validitaet
- mf73-02-0106
Helbig, Gerhard
Die /Bedeutung syntaktischer
Modelle fuer den Fremdsprachen=
unterricht/.
In: /Probleme der Sprachwissen=
schaft/, The Hague, Paris/1971/,
S. 180-207.
Bibl. 91, Gph. 4.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Grammatik; Grammatik-Ueber=
setzungs-Methode; Linguistik;
Linguistische Theorie; Methode;
Pattern Drill; Satztyp; Syntax;
Taxonomischer Strukturalismus;
Traditionelle Grammatik; Trans=
formationsgrammatik
- mf73-02-0107
Helbig, Gerhard
Der /Begriff der Valenz als
Mittel der strukturellen Sprach=
beschreibung und des Fremdspra=
chenunterrichts/.
In: /Probleme der Sprachwissen=
schaft/, The Hague, Paris/1971/,
S. 316-335.
Bibl. 36, Gph. 6.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch
(FU); Grammatik; Grammatikstoff;
Lexik; Linguistik; Syntax
- mf73-02-0108
Helliwell, John
Die /Verwendung des Tageslicht=
projektors im Fremdsprachenun=
terricht/.
In: Das /visuelle Element im
Fremdsprachenunterricht/, Stutt=
gart/1972/, S. 54-65.
Abb. 3.
pres.: deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Tageslichtprojektor; Uebung;
Visuelle Unterrichtsmittel

- mf73-02-0109
Heupel, Carl
/Frequenzen und Strukturen im modernen Sprachunterricht/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/, 14/1964/2-3, S. 56-63.
Bibl. 16, Gph. 5.
pres.: deutsch.
FS-zx X-78/K
/Brasilien/; Deutsch(FU); Deutsch, Portugiesisch; Grundwortschatz; Interferenz; Kontrastierung; Lehrmaterialaufbau; Morphologie; Phonetik; Phonologie; Transfer; Wortbildung; Wortschatzunterricht
- mf73-02-0110
Hicks, David
/Gegenstaende und Bildelemente im Sprachunterricht/.
In: Das /visuelle Element im Fremdsprachenunterricht/, Stuttgart/1972/, S. 25-29.
Bibl. 6.
pres.: deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Visuelle Unterrichtsmittel
- mf73-02-0111
Hill, L.A.; Popkin, P.R.
A /First Crossword Puzzle Book/.
Wrigley, Denis (Illustr.)
London: Oxford University Press /1968/. 64 s.
Abb., Schluessel, Wortschatz= liste.
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Wortschatzuebung
- mf73-02-0112
Hill, L.A.; Popkin, P.R.
A /Fourth Crossword Puzzle Book/.
Galsworthy, G.J. (Illustr.)
London: Oxford University Press /1971/. 31 gez. Bl.
Abb., Schluessel, Wortschatz= liste.
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Wortschatzuebung
- mf73-02-0113
Hill, L.A.; Popkin, P.R.
A /Second Crossword Puzzle Book/.
Kaplin, Ivor (Illustr.)
London: Oxford University Press /1969/. 30 gez. Bl.
Abb., Schluessel, Wortschatz= liste.
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Wortschatzuebung
- mf73-02-0114
Hill, L.A.; Popkin, P.R.
A /Third Crossword Puzzle Book/.
Kaplin, Ivor (Illustr.)
London: Oxford University Press /1970/. 29 gez. Bl.
Abb., Schluessel, Wortschatz= liste.
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Wortschatzuebung
- mf73-02-0115 X-42
Hinz, Klaus
/Gedanken zur methodischen Gestaltung graphischer Programme zu fremdsprachlichen Strukturen/.
In: /Preis des neusprachlichen Unterrichts/, 20/1973/1, S. 43-53.
Bibl. 6, Tab. 12.
pres.: deutsch, engl.
FS-zx X-42/K
Buchprogramm; Programmgestaltung; Programmierter Unterricht
- mf73-02-0116 X-609
Hoffmann, Hans G.
/Lehrbuchkritik à la mode/.
In: /Zielsprache Englisch/, /1973/2, S. 17-19.
Bibl. 9.
pres.: deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Politik; Textauswahl
- mf73-02-0117
Holjewilken, Gudrun
/Nachschlagewerke im Russischunterricht/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 17/1973/1, S. 20-23.
Bibl. 5.
pres.: deutsch.
FS-zx X-59/K
Grammatikbuch; Russisch(FU); Woerterbuch
- mf73-02-0118 X-172
Ibrahim, Idris
/Improving Conversation through Reading Aloud/.
In: /English Teaching Forum/, 10/1972/6, S. 34.
pres.: engl.
FS-zx X-172/K
Englisch(FU); Konversation; Lautes Lesen
- mf73-02-0119 Eric FL503851
Ingram, D.E.
/Priorities for Language Teaching/.
In: /Babel/, 8/1972/3, S. 3-9.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 851
FS-zx (FM)
/Australien/; Hochschule; Lehrziel; Methode; Sekundarschule

mf73-02-0120 X-172
 Jackson, Mary H.
 /Must Dialogues Be Memorized/?
 In: /English Teaching Forum/, 10
 /1972/6, S. 37-38.
 pres.: engl.
 FS-zx X-172/K
 Auswendiglernen; Dialog; Eng-
 lisch(FU)

mf73-02-0121
 Jaenisch, Julius
 /Schwierigkeiten des Spanisch=
 sprachigen beim richtigen Ge=
 brauch des deutschen Relativ=
 pronomens/.
 In: /Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/, 12/1962/3-4, S. 127-128.
 Bibl. 1.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Deutsch, Spanisch; Direkte Me=
 thode; Erfahrungsbericht; Er=
 wachsenenbildung; Grammatik;
 Kontrastierung; Methodik; Mor=
 phologie; Motivation; Schule

mf73-02-0122 X-650
 Jalling, Hans
 /Current Trends in the Use of
 Language Learning Laboratories
 in Sweden/.
 In: /System/, 1/1973/1, S. 18-19.
 pres.: engl.
 FS-zx X-650/K
 /Schweden/; Situationsbericht;
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-02-0123
 Jasper, Hans-Henning
 /Wirtschaftsbezogene Inhalte im
 Englischunterricht an Wirtschafts=
 schulen/.
 In: /Wirtschaft und Erziehung/, 24
 /1972/11, S. 271-273.
 Bibl. 15.
 pres.: deutsch.
 FS-zx /K
 Berufsbildende Schule; Brief;
 Englisch(FU); Lehrziel; Schrift=
 sprache; Sprechen; Stoffaus=
 wahl; Uebersetzen

mf73-02-0124
 Jessen, Thies; Millon de Villeroy,
 Françoise
 /Bauer, Hans G.; Bauer, Elisabeth;
 Trochu, Claude: Franzoesisch fuer
 Sie. Lehrwerk in 3 Baenden.
 Ismaning: Hueber. 1969, 1970, 1971.
 (Buch, Schallplatte, Tonband, Kom=
 paktkassette.) (Best.Nr.: 3089,
 3090, 3091.) (Rezension)/.
 Reiske, Heinz (Bearb.)
 In: /Unterrichtsmediendienst.
 Rezensionen/, Frankfurt/1972-
 2. Lfg./, S. II:71-II:74.
 Techn. Daten.
 pres.: deutsch, TL: franz.
 FS-mx (FM)/K

Erwachsenenbildung; Franzoe=
 sisch(FU); Lehrwerk; Rezension;
 Volkshochschule

mf73-02-0125 X-172
 Josef, Dušan
 /Integrated Lessons in Technical
 English/.
 In: /English Teaching Forum/, 10
 /1972/6, S. 31-32.
 Abb. 1.
 pres.: engl.
 FS-zx X-172/K
 Englisch(FU); Fachsprache; Un=
 terrichtsmittel

mf73-02-0126 X-172
 Joseph, A.
 /Reorienting Our Teaching of
 English/.
 In: /English Teaching Forum/, 10
 /1972/6, S. 32-34.
 pres.: engl.
 FS-zx X-172/K
 Englisch(FU); /Indien/; Lin=
 guistik; Situationsbericht

mf73-02-0127 Eric FL003381
 Kaneda, Michikazu
 /Toward Constructing a Theory
 of Teaching English as a Foreign
 Language (1): Preliminary Con=
 sideration/.
 In: /Ehime University Bulletin,
 School of Education/, 18/1972/1-pt1,
 S. 161-171.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003381
 FS-mx /K
 Englisch(FU); Lehrziel; Lin=
 guistische Theorie; Psychologie;
 Sprachkoennen

mf73-02-0128 X-609
 Kann, Hans-Joachim
 /Linguistisch orientierte Ameri=
 kakunde/.
 In: /Zielsprache Englisch/,
 /1973/2, S. 21-24.
 Bibl. 6.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-609/K
 Amerikanisch; Englisch(FU); Er=
 wachsenenbildung; Kulturkunde;
 Landeskunde; Volkshochschule

mf73-02-0129 X-547
 Kaski, Kalevi
 /Ekstensiivinen lukeminen ja
 sen aktivointi/.
 In: /Tempus/, 7/1972/9, S. 8-11.
 pres.: finn., res.: engl.
 FS-zx X-547/K
 Extensive Reading and its
 Activation.
 Extensives Lesen; Sekundar=
 schule

mf73-02-0130

Kaufmann, Gerhard
 Der /Gebrauch der Modalverben
 sollen, muessen und wollen. De=
 finition ihrer Bedeutungen und
 Beruecksichtigung des fuer den
 auslaendischen Deutschlernenden
 besonders schwierigen idiomati=
 schen Gebrauchs/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/,12/1962/5-6,S.154-172.
 Bibl.5, Gph.12.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/;
 Grammatik; Grammatikstoff; Gram=
 matikunterricht; Idiomatik; Lern=
 stufe; Lexik; Umgangssprache

mf73-02-0131 X-42

Keller, Gottfried
 /Kulturkunde und Politik im
 Fremdsprachenunterricht/.
 In:/Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/,20/1973/1,S.92-96.
 Bibl.17.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-42/K
 Kulturkunde; Landeskunde; Politik

mf73-02-0132

Kerndter, Fritz
 /Ausprache und deutsches
 Schriftbild im Anfaengerunter=
 richt bei Franzosen/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/,12/1962/5-6,S.145-153.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Anfangsunterricht; Aussprache;
 Ausspracheschulung; Deutsch(FU);
 Deutsch, Franzoesisch; Diktat;
 Erfahrungsbericht; Interferenz;
 Nachsprechen; Phonetik; Uebungs=
 form

mf73-02-0133 Eric FL503672

Kirkwood, J.M.
 /Some Thoughts on Designing a
 Foreign Language Course/.
 In:/Audio-Visual Language Jour=
 nal/,10/1972/3,S.165-174.
 Tab.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 672
 FS-zx (FM)
 Lehrziel; Psycholinguistik; Psycho=
 logie; Sprachliche Fertigkeiten;
 Test

mf73-02-0134

Klafki, Wolfgang
 Die /Integrierte Gesamtschule/.
 In:Klafki, Wolfgang; Rang,
 Adalbert; Roehrs, Hermann: Inte=
 grierte Gesamtschule und Com=
 prehensive School/, Braunschweig
 /1972/, S.101-203, 210-240.
 ISEN 3-14-167069-0
 Bibl.300.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 /Deutschland, BRD/; Fremdspra=
 chenunterricht; Gesamtschule;
 Lehrziel

mf73-02-0135

Klein, Dieter; Schreiber, Horst
 Das /Woerterbuch im Aufbaukurs
 Englisch/.
 In:/Fremdsprachenunterricht/,17
 /1973/1,S.24-26.
 Bibl.3.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-59/K
 Englisch(FU); Woerterbuch

mf73-02-0136 X-42

Koepf, Detlef
 /Sprachlehrausbildung in
 Frankreich/.
 In:/Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/,20/1973/1,S.75-81.
 Bibl.11.
 pres.:deutsch, franz.
 FS-zx X-42/K
 /Frankreich/; Lehrerausbildung

mf73-02-0137 X-609

Koepfen, Udo
 Das /Funkkolleg "Sprache - Eine
 Einfuehrung in die moderne Lin=
 guistik" fuer den Fremdsprachen=
 unterricht/.
 In:/Zielsprache Englisch/,
 /1973/2,S.28-30.
 Bibl.6.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-609/K
 Adressat; Linguistik; Rundfunk=
 kurs

mf73-02-0138 Eric FL503070

Kokdijk, D.F.
 /Schoolonderzoek in der
 literatuur/.
 In:/Levende Talen/, /1972/286,
 S.167-170.
 Bibl.
 pres.:holl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 070
 FS-zx (FM)
 Testing Literature.
 Interpretation; Lehrmaterial;
 Leistungsmessung; Literatur

mf73-02-0139 Eric FL503712
Krohn, Robert
/Underlying Vowels in Modern English/.
In:/Glossa/, 6/1972/2, S.203-224.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 712
FS-zx (FM)
Aussprache; Englisch(FU); Lin= guistik; Linguistische Theorie; Phonologie

mf73-02-0140 X-609
Kruppa, Ulrich
/Lernpsychologische Grundaspekte des Englischunterrichts in der Erwachsenenbildung/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/2, S.2-9.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbil= dung; Lernpsychologie; Moti= vation; Volkshochschule

mf73-02-0141 Eric FL503703
Lakoff, Robin
/Language in Context/.
In:/Language/, 48/1972/4, S.907-927.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 703
FS-zx (FM)
Englisch; Japanisch; Semantik; Soziolinguistik; Syntax; Trans= formationsgrammatik

mf73-02-0142 Eric FLO03200
Lamacraft, K.R.
/Teaching English for Vocational Use in an Undeveloped Country/.
International Association of Teachers of English as a Second Language
Bethesda, Md.:Eric Documents
Reproduction Service/1972/.18 S.
Bibl.
pres.:engl.
Eric Report Resume FLO03200
FS-mx (FM)/K
Englisch; Erwachsenenbildung; Lehrbuch; Lehrerausbildung; Lehrplan; Methode; /Neu Guinea/

mf73-02-0143 Eric FLO03349
Larson, Donald N.; Smalley, William A.
/Becoming Bilingual: A Guide to Language Learning/.
Canaan, Conn.:Practical Anthro= pology/1972/.426 S.
pres.:engl.
Eric Report Resume FLO03349
FS-mx /K
Angewandte Linguistik; Bilin= gualismus; Dialekt; Kulturkunde; Lerntheorie; Methode; Motivation

mf73-02-0144
Latzel, Siegbert
/"Hin" und "Her"/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/, 14/1964/4-6, S.147-158.
Bibl.10, Gph.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/; Fortge= schrittenenunterricht; Gram= matik; Lehrmaterial; Lexik; Methodik; Morphologie; Schule; Syntax; Uebung

mf73-02-0145
Latzel, S.
Der /temporale Gebrauch der deutschen Praepositionen/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/, 13/1963/3-4, S.101-114.
Bibl.1, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Flexion; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Morpho= logie; Rektion; Syntax; Tempus

mf73-02-0146
Latzel, S.
Der /temporale Gebrauch der deutschen Praepositionen.2/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/, 13/1963/5-6, S.138-147.
Bibl.1, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Flexion; Grammatik; Lexik; Morphologie; Rektion; Syntax; Tempus

mf73-02-0147
Latzel, S.
/"Wissen", "Kennen" und "Koen= nen"/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/, 13/1963/1-2, S.52-53.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Syntax

mf73-02-0148
Lechner, Georg
/Zum Zeitbegriff in der deut= schen Verbalkonstruktion. Eine Entgegnung/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/, 12/1962/3-4, S.101-104.
Bibl.4, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anschauung; Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunter= richt; Methodik; Modus; Rezension; Tempus

mf73-02-0149 X-547
Leino, Anna-Liisa
/Drillinarjoitusten
problematikkaa/.
In: /Tempus/, 7/1972/9, S.11-14.
Bibl.7.
pres.:finn., res.:engl.
FS-zx X-547/K
On the Problems of Pattern
Drills.
Pattern Drill; Uebung

mf73-02-0150 X-547
Lundell, Bo
/Sprakundervisningen i
stoepsleven/.
In: /Tempus/, 7/1972/9, S.3-4.
pres.:schwed., res.:engl.
FS-zx X-547/K
Changes in Foreign Language
Teaching.
/Finnland/; Fremdsprachenunter=
richt; Situationsbericht

mf73-02-0151
Mall, Alexandra
/Moeglichkeiten und Grenzen des
Unterrichts mit Tonband und
Sprachlabor im Unterricht mit
Kindern/.
In: /Deutschunterricht fuer Aus=
laender/, 17/1967/4-5, S.139-145.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Alter; Deutsch(FU); Hoerver=
stehen; Lehrmaterialgestaltung;
Primarschule; /Schweiz/

mf73-02-0152 Eric FLO03378
Marckwardt, Albert H.
The /Relationship between TESOL
and the Center for Applied
Linguistics/.
Washington, D.C.: TESOL School of
Languages, Georgetown University
/1972/. 11 S.
pres.:engl.
Eric Report Resume FLO03378
FS-mx /K
Bilingualismus; Dialekt; Eng=
lisch(FU); Lehrerausbildung;
Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf73-02-0153
Martin, Augustine
/Englischer Literaturunterricht
als audio-visuelle Herausforde=
rung/.
In: Das /visuelle Element im
Fremdsprachenunterricht/, Stutt=
gart/1972/, S.88-98.
pres.:deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Drama; Englisch(FU); Epik; Fern=
sehen; /Irland/; Literatur

mf73-02-0154 Eric FL503550
Martinet, André
/Morphology and Syntax/.
In: /Language Sciences/, 1972/23,
S.15-19.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 550
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistik; Lin=
guistische Theorie; Morphologie;
Syntax; Taxonomischer Struktu=
ralismus

mf73-02-0155 Eric FL503704
Mattingly, Ignatius G.; Kavanagh,
James F.
The /Relationships between
Speech and Reading/.
In: /Linguistic Reporter/, 14
/1972/5, S.1-4.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 704
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Hoeren; Lesen;
Schriftsprache; Sprachliche Fer=
tigkeiten; Sprechen

mf73-02-0156
Mewes, Antje; Pohl, Lothar
Ein /Beitrag des Englischunter=
richts zur Entwicklung von Tech=
niken geistiger Arbeit/.
In: /Fremdsprachenunterricht/, 17
/1973/1, S.14-19.
Bibl.10, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Uebung

mf73-02-0157 X-78
Meyer-Minnemann, Klaus; Rall,
Dietrich
Der /Erwerb von Lesekenntnissen
in Wissenschaftsdeutsch. Versuche
mit einer Untergruppe des fach=
bezogenen Fremdsprachenunter=
richts/.
In: /Zielsprache Deutsch/,
/1972/4, S.168-183.
Bibl.60, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;
Fachsprache; Grammatik; Hoch=
schule; Lesen; Lexik; /Mexiko/;
Morphologie; Pattern Drill; Pho=
nologie; Schriftsprache; Sprach=
gebrauch; Sprachliche Fertig=
keiten; Syntax; Wortschatzunter=
richt

mf73-02-0158 Eric FLO03187
 Meyer-Myklestad, J.
 An /Advanced English Grammar for
 Students and Teachers/.
 New York, N.Y.: St. Martin's
 Press/1967/. 627 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03187
 FS-mx (FM)/K
 Englisch; Grammatik; Lehrbuch;
 Linguistik; Syntax

mf73-02-0159
 /Mime Stories/.
 In: /Modern English Teacher/, 1
 /1973/1, S. 8-9.
 pres.: engl.
 FS-zx /K
 Englisch(FU); Sprechen; Sprech=
 uebung

mf73-02-0160 X-609
 Mohan, Tom
 /"Three Fish that Got Through
 the Net"/.
 In: /Zielsprache Englisch/,
 /1973/2, S. 15-17.
 pres.: engl.
 FS-zx X-609/K
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
 Lehrbuch; Rezension

mf73-02-0161 Eric FLO03199
 Moody, K.W.
 /Costless Aids for Language
 Teaching/.
 Bethesda, Md.: Eric Documents
 Reproduction Service/1972/. 5 S.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03199
 FS-mx /K
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Methode; Realia

mf73-02-0162 Eric FLO03239
 Moody, Raymond
 /Teaching Spanish Direct Object
 Pronouns/.
 Honolulu: Hawaiian Language
 Teachers Association/1971/. 10 S.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03239
 FS-mx /K
 Methode; Spanisch(FU); Trans=
 formationsgrammatik

mf73-02-0163 X-172
 Moussatché, Dora
 /How to Use the Blackboard/.
 In: /English Teaching Forum/, 10
 /1972/6, S. 28-29.
 Abb.
 pres.: engl.
 FS-zx X-172/K
 Englisch(FU); Wandtafel

mf73-02-0164
 /Names. Using Names for Pronuncia=
 tion/.
 In: /Modern English Teacher/, 1
 /1973/1, S. 5.
 pres.: engl.
 FS-zx /K
 Ausspracheschulung; Englisch(FU)

mf73-02-0165 Eric FLO03384
 Natalicio, Diana S.; Williams,
 Frederick
 /Oral Language Assessment/.
 Chicago, Ill.: American Educational
 Research Association/1972/. 14 S.
 Tab.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03384
 FS-mx /K
 Dialekt; Lehrerausbildung; Muend=
 licher Test; Sprachkoennen; Test;
 Vorschulkind

mf73-02-0166
 Nauck, Hans-Joachim
 Die /Apperzeption als didakti=
 sches Prinzip im Fremdsprachen=
 unterricht/.
 In: /Wirtschaft und Erziehung/, 24
 /1972/10, S. 246-250.
 pres.: deutsch.
 FS-zx /K
 Aktiver Wortschatz; Didaktik;
 Direkte Methode; Englisch(FU);
 Muttersprache; Pattern Drill;
 Semantik; Substitutionstafel;
 Syntax; Uebersetzung; Wort=
 schatzminimum; Wortschatzver=
 mittlung

mf73-02-0167 Eric FL503586
 Nelson, Robert J.
 /Electronic Media in Foreign Lan=
 guage Education: A Report on
 Applications/.
 In: /French Review/, 46/1972/2,
 S. 330-341.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 586
 FS-zx (FM)
 Computer Assisted Instruction;
 Franzoesisch(FU); Rundfunk

mf73-02-0168
 Nieder, Lorenz
 /Technische Hilfsmittel zur
 Einuebung der Nacherzaehlung/.
 In: /Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/, 17/1967/4-5, S. 123-127.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
 /Deutschland, BRD/; Nacherzaeh=
 lung; Stoffanordnung; Techni=
 sche Unterrichtsmitel; Unter=
 richtsverfahren

mf73-02-0169 Eric FLO03219
 /Nineteenhundredandseventy MLA
 Abstracts of Articles in Schol-
 arly Journals, Volume I: General,
 English, American, Medieval and
 Neo-Latin, Celtic Literatures;
 and Folklore/.
 Fisher, John H. (Bearb.); Achtert,
 Walter S. (Bearb.)
 New York, N.Y.: Modern Language
 Association of America/1972/.
 162 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03219
 FS-mx (FM)/K
 Bibliographie; Kulturkunde;
 Literatur

mf73-02-0170 Eric FLO03346
 /Nineteenhundredandseventy MLA
 Abstracts of Articles in Scholarly
 Journals, Volume II: French, Italian,
 Spanish, Portuguese and Brazilian,
 German, Scandinavian, Modern Greek,
 Oriental, African, and East Euro-
 pean Literatures/.
 Fisher, John H. (Bearb.); Achtert,
 Walter S. (Bearb.)
 New York, N.Y.: Modern Language
 Association of America/1972/.
 67 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03346
 FS-mx /K
 Bibliographie; Deutsch; Fran-
 zoesisch; Italienisch; Litera-
 tur; Portugiesisch

mf73-02-0171 Eric FLO03424
 /Nineteenhundredandseventy MLA
 International Bibliography of
 Books and Articles on the
 Modern Languages and Literatures:
 Volume 3, Linguistics/.
 Meserole, Harrison T. (Bearb.);
 Schmalstieg, William R. (Bearb.)
 New York, N.Y.: Modern Language
 Association of America/1972/.
 172 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FLO03421
 FS-mx /K
 Angewandte Linguistik; Biblio-
 graphie; Linguistik

mf73-02-0172 X-172
 Noss, Richard
 The /Verb "Have": American and
 British Usage/.
 In: /English Teaching Forum/, 10
 /1972/6, S. 14-18.
 pres.: engl.
 FS-zx X-172/K
 Amerikanisch; Englisch; Sprach-
 gebrauch

mf73-02-0173 Eric FL503778
 /Notes bibliographiques du
 C.R.E.D.I.F./.
 In: /Revue de Phonétique Appliquée/,
 /1972/23, S. 69-78.
 Bibl.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 778
 FS-zx (FM)
 Bibliographie; Linguistik; Lin-
 guistische Theorie; Phonetik;
 Psycholinguistik; Semantik;
 Woerterbuch

mf73-02-0174
 O'Connell, Peter
 The /Listening Centre/.
 In: The /ARELS Journal/, 1
 /1972/1, S. 2, 10.
 Geraeteverz.
 pres.: engl.
 FS-zx (FM)/K
 Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
 Erwachsenenbildung; Hoeren;
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-02-0175
 O'Connell, Peter
 The /Listening Centre/.
 In: /ELT Documents/, /1972/2,
 S. 2-4.
 Geraeteverz.
 pres.: engl.
 FS-zx X-653/K
 Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
 Erwachsenenbildung; Hoeren;
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-02-0176 X-42
 Oestreich, Fritz
 /Warum bei uns keine zentrale
 Stellung der Reifepruefungs-
 arbeiten?/
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, 20/1973/1, S. 97-98.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-42/K
 Abschlusspruefung; Sekundar-
 stufe 2

mf73-02-0177 Eric FL502935
 Petherbridge, D.L.
 /"Comfort Ye, Comfort Ye, My
 People!"/.
 In: /Canadian Modern Language
 Review/, 28/1972/4, S. 8-11.
 Bibl.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 502 935
 FS-zx (FM)
 Lehrbuch; Lehrer; Lehrmaterial;
 Linguistische Theorie; Methode

mf73-02-0178 X-649
Piepho, Hans-Eberhard
/Grundsätze und Strukturmodelle
für die Einrichtung von Fremd=
sprachtrakts in neuen Schulen/.
In: /AV praxis/, 23/1973/2, S.17-23.
Bibl. 3, Taf. 2.
pres.: deutsch.
FS-zx X-649/K
Integrierte Sprachlaborarbeit;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-02-0179
Piepho, Hans-Eberhard
/Visuelle Steuerung von Sprach=
leistungen im Englischunter=
richt/.
In: Das /visuelle Element im
Fremdsprachenunterricht/, Stutt=
gart/1972/, S.30-44.
Abb. 3, Tab. 3, Gph. 1.
pres.: deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Flanelltafel; Vi=
suelle Unterrichtsmittel; Wand=
bild

mf73-02-0180 Eric FL003278
Poltzer, Robert L.
/Linguistics and Applied Lin=
guistics: Aims and Methods. Lan=
guage and the Teacher: A Series
in Applied Linguistics. Bd 26/.
Philadelphia, Pa.: Center for
Curriculum Development; ADDR
Center for Curriculum Develop=
ment/1972/. 169 S.
pres.: engl.
Eric Report Resume FL003278
FS-mx /K
Angewandte Linguistik; Kontra=
stive Linguistik; Methode; Mor=
phologie; Phonemik; Phonologie;
Taxonomischer Strukturalismus;
Transformationsgrammatik

mf73-02-0181
Pollak, Hans
/Zum Gebrauch des substantiven
Infinitivs im Deutschen/.
In: /Deutschunterricht fuer Aus=
laender/, 17/1967/1, S.1-10.
pres.: deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Sprachgebrauch; Sprach=
gefuehl; Stil; Wortbildung

mf73-02-0182 Eric FL503618
Prince, Marilyn Miller; Casey,
John P.
/Programmed Instruction Helps
Teach Spanish Grammar/.
In: /Modern Language Journal/, 56
/1972/8, S.491-492.
Vokabular.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 618
FS-zx (FM)
Experiment; Grammatik; Patter=n
Drill; Programmierter Unterricht;
Spanisch(FU); Wortschatz

mf73-02-0183
/Probleme der Sprachwissenschaft.
Beitraege zur Linguistik/.
Schooneveld, C.H. van(Hrsg.)
The Hague, Paris: Mouton/1971/.
501 S.
/Janua Linguarum. Studia Menoriae
Nicolai van Wijk Dedicata. Series
Minor. 118/
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch;
Deutsch(FU); Fachsprache; Fremd=
sprachenunterricht; Grammatik;
Lexik; Linguistik; Linguistische
Theorie; Morphologie; Phonologie;
Semantik; Sprachgebrauch; Stil;
Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-02-0184
/Programmed Learning. A Selected
List of Books and Articles, with
Special Reference to Language
Teaching/.
British Council, English-Teaching
Information Centre(Hrsg.)
(London): British Council, English=
Teaching Information Centre
/1972/. 6 S.
/Language Teaching. 3/
Bibl.
pres.: engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Programmierter
Unterricht

mf73-02-0185 Eric FL503776
Racle, Gabriel
Un /cours avancé de francais:
Table Ronde/.
In: /Revue de Phonétique Appliquée/,
/1972/23, S.49-56.
pres.: franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 776
FS-zx (FM)
Fortgeschrittenenunterricht;
Franzoesisch(FU); Konversation;
Lehrziel; Methode; Motivation

mf73-02-0186
/Reading Skills in English as
a Foreign or Second Language/.
British Council, English-Teaching
Information Centre(Hrsg.)
(London): British Council, English=
Teaching Information Centre
/1972/. 3 S.
/Language Teaching. 21/
Bibl.
pres.: engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Lesen

mf73-02-0187
 Reinhardt, Werner
 /Eigentuemlichkeiten der Fach= sprachen und ihre Beruecksichti= gung im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
 In:/Probleme der Sprachwissen= schaft/,The Hague,Paris/1971/, S.452-460.
 Bibl.8.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch; /Deutschland,DDR/;
 Fachsprache; Grammatik; Lehr= werk; Lexik; Sprachgebrauch;
 Syntax; Wortbildung

mf73-02-0188 Eric FLO03484
 /Research, Study, Travel and Work Abroad: Opportunities and Information for Students and Teachers/.
 Bruner, Karen (Bearb.)
 Washington, D.C.: Institute of International Studies/1971/.
 20 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FLO03484
 FS-mx /K
 Auslandskurs; Hochschule; Lehrer; Lehreraustausch

mf73-02-0189 Eric FLO03370
 Richards, Jack C.
 /Social Factors, Interlanguage and Language Learning/.
 Bethesda, Md.: Eric Documents
 Reproduction Service/(o.J.)/.
 52 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FLO03370
 FS-mx (FM)/K
 Dialekt; Lerntheorie; Motivation;
 Psycholinguistik; Soziale Her= kunft; Soziolinguistik; Sprach= gebrauch; Sprachregister

mf73-02-0190
 Riesel, Elise
 /Lexikalische Auflockerung als Stilmittel und als sprachliche Ummormung/.
 In:/Probleme der Sprachwissen= schaft/,The Hague,Paris/1971/, S.477-485.
 Bibl.3.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch; Dialekt; Lexik; Schrift= sprache; Sprachgebrauch; Sprach= norm; Stil; Umgangssprache

mf73-02-0191
 Riesel, Elise
 /Stilistische Bedeutung und still= stischer Ausdruckswert des Wortes als paradigmatische und syntagma= tische Kategorie/.
 In:/Probleme der Sprachwissen= schaft/,The Hague,Paris/1971/, S.486-498.
 Bibl.20, Gph.7.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Bedeutung; Deutsch; Lexik; Lin= guistik; Sprachgebrauch; Stil

mf73-02-0192 Eric FLO03432
 Rivers, Wilga M.
 /Conservation and Innovation/.
 Bethesda, Md.: Eric Documents
 Reproduction Service/1972/.
 12 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FLO03432
 FS-mx /K
 Hochschule; Lehrplan; Motivation;
 Sekundarschule

mf73-02-0193 Eric FLO03243
 Rivers, Wilga M.
 The /Foreign-Language Teacher and Cognitive Psychology or Where Do We Go from Here?/.
 Bethesda, Md.: Eric Documents
 Reproduction Service/1972/.
 40 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FLO03243
 FS-mx /K
 Bewusstmachung; Hoeren; Lern= theorie; Linguistik; Methode;
 Psycholinguistik; Psychologie

mf73-02-0194 Eric FL5C3518
 Roberts, E.W.
 A /Critical Survey of Firthian Phonology/.
 In:/Glossa/,6/1972/1,S.3-73.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 518
 FS-zx (FM)
 Linguistik; Linguistische Theo= rie; Phonetik; Phonologie

mf73-02-0195 Eric FL503630
 Román y Salamero, Constantino;
 Kron, Ricardo
 /Lecciones de español: Modelos del Prof. Constantino Román y Salamero/.
 In:/Yelmo/,/1972/8,S.41-43.
 Vokabular.
 pres.:span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 630
 FS-zx (FM)
 Model Spanish Lessons by Prof. Constantino Román y Salamero.
 Grammatik; Methode; Spanisch(FU);
 Syntax; Unterrichtsstunde;
 Wortschatz

mf73-02-0196 Eric FL503714
 Ross, Janet
 The /Transformationalists and
 ESL Teachers, 1972/.
 In: /TESOL Quarterly/, 6/1972/4,
 S. 305-312.
 pres.: engl.

ERIC Journal Article Resume
 FL 503 714
 FS-zx (FM)
 Audiolinguale Methode; Bewusst=
 machung; Englisch(FU); Methode;
 Taxonomischer Strukturalismus;
 Transformationsgrammatik

mf73-02-0197 X-42
 Rueck, Heribert
 Une /fourmi de dix-huit mètres...
 Ueber eine moegliche Funktion
 von Literatur in der ersten
 Phase des Franzoesischunter=
 richts/.
 In: /Praxis des neusprachlichen
 Unterrichts/, 20/1973/1, S. 62-68.
 Bibl. 22.
 pres.: deutsch, franz.
 FS-zx X-42/K
 Franzoesisch(FU); Fremdsprachiger
 Spracherwerb

mf73-02-0198 Eric FL003412
 Saif, P.S.; Sheldon, M.E.
 An /Investigation of the
 Experimental French Programme
 at Bedford Park and Allenby
 Public Schools/.
 Toronto, Ontario: Toronto Board
 of Education, Research Depart=
 ment/1969/. 118 S.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003412
 FS-mx /K
 Experiment; Franzoesisch(FU);
 Fruehbeginn; Lehrplan; Primar=
 schule

mf73-02-0199 Eric FL503717
 Sancho, Anthony R.
 /Spanish: A New Approach for
 Bilingual Programs/.
 In: /TESOL Quarterly/, 6/1972/4,
 S. 333-338.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 717
 FS-zx (FM)
 Englisch(FU); Lehrplan; Methode;
 Primarschule; Spanisch(FU)

mf73-02-0200 Eric FL503632
 Sanz Cuadrado, Maria Antonia
 /Fundamentos para la ensenanza de
 la Lengua y de la Literatura/.
 In: /Yelmo/, 1972/8, S. 47-49.
 Bibl.
 pres.: span.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 632
 FS-zx (FM)

Fundamentals in the Teaching of
 Language and Literature.
 Lerntheorie; Linguistik; Lite=
 ratur; Methode; Spanisch(FU)

mf73-02-0201 Eric FL003213
 Sarantos, R.L.
 /Advanced Composition: English as
 a Second Language/.
 Miami, Fla.: Dade County Public
 Schools/1971/. 32 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003213
 FS-mx /K
 Englisch; Hoeren; Konversation;
 Lehrbuch; Lehrmaterial; Lesen;
 Schreiben; Sprechen; Wortschatz=
 unterricht

mf73-02-0202 Eric FL503587
 Savignon, Sandra J.
 /A L'Ecoute de France-Inter: The
 Use of Radio in a Student-Centered
 Oral French Class/.
 In: /French Review/, 46/1972/2,
 S. 342-349.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 587
 FS-zx (FM)
 Franzoesisch(FU); Hoerverstehen;
 Konversation; Lehrziel; Muend=
 liches Ausdrucksvermoegen; Rund=
 funk

mf73-02-0203 Eric FL003277
 Savignon, Sandra J.
 /Communicative Competence: An
 Experiment in Foreign-Language
 Teaching. Language and the
 Teacher: A Series in Applied
 Linguistics, Bd 12/.
 Philadelphia, Pa.: Center for
 Curriculum Development; ADDR
 Center for Curriculum Develop=
 ment/1972/. 115 S.
 Bibl., Tab.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003277
 FS-mx /K
 Angewandte Linguistik; Experi=
 ment; Fremdsprachentest; Lern=
 theorie; Methode; Motivation;
 Sprachliche Fertigkeiten; Test=
 entwicklung

mf73-02-0204 Eric FL003203
 /Say It Different/.
 North Tonawanda, N.Y.: North
 Tonawanda Public Schools/1972/.
 14 S.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003203
 FS-mx /K
 Deutsch(FU); Franzoesisch(FU);
 Kulturkunde; Motivation; Sekun=
 darschule; Spanisch(FU)

mf73-02-0205

Schaefer, Hans-Wilhelm
/Variationen der normalen Sprechgeschwindigkeit. Ueberlegungen zur Arbeit mit Tonbaendern in der Grundstufe fuer Anfaenger/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/, 17/1967/4-5, S.114-122.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Experiment; Sprechgeschwindigkeit; Tonbandkurs

mf73-02-0206

Schenkel, Wolfgang
/Zur erweiterten Attribuierung im nominalen Bereich/.
In:/Probleme der Sprachwissenschaft/, The Hague, Paris/1971/, S.217-240.
Bibl.16, Gph.21.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch; Deutsch, Englisch; Deutsch, Franzoesisch; Grammatik; Kontrastierung; Linguistische Theorie; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Syntax; Taxonomischer Strukturalismus; Wortstellung

mf73-02-0207

Schmaling, Eberhard
/Initialabkuerzungswörter in der russischen Gegenwartssprache/.
In:/Fremdsprachenunterricht/, 17/1973/1, S.36-40.
Bibl.5.
pres.:deutsch, russ.
FS-zx X-59/K
Russisch; Wort

mf73-02-0208

Schmidt-Damblemont, Armelle;
Dufen, Bernard
/Voix et Images de France. Niveau I, 1ère Partie. Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Français (CREDIF). Paris:Didier.1960.(Audiovisueller Sprachkurs.) (Rezension.)/.
Reiske, Heinz(Bearb.)
In:/Unterrichtsmediendienst. Rezensionen/, Frankfurt/1972-2.Lfg./, S.II:67-II:70.
Techn.Daten.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Rezension; Volkshochschule

mf73-02-0209

Schrand, Heinrich
/Kriterien zur Begutachtung von Sprachlaboruebungen/.
In:/Unterrichtsmediendienst. Beitrage/, Frankfurt/1972-2.Lfg./, S.IV:5-IV:7.
Bibl., Abb.4.
pres.:deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Muendliche Uebung; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf73-02-0210 X-525

Schrand, Heinrich
/Lernzielorientierte Fremdsprachentests/.
In:/Volkshochschule im Westen/, 25/1973/1, S.28-29.
pres.:deutsch.
FS-zx X-525/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test; Volkshochschule

mf73-02-0211 X-650

Schrand, Heinrich
/Stand und Entwicklung des technologischen Fremdsprachenunterrichts/.
In:/System/, 1/1973/1, S.10-17.
Bibl.18.
pres.:deutsch.
FS-zx X-650/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Lehrziel; Situationsbericht; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichtsmittel

mf73-02-0212 X-609

Schrand, Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Erziehung zum Sprechen/.
In:/Zielsprache Englisch/, 1973/2, S.32-34.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Sprechen; Sprechuebung

mf73-02-0213 Eric FL503065

Schumann, John
/Communication Techniques/.
In:/TESOL Quarterly, 6/1972/2, S.143-161.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 065
FS-zx (FM)
Lehrplan; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit

mf73-02-0214 X-649
 Schwarzenberger, Agnes
 /Marginalien zum Thema Sprach=
 labor/.
 In: /AV praxis/, 23/1973/4, S. 32.
 pres.: deutsch.
 FS-zx X-649/K
 Laborraum; Sprachlabor

mf73-02-0215 Eric FL003171
 /Science and Technology in a
 Second Language: Papers from a
 Seminar Held at the University
 of Birmingham from 27th to 29th
 March, 1971/.
 Strevens, Peter; u.a.
 London: Centre for Information
 on Language Teaching/1971/.
 82 S.
 /CILT Reports and Papers.7/
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003171
 FS-sx (FM)/K
 Angewandte Linguistik; Deutsch
 (FU); Englisch(FU); Franzoe=
 sisch(FU); Methode; Sprachlabor

mf73-02-0216 Eric FL503588
 Seigneuret, Jean-Charles
 /"Ici Paris, Office de la Radio-
 Television Francaises..."/.
 In: /French Review/, 46/1972/2,
 S. 350-353.
 pres.: franz.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 588
 FS-zx (FM)
 Franzoesisch(FU); Rundfunk

mf73-02-0217 Eric FL003421
 A /Selective, Annotated Bib=
 liography for the Language
 Laboratory, 1959-1971/.
 Keck, Mary Ellen B. (Bearb.);
 Smith, William Flint (Bearb.)
 Washington, D.C.: National Center
 for Educational Communication
 /1972/. 51 S.
 Bibl.
 pres.: engl.
 Eric Report Resume FL003421
 FS-mx /K
 Bibliographie; Lehrmaterial; Me=
 thode; Sprachlabor

mf73-02-0218 Eric FL503592
 Sheppard, Douglas C.
 /Certification and Evaluation
 of Teachers/.
 In: /Bulletin of the Association
 of Departments of Foreign Lan=
 guages/, 4/1972/2, S. 5-7.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 592
 FS-zx (FM)
 Fremdsprachenunterricht; Hoch=
 schule; Lehrerausbildung; Lehr=
 plan

mf73-02-0219 Eric FL503853
 Siliakus, H.J.
 The /Training of Teachers for
 the Audio-Lingual Method/.
 In: /Babel/, 8/1972/3, S. 19-21.
 pres.: engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 853
 FS-zx (FM)
 Audiolinguale Methode; Hoch=
 schule; Lehrer; Lehrerausbil=
 dung; Lehrplan; Motivation

mf73-02-0220
 /Situations for structures/.
 In: /Modern English Teacher/, 1
 /1973/1, S. 9-12.
 Abb., Tab.
 pres.: engl.
 FS-zx /K
 Englisch(FU); Pattern Drill;
 Situation

mf73-02-0221
 Sommerfeldt, Karl-Ernst
 /Zu einigen Entwicklungstendenzen
 im Satzbau der deutschen Sprache/.
 In: /Probleme der Sprachwissen=
 schaft/, The Hague, Paris/1971/,
 S. 208-216.
 Bibl. 2, Tab. 12.
 pres.: deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch; Empirische Forschung;
 Grammatik; Sprachgebrauch; Sta=
 tistische Auswertung; Syntax

mf73-02-0222 Do-621
 /Specifications for the Planning,
 Dimensioning and use of Language
 Laboratories. 2. Aufl./.
 Ministry of Education, Department
 of Higher Education and Research,
 Committee for the General Planning
 of University-Level Language
 Laboratory Teaching
 Helsinki: Ministry of Education,
 Department of Higher Education
 and Research/1972/. 133 S.
 Bibl., Tab., Gph.
 pres.: engl.
 FS-mx Do-621/K
 /Finnland/; Hochschule; Sprach=
 labor; Sprachlaborarbeit

mf73-02-0223
 Spitz, Erich
 Die /morphologische Klassifi=
 zierung der deutschen Verben/.
 In: /Probleme der Sprachwissen=
 schaft/, The Hague, Paris/1971/,
 S. 305-315.
 Bibl. 2, Tab. 5.
 pres.: deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch; Flexion; Grammatik; Gram=
 matikstoff; Konjugation; Lexik;
 Linguistische Theorie; Modus;
 Morphologie; Tempus

mf73-02-0224 Eric FL503669
Standish, P.
/Towards a Strategy for Advanced
Language Learning/.
In: /Audio-Visual Language Jour=
nal/, 10/1972/3, S. 141-144.
Tab.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 669
FS-zx (FM)
Fortgeschrittenunterricht;
Methode; Sprachliche Fertig=
keiten; Uebersetzen

mf73-02-0225 Eric FL003217
Stato, Esther M.T.; Young, John
/Development of Instructional
Materials in Japanese for Ele=
mentary and Secondary Schools/.
Honolulu: Hawaii University/1971/.
134 S.
Bibl.
pres.: engl.
Eric Report Resume FL003217
FS-mx /K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Fremdsprachentest; Japanisch(FU);
Lehrbuch; Lehrziel; Primarschule;
Sekundarschule

mf73-02-0226
Stepanova, Maria D.
Die /Zusammensetzung und die
"innere Valenz" des Wortes/.
In: /Probleme der Sprachwissen=
schaft/, The Hague, Paris/1971/,
S. 433-438.
Bibl. 22.
pres.: deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Lexi=
kalische Einheiten; Linguistik;
Morphologie; Phonologie; Seman=
tik; Syntax; Wort; Wortbildung

mf73-02-0227 X-42
Stoldt, Peter H.
/Kontrolle muendlicher Sprach=
fertigkeiten in Unterricht und
Pruefung/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, 20/1973/1, S. 33-42.
Bibl. 14, Abb. 1.
pres.: deutsch, engl.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachentest; Muendlicher
Test; Test

mf73-02-0228 Eric FL503716
Tarone, Elaine
/Interlingual Identification in
Pronunciation/.
In: /TESOL Quarterly/, 6/1972/4,
S. 325-331.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 716
FS-zx (FM)

Aussprache; Englisch(FU); Lern=
prozess; Methode; Phonologie

mf73-02-0229 Eric FL503728
Taschler, Kathryn; Hitt, Richard
/Teacher-Training in ESL for
Adults: New Jersey Suggests a
Model/.
In: /TESOL Newsletter/, 6/1972/2,
S. 4-5.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 728
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Englisch
(FU); Erwachsenenbildung; Lehrer=
ausbildung

mf73-02-0230
/Teaching Materials for German.
Textbooks and Readers for
Specialists in other Subjects/.
Centre for Information on Lan=
guage Teaching and Research(Hrsg.)
London: Centre for Information on
Language Teaching and Research
/1972/. 4 gez. Bl.
/Teaching Materials. 7, 3/
Bibl., Reg. 2.
pres.: engl.
FS-dx So-526/K
Bibliographie; Deutsch(FU);
Fachsprache

mf73-02-0231
Thomson, A.J.; Martinet, A.V.
A /Practical English Grammar.
Exercises 7. Articles, Preposi=
tions, Relative Pronouns etc.
(Without Key)/.
London: Oxford University Press
/1972/. 40 S.
ISBN 019-432737-X
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikbuch;
Grammatikuebung

mf73-02-0232
Thomson, A.J.; Martinet, A.V.
A /Practical English Grammar.
Exercises 8. Present, Past and
Past Perfect Tenses. (Without
Key)/.
London: Oxford University Press
/1972/. 40 S.
ISBN 019-432738-8
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikbuch;
Grammatikuebung

mf73-02-0233

Thomson, A.J.; Martinet, A.V.
A /Practical English Grammar.
Exercises 9. Future Forms and
Reported Speech. (Without Key)/.
London: Oxford University Press
/1972/. 40 S.
ISBN 019-432739-6
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikbuch;
Grammatikuebung

mf73-02-0234

Thomson, A.J.; Martinet, A.V.
A /Practical English Grammar.
Exercises 10. Conditional and
Unreal Past, Gerund, Infinitive
and Passive/.
London: Oxford University Press
/1972/. 46 S.
ISBN 019-432750-7
pres.: engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatikbuch;
Grammatikuebung

mf73-02-0235 Eric FL503854

Thornton-Smith, C.B.
/Frequency and the French/.
In: /Babel/, 8/1972/3, S. 22-24.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 854
FS-zx (FM)
Franzoesisch; Lexikographie;
Wortschatz; Wortschatzminimum

mf73-02-0236 X-609

Toth, Erwin
Das /Problem der Kontraktivitaet
im Englischunterricht/.
In: /Zielsprache Englisch/,
/1973/2, S. 9-15.
Bibl. 28, Tab.
pres.: deutsch, engl., TL: engl.
FS-zx X-609/K
Einsprachige Wortschatzvermitt-
lung; Einsprachigkeit; Eng-
lisch(FU); Erwachsenenbildung;
Methode

mf73-02-0237

/Training Teachers of English
as a Second or Foreign Lan-
guage. A Select List of Books
and Articles/.
British Council, English-Teaching
Information Centre (Hrsg.)
(London): British Council, English-
Teaching Information Centre
/1972/. 4 S.
/Language Teaching. 23/.
Bibl.
pres.: engl.
FS-dx (FM)/K
Bibliographie; Englisch; Lehrer-
ausbildung

mf73-02-0238

Untergasser, Christine
/Untersuchungen zum Vorfeld/.
In: /Deutschunterricht fuer Aus-
laender/, 14/1964/1, S. 16-22.
Bibl. 2.
pres.: deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Deutsch; Fort-
geschrittenenunterricht; Fremd-
sprachenunterricht; Grammatik;
Literatur; Satzteil; Textarbeit

mf73-02-0239

/Unterrichtsmediendienst. Infor-
mationen fuer die Weiterbildung.
Loseblatt-Sammlung. 2. Lieferung/.
Deutscher Volkshochschul-Verband,
Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)
Frankfurt, M.: Deutscher Volkshoch-
schul-Verband, Paedagogische Ar-
beitsstelle/1972-2. Lfg./.
Bibl.
pres.: deutsch.
FS-mx (FM)
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Technische Unterrichtsmittel

mf73-02-0240 Eric FL503818

Upton, Leslie K.
/In Defence of Comprehension/.
In: /Modern Languages/, 53/1972/4,
S. 184-186.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 818
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Hoerverstehen; Lehrmaterial;
Sprachliche Fertigkeiten

mf73-02-0241 X-650

The /Use of a Desk Computer as
a Language Teaching Aid/.
Henrysson, Inger (Mitarb.);
Shrimpton, Neville (Mitarb.);
Shrimpton, Pat (Mitarb.); Sturm-
hoefel, Jeanne (Mitarb.)
Umea University, Department of
English
In: /System/, 1/1973/1, S. 7-9.
pres.: engl.
FS-zx X-650/K
Englisch(FU); Hochschule;
/Schweden/; Test

mf73-02-0242 X-172

Valencia, Pablo
/Some Thoughts on Motivation/.
In: /English Teaching Forum/, 10
/1972/6, S. 30.
pres.: engl.
FS-zx X-172/K
Lernstufe; Motivation

mf73-02-0243 Eric FL503699
Vanderslice, Ralph; Ladefoged, Peter
/Binary Suprasegmental Features and Transformational Word-Accentuation Rules/.
In: /Language/, 48/1972/4, S. 819-838.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 699
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Intonation; Linguistische Theorie; Phonetik

mf73-02-0244 Eric FL003195
Varela-Ibara, Jose L.
/Intuitive Thinking in Foreign Language Learning/.
Honolulu: Hawaiian Language Teachers Association/1971/. 11 S.
pres.: engl.
Eric Report Resume FL003195
FS-mx /K
Bewusstmachung; Fremdsprachenunterricht; Lerntheorie

mf73-02-0245 Eric FL503042
Vatzer, Heinz
/German Studies in Linguistics: A Selected Bibliography/.
In: /Language Sciences/, 1972/21, S. 7-20.
Bibl.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 042
FS-zx (FM)
Bibliographie; Deutsch; Linguistik; Linguistische Theorie

mf73-02-0246
Veith, Werner H.
/Probleme der kontrastiven Phonologie im Deutschen und Englischen/.
In: /Zeitschrift fuer Dialektologie und Linguistik/, 39/1972/2, S. 147-170.
Bibl. 80, Gph. 21.
pres.: deutsch.
FS-zx /K
Deutsch, Englisch; Kontrastierung; Kontrastive Linguistik; Lehrerausbildung; Linguistische Theorie; Phonologie; Schule; Sprachgebrauch

mf73-02-0247
Vettel, Franz
/Selbstgefertigtes Anschauungsmaterial fuer den Sprachunterricht/.
In: Das /visuelle Element im Fremdsprachenunterricht/, Stuttgart/1972/, S. 45-53.
Bibl. 6, Abb. 10.
pres.: deutsch, engl.
FS-mx (FM)/K
Dia; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Pattern Drill; Tageslichtprojektor; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-02-0248
Das /visuelle Element im Fremdsprachenunterricht/.
Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.)
Stuttgart: Klett/1972/. 104 S.
ISBN 3-12-920180-7
Bibl.
pres.: deutsch, engl., franz.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fernsehen; Fernsehkurs; Fremdsprachenunterricht; Literatur; Medienverbund; Tageslichtprojektor; Unterrichtsfilm; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-02-0249
Wackwitz, Gustav
/Zum Thema "Nacherzaehlung" in der Grundstufe/.
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, 17/1967/4-5, S. 128-138.
pres.: deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/; Lehrmaterialgestaltung; Methodik; Modellversuch; Nacherzaehlungstext; Stoffaufbereitung; Unterrichtsorganisation

mf73-02-0250
/Ways of Exploiting Modern English Texts/.
In: /Modern English Teacher/, 1/1973/1, S. 14-15.
pres.: engl.
FS-zx /K
Englisch(FU); Textarbeit

mf73-02-0251 X-42
Weber, Hans
/Aeusserungen als illokutive Handlungen/.
In: /Praxis des neusprachlichen Unterrichts/, 20/1973/1, S. 22-32.
Bibl. 26.
pres.: deutsch, engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Kontext; Situation

mf73-02-0252 X-651
Weber, Ursel
/Arbeitsmoeglichkeiten im HS- und HSA-Labor/.
In: /Mitteilungen, Landesbildstelle Berlin/, 1972/November, S. 1-11.
pres.: deutsch.
FS-zx X-651/K
Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlabortyp; Technische Unterrichtsmittel

mf73-02-0253

Weinrich, Harald
 Die /deutsche Sprache im Licht
 der strukturalen Sprachwissen=
 schaft/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/,14/1964/4-6,S.99-111.
 Bibl.8.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Deutsch; Fremdsprachiger Sprach=
 erwerb; Grammatik; Interferenz;
 Kontrastive Linguistik; Lexik;
 Linguistische Theorie; Phonetik;
 Phonologie; Syntax

mf73-02-0254 Eric FL503596

Weiser, Ernest L.
 The /Language and Linguistics
 Program at Florida Atlantic
 University: A Viable Inter=
 disciplinary Curriculum/.
 In:/Bulletin of the Association
 of Departments of Foreign Lan=
 guages/,4/1972/2,S.18-20.
 Bibl.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 596
 FS-zx (FM)
 Hochschule; Lehrplan; Linguistik;
 Literatur; /USA/

mf73-02-0255 Eric FL003433

Weiss, Louis
 The /Cooperative Summer School:
 A Modification of the Micro=
 teaching Approach to Teacher
 Training/.
 Stanford, Cal.: Stanford University,
 Stanford Center for Research and
 Development in Teaching/1972/.
 15 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL003433
 FS-mx /K
 Lehrerausbildung; Methode; Sprach=
 liche Fertigkeiten

mf73-02-0256

Welke, Klaus
 /Dienen Modalverben der Umschrei=
 bung des Konjunktivs/?
 In:/Probleme der Sprachwissen=
 schaft/,The Hague, Paris/1971/,
 S.298-304.
 Bibl.9.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch(FU); Grammatik; Gram=
 matikstoff; Lexik; Linguistische
 Theorie; Modus; Morphologie

mf73-02-0257

Welke, Klaus
 Das /System der Modalverben
 im Deutschen/.
 In:/Probleme der Sprachwissen=
 schaft/,The Hague, Paris/1971/,
 S.290-297.
 Bibl.5.
 pres.:deutsch.
 FS-sx (FM)/K
 Deutsch; Grammatik; Lexik; Modus;
 Morphologie; Semantik; Syntax

mf73-02-0258

Wenz, Gustav
 /Zur Einfuehrung in die deutsche
 Sprache bei Kindern/.
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=
 laender/,13/1963/5-6,S.156-160.
 pres.:deutsch.
 FS-zx X-78/K
 Alter; Anfangsunterricht; Aus=
 sprachschulung; Deutsch;
 Fremdsprachenunterricht; Idio=
 matik; Lernspiel; Lesen; Me=
 thodik; Phonetik; Schreiben;
 Sprechen; Uebungsform

mf73-02-0259 Eric FL503057

Westerweel, B.
 /Bijcholingsprojekt Engels/.
 In:/Levende Talen/,1972/288,
 S.264-272.
 pres.:holl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 503 057
 FS-zx (FM)
 Seminar Project English.
 Englisch(FU); Hochschule; Inter=
 pretation; Lehrplan; Literatur

mf73-02-0260 Eric FL502939

/What Are You Planning for Your
 Grade 13 Second Credit Courses
 in French/?
 Jackman, Roy A.; u.a.
 In:/Canadian Modern Language
 Review/,28/1972/4,S.43,46-53.
 pres.:engl.
 ERIC Journal Article Resume
 FL 502 939
 FS-zx (FM)
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
 Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lern=
 stufe; Sekundarschule

mf73-02-0261 Eric FL003283

Whiteley, Darryl
 /Foreign Language Vocabulary
 Learning/.
 Bethesda, Md.:Eric Documents
 Reproduction Service/1971/.6 S.
 pres.:engl.
 Eric Report Resume FL003283
 FS-mx /K
 Lehrplan; Sprachliche Fertig=
 keiten; Wortschatz; Wortschatz=
 uebung

mf73-02-0262 Eric FL503855
Whitton, D.J.
/Modules for Foreign Language
Teaching/.
In: /Babel/, 8/1972/3, S. 25-26.
Kt.
pres.: engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 503 855
FS-zx (FM)
Lehrziel; Lernstufe; Sprach=
koennen

mf73-02-0263 X-42
Zimmermann, Guenther
/Personale Faktoren und Fremd=
sprachencurriculum/.
In: /Praxis des neusprachlichen
Unterrichts/, 20/1973/1, S. 3-14.
Bibl. 42.
pres.: deutsch.
FS-zx X-42/K
Lehrplan; Lernpsychologie;
Schueler; Spracheignung

KNAPPTEXTE

33/34

mf73-02-0001

Abstracts of the Papers Presented at the University of Kentucky Foreign Language Conference, April 29, 1972.

Dieser Bericht legt Zusammenfassungen von 26 Vortraegen vor, die auf der Konferenz gegeben wurden. Die Themenbereiche enthalten u.a. folgende Artikel: 1. Programmierte Spracherlernung, 2. individualisierter Unterricht, 3. Spanische Phonetik, 4. linguistische Analyse, 5. Semantik, 6. der Komparativ im Englischen, 7. Phonologie.

mf73-02-0002

Alexander: How to Use a Text as the Basis for a Guided Conversation Lesson.

Dargestellt werden fuenf Phasen zur Behandlung von Textmaterialien: 1. Erstdarbietung des Textes; 2. Lehrerfragen zum Textinhalt; 3. Schuelerfragen zum Textinhalt; 4. Rekonstruktion des Textes; 5. Transferuebungen. Textbehandlung in der skizzierten Art dient der Schulung des gelenkten Sprechens.

mf73-02-0003

Allen: Using Drills Creatively.

In Form eines Erfahrungsberichtes vertritt der Autor den Standpunkt, dass die Verwendung der Muttersprache beim Erlernen einer Fremdsprache eine Lernhilfe darstellen kann. Er wendet sich gegen ein einsprachiges Vorgehen unter Ausklammerung grammatischer Erklarungen; er schlaegt vor, auch juengeren Schuelern (im Alter von 10 bis 12 Jahren) linguistische Konzepte in vereinfachter Form zu verdeutlichen, um sie auf diesem Wege zu einem kreativen Sprachgebrauch hinzufuehren. Dazu wird eine Fuelle von unterrichtspraktischen Beispielen geboten.

mf73-02-0005

Ankerstein: Das visuelle Element im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor befasst sich mit der Bedeutung und den Arbeitsmoeglichkeiten des visuellen Elements beim Lehren und Lernen fremder Sprachen. Es wird die Ansicht vertreten, dass Bilder und Filme den Lernprozess optimal konditionieren und die Simulation perfektionieren koennen. Im einzelnen werden behandelt: die Tafelzeichnung, die Zeichnung, "Flash Cards", die Dia-Projektion, der Tageslichtprojektor, Magnet- und Hafttafeln, der Film, das Fernsehen und der Video-Kassettenrecorder sowie die Bildplatte.

mf73-02-0006

Anschuetz: Probleme der persisch sprechenden Voelker beim Erlernen der deutschen Sprache.

Fuer den Deutschunterricht der persisch sprechenden Voelker werden auf der Grundlage von Schulz/Griesbach, Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Grundstufe, Teil I, deutsche Grammatik-Kapitel mit denen der persischen Sprache verglichen und methodische Moeglichkeiten des Deutschlehrers fuer diesen Adressatenkreis herausgearbeitet. Unterschieden werden drei Gruppen:
 1. Gemeinsamkeiten der deutschen und persischen Grammatik;
 2. Abweichungen der beiden Grammatiksysteme; 3. deutsche Grammatikstrukturen, die im Persischen keine Parallelen haben. Im einzelnen wird auf den Artikel, das Verb, die Pronomen, das Nomen, die Zahlen, die Konjugation, die Deklination, die Praepositionen, die Syntax und die Lautung eingegangen, wobei jeweils das deutsche und das persische Beispiel einander gegenuebergestellt sind. Jedem aufgezeigten Problem folgen einige Uebungsbeispiele.

mf73-02-0008

Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. 8. Aufl.

Das Verzeichnis wendet sich an Lehrer, die Deutsch als Fremdsprache im In- und Ausland unterrichten. Erfasst sind Lehrbuecher, Lesetexte, optisch-akustische Unterrichtsmedien, Material fuer spezialsprachige Kurse, Buecher zur Deutschlandkunde und Lehrbuecher fuer auslaendische Arbeitnehmer. Die Arbeitsmittel sind nach Sachgebieten geordnet. Der Kommentar, der den bibliographischen Angaben hinzugefuegt ist, gibt Einblick in Zielsetzung und Aufbau des betreffenden Arbeitsmittels.

mf73-02-0009

Armagost: English Declarative Tags, Intonation Tags, and Tag Questions.

Es wird versucht die Regeln aufzudecken, die bei der Bildung von "tags" (intonation tags, declarative tags, tag questions) im Englischen wirksam werden. Der Autor diskutiert fruhere Analysen dieser Konstruktionen. Mit vielen Beispielen belegt er seine eigenen Vorstellungen und kommt zu dem Schluss, dass das Englische mindestens zwei Regeln zur Bildung von "tags" hat. Im Anhang werden die Verben aufgefuehrt, die nach dem Autor zu ergaenzenden "tags" fuehren koennen. Eine Bibliographie ist angeschlossen.

mf73-02-0010

Asher: Differential Prediction of Student Success in Intensive Language Training. Amended Final Report.

Der Bericht fasst die Resultate des ersten Jahres einer fuer drei Jahre angesetzten Studie zusammen, bei der es um "ability patterns" fuer das Erlernen einer Zweitsprache im Intensiv-Training geht. Der Versuch laeuft mit den Sprachen Arabisch, mandarinisches Chinesisch, Deutsch, Franzoesisch, Koreanisch, Russisch, Spanisch, Tuerkisch, Vietnamesisch. Dem Training wurde vorausgeschickt der "Modern Language Test", der "Home Assessment of Basic Linguistic Abilities", der "Al-Haik Foreign Language Auditory Aptitude Test", der "Foreign Language Interest Inventory", der "Otis-Lennon Quick-Scoring Mental Ability Test", der "Need for Social Approval Test", der "Taylor Manifest Anxiety Scale". Zusaetzlich werden einige biographische Daten wie Alter und Bildung als Praedikatoeren verwendet. Bei der Erhebungsauswahl werden einige der Schueler mit dem "Q by Q Interview" auf ihre Motivation hin getestet. Eine vorlaeufige Datenanalyse nach sechs-woechigem Training laesst vermuten, dass jede Sprache ihre eigene Faktorenstruktur aufweist mit nur wenig "overlap" zwischen den verschiedenen Sprachen. Statistische Daten sind eingeschlossen.

mf73-02-0011

Las ayudas educativas en la educación primaria. (Teaching Aids in Elementary Education.)

Das kolumbianische Institut fuer Paedagogik (ICOLPE) hat eine Studie ueber die Verfuegbarkeit und den Gebrauch von Lehrhilfen und Unterrichtsmaterial fuer die untersten Klassen in diesem Land angefertigt. Dieser Bericht enthaelt die Ergebnisse der Studie. Das Dokument liefert eine Aufzaehlung der Firmen, die Lehrhilfen herstellen. Frageboegen (beigefuegt) waren denen fuer das Erziehungswesen Zustaendigen und den Schuldirektoren im ganzen Land zugeschickt worden mit dem Ziel, so Information ueber Schaffung, Gebrauch und Verteilung von Lehrmaterial zu erhalten. Die zusammengefassten Resultate liefern Informationen bezueglich verfuegbarem Material und dem Lehrertraining, das mit dem Gebrauch des Materials zusammengeht. Die Studie deckt einen Mangel an verfuegbarem Material in den grundlegenden Faechern auf. In vielen Faellen sind die Lehrer schlecht auf die Anwendung des Materials vorbereitet. Allgemeine Folgerungen werden gezogen und Empfehlungen werden gegeben.

mf73-02-0013

Baumbach: Das Verb in deutschen medizinischen Lehrbuechern.

An der Universitaet Olmuetz/CSSR werden Untersuchungen ueber das Verb in deutschen medizinischen Lehrbuechern durchge-

fuehrt. Vorlaeufige Ergebnisse aus den Gebieten Anatomie und Innere Medizin sind bereits veroeffentlicht, Lehrbuecher der Chirurgie werden zur Zeit noch unter denselben Gesichtspunkten untersucht. Insgesamt exzerpierte man auf 385 Seiten 2821 Vollverben. Tabellen zeigen die 60 meistgebrauchten Vollverben aus sechs Lehrbuechern auf. Weitere Listen weisen die Verbformen, ihre Tempora und Aktionsarten zahlenmaessig auf. Hierbei wurden auch die Modalverben untersucht. Diese statistischen Ergebnisse dienen auch zur Zusammenstellung von Wortbildungsuebungen.

mf73-02-0014

Beckmann: Sprachlabor Computer.

Der Verfasser beschreibt die Arbeitsmoeglichkeiten der Informationsverarbeitung sprachlicher Signale durch einen Computer (deutsch und englisch). Bei einer Eingabe von nur 80 Woertern kann ein Rechner mehr als 100 Milliarden grammatisch richtiger englischer Saetze bilden. In einfacher und anschaulicher Form werden Moeglichkeiten und Grenzen einer solchen Programmierung eroertert. Der Beitrag kann als elementare Einfuehrung in die Voraussetzungen der "computer assisted instruction" im Sprachunterricht verstanden werden.

mf73-02-0016

Bemmerlein: Warum mehrere Sprachlabors an einer Schule?

Es wird begruendet, warum die Anschaffung nur eines Sprachlabors fuer eine Schule nicht gerechtfertigt ist. Gefordert wird die Einrichtung neuspraechlicher Fachraeume mit Sprachlabors ohne Schuelertonbandgeraete (HS-System). Nur dadurch werde der fremdspraechliche Unterricht den heutigen Anforderungen gerecht.

mf73-02-0017

Beneš: Syntaktische Besonderheiten der deutschen wissenschaftlichen Fachsprache.

Die wissenschaftliche Fachsprache bildet einen der vier Redestile, in die die Schriftsprache im Sinne der Prager Linguistischen Schule differenziert ist. Der Autor behandelt die Probleme der fachsprachlichen Stilschicht und der sprachlichen Gestaltung der Fachtexte. Die deutsche Fachsprache der Gegenwart weist eine deutlich verkuerzte Satzlaenge auf, bevorzugt den einfachen Satz und enthaelt weniger Verben als die Alltagssprache. Diese Erscheinungen sind ebenso funktional bedingt wie die Vorliebe fuer das Passiv und die satzinterne enge Verbindung der einzelnen Elemente (das sind zusammengezogene Saetze, unechte Relativsaetze, Infinitivkonstruktionen, Partizipialfuegungen, Auffuellung des Attributs usw.). Neben diesen fach-

sprachlichen Eigenheiten behandelt der Autor auch die Wechselwirkung zwischen syntaktischen und lexikalischen Besonderheiten der deutschen Fachsprache. Zum Abschluss werden in drei Punkten Schlussfolgerungen fuer den Fremdsprachenunterricht gezogen: Die Deutschlehrer sollten die Fachsprache zumindest passiv ebenso beherrschen wie die Sprache der Dichtung; der fachbezogene Unterricht sollte ausser der Terminologie besonders die syntaktischen und allgemeinlexikalischen Spezifika der Fachsprache beachten; ein stilfunktionaler Gebrauch fachsprachlicher Mittel darf nicht von einer falsch verstandenen Sprachpflege attackiert werden.

mf73-02-0021

Blanchet: Le Laboratoire de Langues - Hier, Aujourd'hui et Demain.

Ausgehend von der Feststellung, dass die Verwendung von Sprachlabors in den letzten Jahren zurueckgegangen ist, zeigt der Autor Wege auf, wie Interesse am Erlernen von Fremdsprachen neu geweckt werden koennte und wie Fremdsprachenunterricht mehr Relevanz erlangen koennte. Die Diskussion der "cognitive-code"-Lerntheorie und des individualisierten Unterrichts laesst den tragbaren Kassettenrekorder empfehlen. Durch vielfaeltige Anwendungsmoeglichkeiten, meint der Autor, koennte der Kassettenrekorder ermoeglichen, das gezwungenermassen immer nur geschlossene Vorgehen im Ausspracheprogramm aufzuloesen.

mf73-02-0023

Boeck; Brosch; Braun, Korbinian; Nieder, Lorenz; Schmoee, Friedrich: Deutsch als Fremdsprache. 1. Grundkurs. Stuttgart: Klett, 1967. (Buch, Schallplatte, Tonband, Dia.) (ISBN 3-12-5541-00X.) (Rezension).

Unter Benutzung eines objektivierte[n] Pruefbogens werden die Kursmaterialien "Deutsch als Fremdsprache II" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart) analysiert. Geprueft werden Buch, Schallplatten, Tonbaender und Dias im Hinblick auf ihre Eignung fuer den erwachsenen Spracherlerner.

mf73-02-0024

Boeck; Braun, Korbinian; Nieder, Lorenz; Schmoee, Friedrich: Deutsch als Fremdsprache. 2. Aufbaukurs. Stuttgart: Klett, 1969. (Buch, Schallplatte, Tonband, Dia.) (ISBN 3-12-5542-00-6.) (Rezension).

Unter Zuhilfenahme eines objektivierte[n] Pruefbogens werden Leitmedium (Lehrbuch) und Begleitmaterialien (Schallplatten, Tonbaender, Dias) des Lehrgangs "Deutsch als Fremdsprache I" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart) analysiert und auf ihre Eignung fuer den Erwachsenenunterricht untersucht.

mf73-02-0026

Book Reviews. Drills For Oral Fluency In Structural Patterns.

Rezensiert werden folgende Drillmaterialien zur Heranbildung der Sprechfluessigkeit: 1. R. O'Neill, "English in Situations" (London, Oxford University Press 1970); 2. L.W. Giggins; D.J. Shoebridge, "Tense Drills" (London, Longman 1970); 3. M.A.A. Tatham, "English Structure Manipulation Drills" (London, Longman 1968); 4. "English Language Units" (London, Longman).

mf73-02-0027

Bordie: Language Texts and Linguistically Different Learners: The Sad State of the Art.

Gegenwaertige Schulprogramme stuetzen sich fuer Einstufung und Vorhersage in grossem Masse auf die Resultate von standardisierten Sprachtests; jedoch ist die Verlaesslichkeit dieser Tests fraglich. Einige Fragen werden durch die gegenwaertige Theorie und Forschung aufgeworfen. Bis zu welchem Grad sind allgemein zugaengige Messtechniken brauchbar, um Charakteristika von linguistisch unterschiedlich Lernenden zu identifizieren? Koennen sie beim Planen von Lehrverfahren nuetzen? Wie kann man Lernfaehigkeit linguistisch unterschiedlich Lernender messen? Was gehoert in einen "High-Priority" Test? In der Forschung gibt es zwei Hauptrichtungen: die sprachlichen Faehigkeiten des Einzelnen und seine Faehigkeiten bezueglich Standard-Sprache. Mueheloses Verstehen von Sprache, Spracherlernung und Curriculum Forschung weisen einige Unstimmigkeiten in der Zielsetzung in diesen Gebieten auf. Diese muessen erst geklaert werden, bevor Testergebnisse aus jedem der Gebiete mit dem gleichen Aussagegehalt verwendet werden koennen.

mf73-02-0028

Brandt: Entwicklung von Techniken der geistigen Arbeit.

Die Arbeit enthaelt Darstellungen zu Arbeitsanleitung, Aufgabenstellung und Instruktionen, entsprechend dem Entwicklungsstand der Lernenden. Weitere Anmerkung zur Durchfuehrung geistiger Handlungen und Lernanleitungen fuer verschiedene Uebungsarten werden geboten.

mf73-02-0029

Braun: Das Sprachlabor.

Der Beitrag eroeffnet eine Diskussion der Zeitschrift ueber technische Unterrichtsmittel und berichtet ueber Erfahrungen, die man im Goethe-Institut Bad Aibling ab 1961 mit dem Sprachlabor gesammelt hat. Die Wurzeln des Sprachlabors sind die

elektronische Technik und die Verhaltenspsychologie. Das Sprachlabor ermöglicht vier Effekte: den methodischen, psychischen, akustischen und den Masseneffekt. Die ersten methodischen Erfahrungen erbrachten Wiederholungsuebungen (Hoer- und Nachsprechuebungen), Loesungsaufgaben (programmierte Drills), Uebersetzungsuebungen sowie Labortests. Die Verwendung optischer Mittel eroeffnet der Sprachlaborarbeit neue Perspektiven, wenn man sich auch hueten sollte, einfache Bild-Ton-Kombinationen gleich als eine audio-visuelle Lehrmethode zu deklarieren. In Bad Aibling hat man, ausgehend von einer Wochenstunde, schliesslich den Anteil der Laborarbeit am gesamten Deutschunterricht fuer Auslaender auf 20 Prozent gesteigert; das Maximum wird bei 30 Prozent erwartet.

mf73-02-0030

Braun: Technische Unterrichtsmittel: Das elektronische Klassenzimmer.

Das Elektronische Klassenzimmer ist ein fuer den audiovisuellen Unterricht ausgestattetes Klassenzimmer. Es besteht aus Lehrerpult mit Tonbandgeraet und automatischer Diasteuerung, Diaprojektor mit Leinwand und Kopfhoereranschlussen an den Schuelertischen. Es ermöglicht Hoer-, Nachsprech- und Loesungsuebungen, Diktate, Hoer- und Verstaendnistests. Gegueber dem Sprachlabor hat das Elektronische Klassenzimmer den Vorteil, dass die modernen Unterrichtsmittel immer dort eingesetzt werden koennen, wo es gerade sinnvoll ist, ohne das Unterrichtszimmer wechseln zu muessen. Ausser einer Unterrichtsintensivierung kann das Elektronische Klassenzimmer auch der Methodenentwicklung und Lehrerfortbildung dienen. Der Autor bietet auch Beispiele fuer Arbeitsweisen und Uebungen.

mf73-02-0031

Bretzler: Stellenwert und Darbietungsweise morpho-syntaktischer Zusammenhaenge im audio-lingualen Fremdsprachenunterricht.

Die gesprochene Sprache steht im Mittelpunkt des modernen Fremdsprachenunterrichts. Der Autor verwirft die Alternative zwischen traditionellem Grammatikunterricht auf der einen Seite und direkter Methode auf der anderen Seite und kritisiert, dass die antinomischen Diskussionen bei Sprachlehrern zu grossen Unsicherheiten gefuehrt haben. Er untersucht Stellenwert, Organisation und Darbietungsweise der Grammatik im Unterrichtsablauf und geht dabei auf Probleme der grammatischen Progression, der Systematisierung grammatischer Zusammenhaenge, der Koordination von Text und Grammatikteil und der Uebungsweise morpho-syntaktischer Strukturen ein. Fuer das Verstaendnis des Aufbaus der Zielsprache und ihr Funktionieren ist eine Rueckbesinnung auf die Notwendigkeit von Grammatik zur Bewusstmachung sprachlicher Strukturen als Verstaendnis- und

Sprachhilfe sowie als Voraussetzung zur Fehlerdiagnose erforderlich. Das Lehrziel wird dabei in Abhängigkeit von der gesellschaftlichen Funktion der Sprache gesehen und stellt, wie die meisten modernen Lehrbücher heute, die produktive Verwendung der Zielsprache und das verstehende Hören in den Mittelpunkt und danach erst Leseverständnis und schriftliche Fertigkeiten.

mf73-02-0032

Britain and the British. A Select List of Books for the Overseas Student of English.

Erfasst sind 22 englandkundliche Bücher, Lesehefte und Arbeitsmaterialien.

mf73-02-0033

Brod: Survey of Foreign Language Course Registrations and Student Contact Hours in Institutions of Higher Education, Fall 1970 and Summer 1971. Final Report.

Diese Studie, die 10. innerhalb einer Serie, liefert eine Erfassung von Spracherlernung auf Collegeebene und von aufgewendeten Stunden seitens der Studenten für Programme aller modernen und alten Sprachen in den USA. Der Hauptteil des Berichts besteht aus 24 Tabellen, die die Daten zusammenfassen und einem Verzeichnis der 2353 Anstalten, die für eine oder mehr Fremdsprachen registriert worden sind. Daten für 1971 von Sommerschulen werden ebenfalls geboten. Um das Erkennen von Trends in der Fremdsprachen-Erfassung über eine Zeitspanne von 1960 bis 1970 zu erleichtern, wurden Daten von Untersuchungen, die 1960, 1965 und 1968 durchgeführt worden waren, in diesen Bericht mit eingearbeitet. Ein Verzeichnis der Anstalten wird geliefert. Dem Teil über Fremdsprachenerfassung in staatlichen Anstalten für weiterführende Bildung und in Anstalten im Herbst 1970 ist ein Muster des Fragebogens, wie er in der Untersuchung benutzt wurde, angefügt. Tabellen und Daten werden in der Einleitung diskutiert.

mf73-02-0034

Brooks: Sprache und Spracherwerb.Theorie und Praxis des Fremdsprachenunterrichts. *(Language and Language Learning; Theory and Practice,deutsch).

Es wird dargestellt, was Sprache ist, wie sie "funktioniert" und wie sie so gelernt werden kann, dass der Schüler neue Sprachgewohnheiten heranbildet und anwendet.

mf73-02-0036

Buckingham: Helping Students Use Prepositions.

Beim Erlernen der Praepositionen der englischen Sprache sehen sich Sprachschueler vor allem mit zwei Problemen konfrontiert: entweder vergessen sie, Praepositionen ueberhaupt zu verwenden oder aber sie benutzen falsche Praepositionen. Der Autor gibt praktische Ratschlaege, wie diese Lernschwierigkeiten ueberwunden werden koennen. Er bietet dazu viele Beispiele in Form visueller Hilfen an.

mf73-02-0037

Buehler: Empirische und lernpsychologische Beitrage zur Wahl des Zeitpunktes fuer den Fremdsprachunterrichtsbeginn. Lernpsychologisch interpretierte Leistungen im Franzoesischunterricht an Primarschulen des Kantons Zuerich. Abhandlung zur Erlangung der Doktorwuerde der Philosophischen Fakultae 1 der Universitaet Zuerich.

Der Autor verfolgt drei Ziele: 1. Er gibt eine Uebersicht ueber Anstoesse und Argumente, die zu Versuchen mit Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe fuehrten, und er setzt sich mit ihnen kritisch auseinander; 2. er beschreibt eine empirische Begleituntersuchung zum Fremdsprachenfruehbeginn (4. und 5. Schuljahr) im Kanton Zuerich (Schweiz) und interpretiert die ermittelten Daten unter lernpsychologischen Gesichtspunkten; 3. er deutet Folgerungen an, die sich aus der empirischen Untersuchung fuer die weitere Planung von Fruehbeginnversuchen ergeben koennten. Es wird nachgewiesen, dass bei der Fremdsprachenerlernung aeltere Schueler sowohl im Hoerverstehen als auch im Sprechen juengeren Populationen signifikant ueberlegen sind. Gefolgert wird, dass die gaengigen Thesen zur Stuetzung des Fruehbeginns von Lernbedingungen im muttersprachlichen Milieu ausgenen und zur Foerderung nach fruehem Fremdsprachenlernbeginn nicht herangezogen werden koennen. Dennoch sollte auf weitere Fruehbeginnversuche nicht verzichtet werden, um durch weitere Daten eine groessere Sicherheit fuer didaktisch-methodische Entscheidungen zu gewinnen.

mf73-02-0039

Chabbert: Erfahrungsbericht ueber den Einsatz des Elektronischen Klassenzimmers an der Universitaet Lille 3.

Im Oktober 1971 ist an der Universitaet Lille 3 ein Elektronisches Klassenzimmer eingerichtet worden. Diese Lehranlage wurde in einem einjaehrigen Unterrichtsversuch getestet. Eingesetzt wurde es bei Studenten des 2. Studienjahres zur Schulung des Hoerverstaendnisses. Dabei galt es, drei Faehigkeiten zu vermitteln: 1. einen normalen deutschen Text bei normaler Sprechgeschwindigkeit zu verstehen; 2. die Struktur dieses Textes in einem audio-lingualen Lehrprozess aufzuzeigen; 3. den Text

schriftlich wiederzugeben. Der Text stand im Zusammenhang mit Unterrichtsgegenständen, die im uebrigen Studiengang behandelt wurden. In Form von Gruppengespraechen sollten die Textvorlagen diskutiert werden. Dabei kennzeichnet sich die Taetigkeit des Unterrichtenden nicht mehr dadurch, dass er die syntaktischen Fehler oder eine schlechte Aussprache korrigiert, sondern auch durch die Vermittlung zusaetzlicher Informationen oder Details und durch die Lenkung der Diskussion. Das Elektronische Klassenzimmer hat im Vergleich zum HSA-Labor und traditionellen Klassenzimmer verschiedene Vorzuege. Die Tonbaender reproduzieren mehrere Lektorenstimmen, das Aussehen eines natuerlichen Klassenraums bleibt erhalten, der Wechsel von Kontakt- und Medienunterricht ist leicht zu vollziehen. Der Autor gibt das Schema fuer eine Unterrichtsstunde und im Anhang einen im Elektronischen Klassenzimmer verwendeten Text. Die Erfahrungen mit dem Elektronischen Klassenzimmer sind positiv, der Unterrichtsumfang im Elektronischen Klassenzimmer wird in Lille vergroessert.

mf73-02-0042

Christ: Die neuen nordrhein-westfaelischen Curricula fuer das Franzoesische.

Vorgestellt und kommentiert werden die zu Beginn des Schuljahres 1972/73 vom Kultusministerium in Nordrhein-Westfalen veroeffentlichten Empfehlungen und Arbeitsmaterialien fuer das Fach Franzoesisch (am Gymnasium). Der Autor sieht in ihnen das Verdienst, die curriculare Diskussion staerker in den Horizont der Fachwissenschaft gerueckt zu haben. Er wuerdigt die Empfehlungen als eine interessante Diskussionsbasis fuer Weiterentwicklungen.

mf73-02-0043

Churilov: Graphic English.

Es wird gezeigt, auf welche Weise graphische Hilfen einen Beitrag zur Erlernung der englischen Sprache leisten koennen, vor allem im Hinblick auf Strukturerrhellung und zur Steuerung sprachlicher Uebungen. Demonstriert werden visuelle Materialien zur Einuebung von "be", "have", "can", den Hilfszeitwoertern, dem Passiv und anderen wichtigen sprachlichen Erscheinungen.

mf73-02-0044

Clyde: Die Sprachausbildung im Unternehmen.

Am Beispiel der Firma Glanzstoff AG (Wuppertal) wird gezeigt, wie deutsche Industrie- und Wirtschaftsbetriebe aufgrund von Bedarfsanalysen Fremdsprachenkurse einrichten und durchfuehren. Drei Kursformen werden beschrieben: Intensivkurse, Tageskurse und Abendkurse. Fuer alle Kurse wird das gleiche Lehrmaterial

benutzt, jedoch nach den speziellen Beduerfnissen didaktisch-methodisch unterschiedlich aufbereitet. Bei allen groesseren Unternehmen der Bundesrepublik ist die Fremdsprachenausbildung zu einem festen Bestandteil der Bildungspolitik geworden.

mf73-02-0045

Commercial English (Including Textbooks). General Studies.

Zum Wirtschafts- und Handelsenglisch werden Hinweise auf fuenf Buecher, zehn Artikel, 40 Lehrbuecher und drei Lesehefte gegeben.

mf73-02-0046

Contrastive Studies - Arabic-English. A Select List of Books and Articles.

In dieser Literaturliste sind 8 Buecher und 13 Zeitschriftenaufsaetze zu kontrastiver Analyse (Englisch, Arabisch) verzeichnet.

mf73-02-0047

Contrastive Studies - Chinese-English. A Select List of Books and Articles.

In diesem ausgewaehlten Literaturverzeichnis werden Hinweise auf fuenf Buecher und 22 Artikel zu dem im Titel bezeichneten Thema gegeben.

mf73-02-0048

Contrastive Studies - French-English.

Verzeichnet sind in dieser Literaturliste 12 Buecher und 18 Artikel zu kontrastiver Analyse (Englisch, Franzoesisch).

mf73-02-0049

Contrastive Studies - German-English.

Zu kontrastiven Analysen (Deutsch, Englisch) werden Hinweise auf 12 Buecher und 38 Artikel gegeben.

mf73-02-0050

Contrastive Studies - Italian-English.

In diesem Literaturverzeichnis werden Hinweise auf vier Buecher

und zehn Artikel zu kontrastiver Analyse (Englisch, Italienisch) geboten.

mf73-02-0051

Contrastive Studies - Japanese-English. A Select List of Books and Articles.

Erfasst sind vier Buecher und 20 Artikel zu der im Titel bezeichneten Thematik.

mf73-02-0052

Contrastive Studies - Persian-English. A Select List of Articles.

Es werden Hinweise auf sieben Zeitschriftenbeitraege zur kontrastiven Analyse (Englisch, Persisch) gegeben.

mf73-02-0053

Contrastive Studies - Polish-English.

Die Auswahlbibliographie erfasst 14 Titel (1 Buch, 13 Artikel) zur kontrastiven Analyse (Englisch, Polnisch).

mf73-02-0054

Contrastive Studies - Portuguese-English. A Select List of References.

Auf 13 Titel zur kontrastiven Analyse (Englisch, Portugiesisch) werden in dieser Literaturliste Hinweise gegeben.

mf73-02-0055

Contrastive Studies - Spanish-English. A Select List of Books and Articles.

Zur kontrastiven Analyse (Englisch, Spanisch) werden Hinweise auf 14 Buecher und 52 Zeitschriftenaufsaetze gegeben.

mf73-02-0056

Cortez: Some Pointers on Using Games.

In diesem Beitrag werden Anregungen und Hinweise aus verschiedenen Quellen zum Einsatz des Spiels im Englischunterricht zusammengetragen. Behandelt werden: 1. die Vorbereitung durch den Lehrer;

2. die Zusammenarbeit der Schueler; 3. die Wichtigkeit der Auswertung; 4. die Notwendigkeit der Originalitaet. Abschliessend werden Kriterien fuer die Auswahl geeigneter Spiele zur Foerderung der sprachlichen Fertigkeiten und Faehigkeiten dar= geboten.

mf73-02-0058

Current Issues in Teaching French. Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics, Bd 23.

Dieser Band, einer in einer Serie ueber angewandte Linguistik und Spracherlernung, enthaelt fuenf Artikel ueber Lehrmethoden und Inhalte linguistischer Kurse. Die Artikel beziehen sich besonders auf das Unterrichten des Franzoesischen.

mf73-02-0059

Czarnecki: Unterschiedliches und Gemeinsames beim deutschen und polnischen Konjunktiv.

Es wird der Versuch unternommen, die charakteristischen Merkmale des deutschen und polnischen Konjunktivs darzustellen. Verglichen werden die Verwendungsweisen des deutschen Konjunktivs I und II/ Konditional (wuerde-Form) und des Morphems -by im Polnischen. Folgende Gemeinsamkeiten werden u.a. festgestellt: 1. Beide Konjunktive sind Mittel der Nicht-Realitaet; 2. gleiche Hauptmodalitaetsarten in der Verwendung des deutschen und des polnischen Konjunktivs; 3. Possibilitaet als wichtigste Funktion des polnischen und deutschen Konjunktivs; 4. Verwendung des Konjunktivs fuer die Hoeflichkeit der Aussage. Dagegen werden folgende Unterschiede herausgearbeitet: 1. Unterschiedliche Form als Ausdruck der Verlagerung der Modalakzente bei der Vermittlung der gleichen Satzmodalitaet; 2. die Unifikation des Temporalen im Polnischen - ein ganzes System von Temporalformen des Konjunktivs im Deutschen; 3. keine scharfe Grenze zwischen der Modalitaet und Temporalitaet im Deutschen - eine deutliche Grenze im Polnischen; 4. Anwendung des deutschen Konjunktivs in der indirekten Rede - kein "konjunktivisches" Mittel im Polnischen. Die Merkmale werden jeweils an polnisch-deutschen Beispielen nachgewiesen.

mf73-02-0060

Danders: Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sendungen 11 bis 13.

Die Arbeit enthaelt Bemerkungen zu den Bildungs- und Erziehungsaufgaben, den vorbereitenden und nachbereitenden Massnahmen sowie Empfehlungen zur Gestaltung der einzelnen Unterrichtsstunden.

mf73-02-0061

Davies: A Select Bibliography on Educational Technology.

Geboten werden Hinweise auf Veröffentlichungen zu der im Titel bezeichneten Thematik. Die Auswahlbibliographie gliedert sich in drei Teile: 1. Unterrichtstechnologie; 2. Unterrichtstechnologie und Fremdsprachenunterricht; 3. Hinweise auf Zeitschriften zur Unterrichtstechnologie. Einzelnen Titeln sind Kurzkomentare beigegeben.

mf73-02-0062

Dealing with longer dialogues.

Am Beispiel der Dialogsituation "Booking theatre tickets over the telephone" wird gezeigt, wie zusammenhängendes Dialogsprechen praktiziert werden kann.

mf73-02-0063

Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Paedagogische Arbeitsstelle: Auswertung der Bedarfserkundung bei Volkshochschulen zum VHS-Zertifikat fuer Wirtschaftsfranzoesisch.

Die Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschulverbandes (Frankfurt am Main) hat bei oertlichen Volkshochschulen eine Bedarfserkundung zur Entwicklung eines Zertifikats fuer Wirtschaftsfranzoesisch durchgefuehrt. Die Ergebnisse der Umfrage werden mitgeteilt. Von den befragten Sprachlehrern in der Weiterbildung wuenschen 38 Prozent die Einfuehrung zertifikatsorientierter Kurse, 19 Prozent gaben eine grundsaeztlich positive Antwort, aber mit der Befuerchtung, dass die Interessentenzahl fuer rentable Kurse nicht ausreicht, 33 Prozent gaben eine negative Antwort, 10 Prozent waren unentschieden oder erteilten unbrauchbare Antworten. Die Hauptgruende, die fuer oder gegen die Einfuehrung des Zertifikats sprechen, werden genannt.

mf73-02-0065

Dictionaries and Glossaries for Learners of English as a Foreign Language.

In diesem Verzeichnis sind fuenfzehn einsprachige Woerterbuecher erfasst, die fuer Englischlernende bestimmt sind. Darueber hinaus werden Hinweise auf Zeitschriftenaufsaetze gegeben, die sich mit der Entwicklung von Woerterbuechern befassen.

mf73-02-0066

Dimitrijević: Some Thoughts on Presenting Grammar and Vocabulary.

Es wird vorgeschlagen, die Einfuehrung neuer sprachlicher Erscheinungen beim Erlernen einer Fremdsprache auf die folgende Art vorzunehmen: 1. Einfuehrung neuer Strukturen mit bekanntem Vokabular; 2. Einuebung der neuen grammatischen Erscheinung mit bekanntem Wortschatz; 3. Erhellung des Gelernten; 4. Erarbeitung des Neuen anhand eines Lehrbuchtextes; 5. Vertiefung durch entsprechende Stellung der Hausaufgaben.

mf73-02-0067

Dodge: Machine - aided language learning.

Es wird ueber die Verwendung von technischen (audio-visuellen) Geraeten im Fremdsprachenunterricht berichtet. Im einzelnen werden u.a. behandelt: der Tageslichtprojektor, das Epidiaskop, die verschiedenen Formen des Schulfernsehens, der Film und das Sprachlabor. Ein besonderes Kapitel ist dem Einsatz der Computer-Assisted-Instruction im Fremdsprachenunterricht gewidmet. Der Autor aeussert die Ueberzeugung, dass es moeglich sei, technische Medien sinnvoll in das Studium fremder Sprachen und Kulturen zu integrieren.

mf73-02-0068

Drose: Pilotpruefung Englisch Wirtschaft in Berlin.

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen, die er als Pruefer bei der Volkshochschul-Pruefung Englisch Wirtschaft in Berlin gewonnen hat. Vorgestellt werden der schriftliche und muendliche Teil des Examens, wobei Kritik am Hoerverstehenstest vorgetragen wird.

mf73-02-0069

Drozd: Die Fachsprache als Gegenstand des Fremdsprachenunterrichts.

Die Entwicklung von Wissenschaft und Technik in der modernen Zeit hat die Kenntnis mehrerer Fremdsprachen zu einer unabdingbaren Notwendigkeit werden lassen. Wie diesem Beduerfnis durch eine Erweiterung der Fremdsprachenkenntnisse unter den Wissenschaftlern und Technikern entsprochen werden kann, versucht der Autor darzulegen, indem er die linguistischen Probleme der Fachsprache als Gegenstand des Fremdsprachenunterrichts behandelt. Zunaechst werden verschiedene Definitionen von Fachsprache, Terminologie usw. diskutiert. Ausgehend von den vier Funktionen der Schriftsprache wird die Stellung der Fachsprache in bezug auf die Gemeinsprache bestimmt. Dabei wird die Schwierigkeit genannt, die im Fehlen ausgearbeiteter Systeme

me einzelner Fachsprachen besteht, aus denen dann der strukturelle Aufbau der jeweiligen Fachsprache ersichtlich werden koennte. Fuer den Fremdsprachenunterricht hat die Erarbeitung terminologischer Systeme grosse Bedeutung. Ein spezialsprachlicher Unterricht, der von Lehrern zu erteilen ist, die sich in die Spezifik der zu vermittelnden Faecher eingearbeitet haben, wird sich besonders der fachsprachlichen Wortbildung anzunehmen haben; somit wird die Gewaehr gegeben, dass die Lernenden die Fachsprache produktiv einsetzen koennen.

mf73-02-0071

Erdmenger: Englisch am Gymnasium hauswirtschaftlicher Typ. Der informelle Orientierungstest fuer das erste Jahr.

Die Heterogenitaet des Leistungsstandes der Klasse 11 eines hauswirtschaftlichen Gymnasiums ist betraechtlich. Das ist auf sehr unterschiedliche Vorbildung der Population der Schulaart zurueckzufuehren. Zwecks Orientierungshilfe fuer den Lehrer und Basis weiterer didaktischer Planungen wird ein Test eingesetzt. Dem Test wird die folgende Basis zugrunde gelegt: 1. Aktiver Wortschatz von 1.200 Woertern nach West; 2. In der Morphologie die Beherrschung der Tenses und der wichtigsten unregelmassigen Verben; 3. In der Syntax Funktion der Zeiten im Satz, Negation, Frage. Herstellung eines Satzgefueges mit Relativpronomen, Konjunktionen, Konditionalsaetze.

mf73-02-0072

Erk: Sprachverstaendnis.

Der Aufsatz beschaeftigt sich mit einem Problem, das besonders im Fremdsprachenunterricht relevant wird: Wie verhaelt sich das Sprachverstaendnis zu anderen sprachlichen Fertigkeiten und sind besondere Verstaendnisuebungen notwendig? Zunaechst praezisiert der Autor die Termini "Verstehen", "Sprechen", "Begruefen". Das Verstehen entwickelt sich im Fremdsprachenunterricht schneller als das Sprechen, in einer fremdsprachigen Umgebung ist es genau umgekehrt; da koennen einfache Dinge bald versprachlicht werden, die Verstehensfertigkeit muss dagegen erst langsam aufgebaut werden. Als besondere Verstaendnisuebungen galten lange Zeit Lesekurse. Sie foerderten das Hoerverstaendnis aber nur bedingt, so dass dafuer spezielle Uebungen vorzusehen sind. Auf keinen Fall koennen fuer Hoer- und Leseuebungen die gleichen Texte verwendet werden. Der Autor schliesst seinen Beitrag mit entsprechenden Uebungshinweisen fuer die Anfangs- und Foerderstufe ab.

mf73-02-0073

Ernst; Klueglich: Maeder, Rolf: Vivendo s'impura. Corso d'italiano per adulti. Bern, Stuttgart: Haupt. 1971. (Buch und Tonbaender) (ISBN 3-258-02034-5.) (Rezension).

Das Lehrbuch "Vivendo s'impura" (Verlag Paul Haupt, Bern und Stuttgart) wird unter Heranziehung eines objektivierten Pruef=bogens auf seine Eignung und Einsatzmoeglichkeiten fuer den Italienischunterricht in der Weiterbildung analysiert.

mf73-02-0074

Error Analysis and Remedial Work in English Language Teaching. A Select List of Books, Articles and Theses.

Zu der im Titel bezeichneten Thematik werden Hinweise auf 13 Buecher, 36 Artikel (Zeitschriften, Sammelwerke) und 17 Dis=sertationen gegeben.

mf73-02-0075

Evaluation Progress Report on Innovational Activities within the Applied Language Research Center under Titel III of the Elementary and Secondary Education Act.

Dies Dokument diskutiert drei Unterrichtsexperimente, die z.Z. von dem Forschungszentrum fuer angewandte Sprache (Applied Language Research) durchgefuehrt werden. Jedes der Programme be= fasst sich mit Problemen, die beim Unterricht fuer Spanisch sprechende Schueler entstehen. Das erste Experiment ist dazu be= stimmt festzustellen, ob Unterricht in Spanisch in den untersten Klassen (in einer Englisch sprechenden Schulumgebung) fuer den Schueler, der hauptsaechlich Spanisch orientiert ist, sinnvoll ist. Das zweite Projekt betrifft Lehrer-Training und schliesst einen intensiven Englisch- und Methodenkurs wie auch einen Spanisch-Anfaengerkurs fuer nicht spanisch sprechendes Schul= personal ein. Das dritte Experiment umfasst einen Kurs in Eng= lisch als Zweitsprache fuer ausserschulische Freizeit-Jugend= gruppen. Die Ergebnisauswertung der drei Projekte wird disku= tiert und im Anhang werden weitere Einzelheiten zu jedem Ex= periment geliefert.

mf73-02-0076

Faber: "Rolle" und "Rollenverhalten" im Fremdsprachenunterricht.

In juengster Zeit wird die Forderung erhoben, den rollenspezi= fischen Aspekt sprachlicher Kommunikation bei der Bestimmung der Lehrziele fuer den Fremdsprachenunterricht zu beruecksich= tigen. Ausgehend von entsprechenden Bemuehungen im mutter= sprachlichen Unterricht, wird auch im Fremdsprachenunterricht

die Beherrschung sprachlicher Register gefordert. Das erhoert die allgemeine Unsicherheit der Fremdsprachenlehrer, die in kurzer Zeit bereits die Innovationswellen des Strukturalismus, Kontextualismus und der Programmierten Instruktion ueber sich ergehen lassen mussten. Da der Fremdsprachenunterricht die Beherrschung sprachlicher Kommunikation nur kuenstlich aufbauen kann, muessen Situation und Reaktion in sozialen Rollen fiktiv beschrieben und genau simuliert werden. So wird Rollenverhalten zum Rollenspiel. Im Gegensatz zum muttersprachlichen Unterricht ist der Fremdsprachenunterricht darauf angewiesen, gesellschaftlich anerkannte Verhaltensmuster zu trainieren. Das demonstriert der Autor anhand von Beispielen aus Programmen zu Rollen- und Konversationsspielen, die 1972 in einem Spezialkurs fuer auslaendische Deutschlehrer und Germanisten am Goethe-Institut Muenchen erprobt worden sind.

mf73-02-0077

Fillenbaum: Psycholinguistics.

Dieser Artikel diskutiert gaengige Fragestellungen der Psycholinguistik und stellt den Stand der gegenwaertigen Forschung zu diesen Problemen dar. Der Autor diskutiert die Annahme einer biologischen Verankerung von Sprache und das Problem von "Universalis". Wenn die menschliche Sprache ein gattungsspezifischer Erwerb ist, ermoeglicht durch eine biologische Ausstattung, muessten sich gewisse Charakteristika in allen menschlichen Sprachen aufzeigen lassen. Im Bereich des Spracherwerbs diskutiert der Autor die methodischen Ansaetze und theoretischen Perspektiven, wie auch semantische und syntaktische Entwicklung. Im Bereich der experimentellen Psycholinguistik geht der Autor ein auf: Forschungsvorhaben in Sprachperzeption und Phonologie, Syntax, Semantik, Analyse von Wortbedeutungen, Gebrauch von Sprache. Eine Bibliographie mit der in dem Artikel zitierten Literatur ist angefuegt.

mf73-02-0079

Flaemig: Zur Funktion des Verbs: Tempus und Temporalitaet - Modus und Modalitaet - Aktionsart und Aktionalitaet.

Der Autor eroertert das Zusammenspiel von Formen und Funktionen im Verbalbereich. Da das Regelwerk der traditionellen Grammatik dem gegenwaertigen Sprachgebrauch nur wenig entspricht, bezieht sich der Autor auf Ergebnisse neuerer Grammatikforschung (Glinz, Erben, Brinkmann). Der alten Gliederung des Tempussystems mit ihrer logisch-symmetrischen Zuordnung von einfachen und vollendeten Formen wird eine neue entgegengesetzt; sie unterscheidet bei den einfachen Formen eine Verlaufsstufe mit Praesens und Praeteritum, bei den analytischen eine Vollzugsstufe (Perfekt, Plusquamperfekt) und Erwartungsstufe (Futur I/II). In bezug auf Modusgebrauch und -funktion werden dem merkmalloosen

Indikativ die grammatischen Bedeutungstraeger Imperativ und Konjunktiv gegenuebergestellt. Den Konjunktivformen wird ein Zeitbezug abgesprochen, sie vermitteln eine bestimmte Stellungnahme zur Geltung einer Aeussierung. Die Bezeichnung der Vorangsstufen erfolgt im Deutschen ueberwiegend mit semantischen Mitteln; der Aktionalitaet steht kein durchsystematisiertes Formenparadigma zur Verfuegung. Das darf aber nicht dazu fuehren, die Aktionsarten aus der Grammatik und dem Sprachunterricht auszuschliessen.

mf73-02-0080

Fleischer: Entwicklungstendenzen der nominalen Wortbildung.

Der Autor beschaeftigt sich mit einigen produktiven Modellen der Wortbildung des Substantivs und Adjektivs in der deutschen Gegenwartssprache. In bezug auf die Zusammensetzung werden formale und semantische Unterschiede zwischen Zusammensetzung und Wortgruppe erörtert. Die Bedeutungsbeziehungen in einer Zusammensetzung sind weniger deutlich ausgedrueckt als in einer Wortgruppe, deren syntaktische Konstruktion ein staerkeres Durchdenken verlangt. Abkuerzungen und Kurzwoerter nehmen in der Gegenwartssprache zu. Hierbei geraten zwei sprachliche Tendenzen, Oekonomie und Motivationsstreben, in einen gewissen Widerspruch. Nicht einfach ist die Abgrenzung zwischen Zusammensetzung und Ableitung, weil zweite Kompositionsglieder zu Suffixen werden koennen und die Uebergangphase terminologisch schwer zu fassen ist; das wird an homonymen Morphemen demonstriert. Nach einem Exkurs ueber adjektivische Ableitungen auf -maessig wendet sich der Autor abschliessend Praefixbildungen, die nicht zu den Ableitungen gerechnet werden, und Reim- und Ablautdoppelungen (wie Heckmeck, Mischmasch) zu.

mf73-02-0081

Fleischer: Grundzuege der Wortbildung des Verbs in der deutschen Sprache der Gegenwart.

Der Aufsatz behandelt Grundlagen der Wortbildung des Verbs. Im Vergleich zur nominalen Wortbildung sind die verbalen Bildungstypen, z.B. die Zusammensetzung, unterschiedlich entwickelt. Die Ursache dafuer liegt vor allem in der strengeren morphematischen Struktur des Verbs, das stets in einer deutlich markierten Verbalform (im Infinitiv, -nd, ge- -et/-en im Partizip oder einer Personalform) auftritt. Der Autor befasst sich naeher mit der Praefixbildung. Als Praefix gilt ein Morphem, das in der gleichen Bedeutung in Gruppen von mehreren Verben erscheint (Serien-, Reihenbildung) und gebunden oder in Verbindung mit der verbalen Basis in einer Bedeutung auftritt, die es als freies Morphem nicht hat. Bei den verbalen Praefixen werden eine aeltere Schicht und eine juengere unterschieden.

Einer Uebersicht ueber die Bildungstypen folgt die Eroerterung der semantischen Funktion der Praefixe beider Schichten.

mf73-02-0082

Foreign Language Workshop on French Culture.

Dieser Text bietet eine Sammlung von Texten zur franzoesischen Kultur, die fuer "Secondary School"-Sprachklassen bestimmt sind. Viele der Artikel sind auf Franzoesisch abgefasst und enthalten Uebungen fuer den Schueler sowie kurze Listen mit Quellenmaterial.

mf73-02-0083

Forst: Lichtbildreihen im Fach Russisch - Klasse 5.

Die Arbeit enthaelt Hinweise zu Inhalt und Aufbau der fuer Klasse 5 obligatorischen Lichtbildreihen "Ein Tagesablauf", "In der Schule", "Zu Besuch" und zu ihrem Einsatz im Unterricht.

mf73-02-0084

Franssila: Education for international co-operation in teaching foreign languages.

Es wird gezeigt, welche Auswirkungen die Notwendigkeit internationaler Zusammenarbeit im Fremdsprachenunterricht haben kann und sollte. In diesem Zusammenhang werden eroertert: die globalen Lernziele, der Kommunikationsaspekt, Probleme der Motivation, Haltungen und Einstellungen gegenueber Fremdsprachen, Lehrmaterialien, Moeglichkeiten der Zusammenarbeit von Lehrern und Austauschprogramme. Die internationalen Lehrerverbaende werden aufgerufen, die Zusammenarbeit auf weltweiter Basis durch entsprechende Programme zu aktivieren.

mf73-02-0085

Freudenstein: Fernseh-Englisch im fremdsprachlichen Unterricht.

Das Drehbuch einer Sendung aus dem Fernshekurs "Off we go" (Bayerischer Rundfunk) wird vorgestellt und kommentiert. Es wird gezeigt, dass der Film interessantere Moeglichkeiten bietet, in den Stoff einer Unterrichtseinheit einzufuehren, als sie der Lehrer im herkoemmlichen Unterricht hat. Dabei ist volles Hoerverstehen gewaehrleistet. Ueberdies zwingt die mediengerechte Benutzung des Fernsehens am Anfang einer Lehreinheit zur Konzentration auf das Hoerverstehen vor dem eigenen Sprechen in der fremden Sprache. Vgl. dazu auch mf72-01-0081.

mf73-02-0086

Freudenstein: Die Funktion des Films im fremdsprachlichen Unterricht.

Der Film kann als Teil eines Mehr-Medien-Systems vor allem zwei Aufgaben erfuehlen: 1. er uebernimmt die Semantisierung von Inhalten unter gezielter Ausbildung des Hoerverstehens; 2. er traegt zur vertiefenden Ausbildung komplexer sprachlicher Fertigkeiten bei. Beide Thesen werden eroertert. Abschliessend werden Hinweise auf die Funktion des Films beim Testen gegeben.

mf73-02-0087

Freudenstein: Sprachlehrraumzentrale (Tonbar; AV Trainer).

Funktionen und Einsatzmoeglichkeiten einer Sprachlehrraumzentrale (Tonbar, AV Trainer) werden beschrieben. Im Fremdsprachenunterricht findet der auditive Teil einer Tonbar vornehmlich bei den folgenden Unterrichtsaufgaben Verwendung:

1. Darbietung neuer Lektionen, besonders Hoerszenen und Dialoge.
2. Durchfuehrung von gelenkten Sprechuebungen.
3. Schulung des freien Sprechens. Ueber den visuellen Teil der Sprachlehrraumzentrale koennen Dias, Bild- und Textfolien in den Unterricht eingespielt werden, die u.a. folgende Funktionen erfuehlen: 1. Sie tragen zur einsprachigen Semantisierung des Sprachmaterials bei. 2. Sie bieten aussersprachliche Stimuli bei der Durchfuehrung von Sprechuebungen. 3. Sie stellen Anschauungsmaterial fuer das freie Unterrichtsgespraech bereit. 4. Systematische Grammatikarbeit kann ohne Zeitverlust geleistet werden. 5. Die graphische Darbietung (z.B. Lueckendiktat) kann als Element der Lernverstaerkung dienen.

mf73-02-0088

Freudenstein: Das Tonband und der audio-linguale Fremdsprachenunterricht.

Die Zuordnung der Sprachlaborarbeit zu der vermittelnden Methode ist verfehlt. Sinnvoll ist der Einsatz des Sprachlabors nur auf der Grundlage einer audio-lingualen Konzeption des Fremdsprachenunterrichts unter Anerkennung der Erreichung der muendlichen Kommunikationsfaehigkeit als primaeres Lernziel. Die Tonbandarbeit muss in den Unterricht voll integriert werden. So ist der staendige Einsatz eines Tonbandes in der Klasse sinnvoller als der gelegentliche Besuch eines Sprachlabors. Erfolgreiche Arbeit mit Tonbaendern setzt linguistisch und lernpsychologisch richtige Programmierung der Baender und deren optimalen Einsatz im Medienverbund voraus.

mf73-02-0089

Fritsch: Aussprachefehler der Englaender und Amerikaner.

Englaender und Amerikaner neigen dazu, die geschlossenen Langvokale e/o zu diphthongieren. Der Grund dafuer liegt in der geringen Oeffnung des Kieferwinkels. Ein anderes vokalisches Problem bieten die Umlaute ue/oe, die in der Ausgangssprache fehlen. Man laesst deshalb ein stark gerundetes u/o sprechen und fordert dann auf, unter Beibehaltung der Rundung i/e zu artikulieren. Schwieriger sind die Probleme bei den velaren Frikativen und dem uvularen r. Gegen die von Englaendern und Amerikanern gewaehlte Lautsubstitution aus ihrer Sprache empfiehlt der Autor eine Reihe von Uebungen. Diese Uebungen lassen sich am effektivsten im Sprachlabor durchfuehren.

mf73-02-0090

Froning: Vocational Opportunities for the Foreign Language Major.

In diesem Artikel sind berufliche Moeglichkeiten fuer denjenigen, der einen Abschluss in einer modernen Sprache hat, in zwei Hauptgruppen gegliedert aufgefuehrt. Die eine Gruppe beinhaltet Berufe, bei denen hauptsaechlich die Kenntnisse einer Sprache ein Kriterium fuer die Berufsausuebung bedeutet. Die zweite Gruppe enthaelt Berufe, bei denen Kenntnisse im technischen Bereich, Handel, Wirtschaft oder in anderen Berufen verbunden mit der Kenntnis einer zweiten Sprache gefordert werden. Die Kommentare sind zugeschnitten fuer Fremdsprachenkundige, die eine Stellung im Erziehungswesen, in Wirtschaft und Politik suchen. Weitere berufliche Moeglichkeiten werden im Bereich von Reisen, Bibliotheken und Verlagswesen genannt. Eine kurze Bibliographie ist angeschlossen.

mf73-02-0091

Games based on solving problems.

Unter Darstellung von Beispielen wird gezeigt, wie Sprechuebungen durchgefuehrt werden koennen, die auf Probleme hinweisen. Die Uebungen und Lernspiele dienen dem Training von Konversations- und Verstehensfertigkeiten.

mf73-02-0092

Germann; Ziegler: Fremdsprachen an Wirtschaftsschulen (Vorschlaege zur Ausbildung der Sprachlehrer).

Es ist nicht sinnvoll, dass Diplom-Handelslehrer immer noch an den philologischen Fakultaeten der Universitaeten ihr Sprachstudium absolvieren, weil die Lernziele im Franzoesischunter-

richt an Wirtschaftsschulen und Gymnasien deutlich divergieren. Deshalb wird ein Modell der Ausbildung von Franzoesischlehrern fuer Wirtschaftslehrer konzipiert, das dem Studenten die Scheu vor einem sprachlichen Parallelstudium zu dem Grundstudium der Wirtschaftswissenschaften nehmen soll. Das ist ein Beitrag zur Behebung des Mangels an Sprachlehrern fuer Wirtschaftsschulen.

mf73-02-0093

Glossary of Language Teaching Terminology.

Das Glossar bietet Definitionen zu ca. 25 Fachtermini aus Methodik, Grammatik und Phonologie (Beispiele: "contextualised drill"; "mass and unit nouns"; "minimal pair").

mf73-02-0094

Gramer: Die Simultanuebersetzung. Sprachlaborarbeit in der Oberstufe.

Die Simultanuebersetzung wird als ein Bereich der konkreten Sprachanwendung charakterisiert und im fremdsprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2 fuer methodisch vertretbar gehalten. Sie soll "situatives Lernen in einer neuen Form" ermoeglichen; sie kann eine anschauliche praktische Uebung zur strukturvergleichenden Sprachbetrachtung in der Oberstufe sein. Die Anforderungen an ein Simultanprogramm werden beschrieben; die Beschreibung einer Unterrichtseinheit schliesst den Beitrag ab.

mf73-02-0095

Grimshaw: Sociology, Sociolinguistics, and Language Teaching.

Dieser Artikel unterstreicht die Wichtigkeit von zumindest einer Anerkennung der Existenz eines komplexen Regelgefueges in einer Grammatik der sozialen Interaktion - und der weiteren Tatsache, dass, hat man eine Grammatik der sozialen Interaktion, - es auch Grammatiken sozialer Interaktionen von verschiedenen Gruppen gibt. Es muesste moeglich sein aufzuzeigen, wie offenbar unterschiedliches soziales Verhalten in unterschiedlichen sozialen Gruppen nichts weiter als das sich Manifestieren der gleichen, tiefen Sozialstruktur ist, die kultur- oder gruppenspezifischen sozialen interaktionalen Transformationen unterworfen sind. Die Formen, die eine solche Analyse haben koennte, sind in grossen Zuegen in diesem Artikel dargestellt.

mf73-02-0096

Grittner: Individualizing Foreign Language Instruction: New Myths and Old Realities.

In dieser Studie werden die drei untereinander in Beziehung stehenden Hauptfaktoren, die sich auf "Individualized instruction" beziehen: 1. Integrität der Disziplin, 2. Demokratisierung von Lernen, 3. akademische Verantwortlichkeit kritisch untersucht. Diskussion der anwachsenden Mythen um individualisiertes Lernen deckt bedenkliche Schwächen und grundlegende, sich widersprechende erzieherische Objektivitäten in diesen Lehrmethoden auf. Während der Wert einer Demokratisierung im Lernbereich nicht verneint werden kann, schliessen die Realitäten der praktizierten Lernfinanzierung und die Natur von Spracherlernung selbst den Erfolg von individualisierten Lernprogrammen zur Zeit aus.

mf73-02-0098

Gutschow: Grundlagen und Arbeitsformen des modernen Englischunterrichts.

Die direkte Methode konnte sich in den zwanziger Jahren nicht durchsetzen, weil es keine angewandte Sprachwissenschaft und keine Unterrichtstechnologie gab. Es kam zu der vermittelnden Methode, die über die Sprache unterrichtete statt sie zu lehren. Die Grundlagen eines modernen Fremdsprachenunterrichts sind die von den Strukturalisten geschaffene "pattern practice", der britische Kontextualismus mit dem "situational approach", die kontrastive Linguistik, der Einfluss englischer Methodiker und die Technologie des Unterrichts. Daraus ergab sich eine neue Zielsetzung des Englischunterrichts, die Sprache in erster Linie als unendliches Kommunikationsmittel versteht mit den Konsequenzen: Vorrang des Sprachkönnens, Primat des Unendlichen, Prinzip der Einsprachigkeit. Erst mit Hilfe des Tonbandes und des Sprachlabors konnte man Unterricht optimal im Sinne dieser Prinzipien gestalten. Die hier entwickelte Konzeption nennt man die audio-linguale Methode, die zuerst Anwendung in den Hauptschulen gefunden hat.

mf73-02-0100

Halliday; McIntosh; Strevens: Linguistik, Phonetik und Sprachunterricht* (The Linguistic Sciences and Language Teaching, deutsch).

Im ersten Teil dieses Buches postulieren die Autoren als Grundvoraussetzung für einen effektiven Fremdsprachenunterricht ein adäquates Beschreibungsmodell der zu lehrenden Sprache. Dabei legen sie das Beschreibungsmodell der Neofirthschen Schule zugrunde. Der soziologische Aspekt und die vier Grundfertigkeiten (Hören, Sprechen, Lesen, Schreiben) nehmen in dieser Darstellung breiten Raum ein. Im zweiten Teil werden die bisher üblichen Sprachbeschreibungen einer Kritik unterzogen und die

Rolle der Linguistik zusammen mit der Phonetik fixiert. Eine Diskussion ueber Fragen der Aufteilung von Lehrmaterial schliesst sich an. Didaktische und methodische Probleme werden ebenfalls eroertert.

mf73-02-0101

Hamblock: Das Wahlpflichtfach Englisch - ein integriertes Studium.

Im Zeichen schulischer Integrationstendenzen muss die Hochschule das Studium der Gewerbe- und Wirtschaftssprachlehrer reformieren. Der hier vorgestellte Bochumer Plan integriert alle anglistischen Studiengaenge. Die bislang vorherrschende Literaturwissenschaft wurde der Linguistik gleichgestellt. Aus der interdisziplinaren Konzeption einer modernen Universitaet erwaechst die Verpflichtung zu einem breiten Angebot fachspezifischer Kurse nach einem fuer alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Grundstudium. Damit soll die Isolierung der Sprachlehrer fuer die berufsbildenden Schulen als "Schmalspuranglisten" alter Ausbildungsordnung aufgehoben werden.

mf73-02-0102

Hambrook: Koordination und Ueberwachung von multimedialen Sprachlehrprojekten.

Der Autor begruendet zunaechst die Notwendigkeit der Teamarbeit bei der Erstellung von Sprachkursen im Medienverbund. Er beschreibt dann das Projekt "English by Radio and Television" der BBC (London) unter den Aspekten "Planung" und "Produktion". Dabei kommen u.a. zur Sprache: der linguistische Plan, Handlungsablauf und Skripten, Sprachunterricht, Regisseur und Schauspieler sowie Probleme bei den Film- und Tonaufnahmen. Der Beitrag zeigt konkret auf, dass die komplexen Anforderungen an einen multimedialen Kurs nur durch die Anerkennung der Beitrage eines jeden Spezialisten auf der Grundlage echter Zusammenarbeit erfuehrt werden koennen.

mf73-02-0103

Hard: Tva typer av styrd dialog i sprakundervisningen. (Two Types of response-controlled Dialogues in Language Teaching.)

Zwei gesteuerte Dialoge fuer den Sprachunterricht (Deutsch als Fremdsprache) werden vorgestellt. Fuer die Fortgeschrittenenarbeit werden schwierige Texte gefordert. Ein Dialog sollte mindestens drei deklinierte Adjektive, drei Partizipien im Perfekt, mehrere Nebensaetze und einen Konditionalsatz enthalten.

mf73-02-0104

Hartung: Die Negation in der deutschen Gegenwartssprache.

Obwohl die Negation eine allen Sprachen eigene Kategorie ist, bereitet sie, ihrer einzelsprachlich unterschiedlichen Ausprägung wegen, im Fremdsprachenunterricht grosse Mühe. Im Deutschen ist die Stellung der Negationswörter besonders schwierig. Die herkömmlichen Grammatiken behandeln die Negation nur als Oberflächenerscheinung, die dahinter liegenden Zusammenhänge werden nicht erkannt. Der Autor versucht, eine einheitliche und gegenstandsgemässe Darstellung der in so vielfältiger Form erscheinenden Negation zu gewinnen, und zwar vom Standpunkt der generativen Grammatik aus. Dabei geht er davon aus, dass es primär eine einheitliche Negation gibt, die erst sekundär unter bestimmten Kontextbedingungen zu einer Art Wortvereinigung wird. Das bedeutet, dass die geläufige Scheidung von Satz- und Wortverneinung verworfen wird. Einen Ansatzpunkt zur Erfassung der Vielfalt und scheinbaren Kompliziertheit der Stellung der Negation im deutschen Satz gewinnt der Autor durch zwei Grundsätze: Annahme einer Normalstelle der Negation, Verlassen der Normalstelle im kontrastiven Kontext oder bei Vorhandensein eines Indefinitums.

mf73-02-0105

Hatfield: Foreign language program evaluation.

Es werden vier Möglichkeiten erörtert, Kursmaterialien für den Fremdsprachenunterricht zu bewerten: 1. über die erbrachten Schülerleistungen; 2. durch die direkte Beobachtung des Klassenunterrichts; 3. durch die Analyse charakteristischer Kurseigenschaften; 4. durch die Analyse des Lehrsystems. Kursmaterialien können nicht unabhängig vom Lehrer beurteilt werden, da er mit ihnen arbeitet. Darum gehört zur Beurteilung der Kursmaterialien immer auch die Einschätzung der Lehrerqualifikationen. Der Autor erörtert, welche Fertigkeiten und Fähigkeiten von einem Fremdsprachenlehrer erwartet werden.

mf73-02-0106

Helbig: Die Bedeutung syntaktischer Modelle für den Fremdsprachenunterricht.

Der in der gegenwärtigen Linguistik oft gebrauchte Begriff des Modells umfasst zwei Bedeutungen: 1. Modell = Teil der Sprache, sprachliches Strukturgefüge, 2. Modell = Konstrukt einer Sprache, Analogon zum Original der wirklichen Sprache. Der Autor geht zuerst der Bedeutung syntaktischer Modelle für den Fremdsprachenunterricht nach, im Sinne von 1.; im 2. Teil werden die wichtigsten syntaktischen Modelle im Sinne von 2. skizziert. Bei den Satzmodellen unterscheidet man strukturelle Modelle, denen kein semantischer Wert zugeschrieben wird (so bei Fries, Hockett, Roberts, Whitehall, Harris, Glinz); Modelle, die zwar

von der Struktur her gewonnen werden, denen aber bestimmte Inhalte zugewiesen werden (bei Erben, Grebe, Glinz "grammatische Satzpläne"); reine Inhaltsmodelle (bei Brinkmann); von objektiven Sachbezügen geprägte Modelle (bei Admoni). In der Praxis müssen alle Modelle ausgeschaltet werden, die auf einer Vermischung mehrerer Ebenen beruhen; was übrigbleibt, sind rein strukturelle Satztypen, die inhaltlichen Typen Brinkmanns, die logisch-grammatischen Typen Admonis. Bei den syntaktischen Modellen nach 2. werden die der strukturellen Grammatik (die Pattern-Praxis von Fries und die Mimicry-memorization-method von Lado) und der generativen Grammatik (Chomsky) behandelt. Beide Konzeptionen haben für den Fremdsprachenunterricht grosse Bedeutung und sollen in wechselseitiger Ergänzung eingesetzt werden.

mf73-02-0107

Helbig: Der Begriff der Valenz als Mittel der strukturellen Sprachbeschreibung und des Fremdsprachenunterrichts.

Der Beitrag beginnt mit einer kritischen Übersicht über die verschiedenen Konzeptionen des Valenzbegriffes. In der Entwicklung dieses Begriffes sind drei Stufen zu unterscheiden: Zuerst taucht er dem Sinne, dann dem Begriffe und schliesslich dem Terminus nach auf. Dieser wurde durch L. Tesnière für die Linguistik gewonnen. In die deutsche Grammatik haben ihn Brinkmann und Erben eingeführt. Der Autor berichtet über diese Rezeption und setzt sich ausserdem mit den Valenzbegriffen von Grebe, Schulz/Griesbach, Admoni, Glinz, Schmidt auseinander. Um den Valenzbegriff auch für den Fremdsprachenunterricht nutzbar werden zu lassen, müssen drei Voraussetzungen erfüllt sein: 1. Der Satz ist vom Verb her zu begreifen; 2. die verbalen Mitspieler sind genau zu definieren, 3. die Frage, was als strukturell notwendiges Satzglied zu gelten hat, ist zu beantworten. Wenn die semantische Sonderstellung des Subjekts aufgegeben wird, zwischen strukturell notwendigen und nicht notwendigen Satzgliedern in dem Sinne geschieden werden kann, dass zu den notwendigen Satzgliedern auch bestimmte Adverbialbestimmungen gezählt werden, dann wird der Valenzbegriff ein fruchtbares Mittel sowohl in der theoretischen Sprachbeschreibung als auch im Fremdsprachenunterricht.

mf73-02-0108

Helliwell: Die Verwendung des Tageslichtprojektors im Fremdsprachenunterricht.

Es wird gezeigt und belegt, wie der Tageslichtprojektor als lehrerorientiertes, didaktisches Hilfsgerät im täglichen Klassenunterricht mit Erfolg eingesetzt werden kann. Ausführlich werden Fragetechniken und Übungsbeispiele erörtert. Die Arbeit mit Folien kostet zwar mehr Vorbereitungszeit, zahlt

sich aber in Rationalisierung und erhoelter Wirksamkeit des Unterrichts mehrfach aus.

mf73-02-0109

Heupel: Frequenzen und Strukturen im modernen Sprachunterricht.

Zu den fuer den Fremdsprachenunterricht wichtigen neueren linguistischen Disziplinen gehoert die Lexikostatistik. Ihre Zaehlungen fuer die Ermittlung eines Grundwortschatzes gehen jeden Sprachlehrer an. Die Statistiken beschraenken sich aber nicht nur auf die Lexik, sondern erfassen auch andere Sprachbereiche. Der Autor fuehrt das statistische Prinzip an einer kontrastmethodologischen Skizze vor. Zwanzig Verbzusaetze werden bei 37 Verben diskutiert, und zwar unter phonetisch-phonologischem und lexikologisch-semantischem Aspekt. Eine morpho-syntaktische Strukturenkontrasttafel und ein Schema zu Substitutionsuebungen schliessen den Beitrag ab.

mf73-02-0110

Hicks: Gegenstaende und Bildelemente im Sprachunterricht.

Es werden zwei Funktionen visueller Hilfen im Fremdsprachenunterricht eroertert: 1. die Veranschaulichung einfacher Gegenstaende und Situationen; 2. die Illustration dessen, was bereits mit anderen Mitteln gelernt worden ist. Zu beiden Themenkreisen werden praktische Hinweise und Literaturangaben gegeben.

mf73-02-0111

Hill; Popkin: A First Crossword Puzzle Book.

Dieses ist eines von vier Raetselheften. Heft 1 beschraenkt sich in lexikalischer Hinsicht auf ein "headword vocabulary" von 500 Einheiten, das im Anhang verzeichnet ist. Die Loesungshilfen werden in Form von Bildern, Definitionen und Lueckenaufgaben geboten. Ein Schluessel ist beigegeben.

mf73-02-0112

Hill; Popkin: A Fourth Crossword Puzzle Book.

Das letzte von insgesamt vier Raetselheften beschraenkt sich in lexikalischer Hinsicht auf 2075 Einheiten, die im Anhang erfasst sind. Loesungshilfen werden mit Hilfe von Bildmaterialien, Definitionen und Lueckensaetzen gegeben.

mf73-02-0113

Hill; Popkin: A Second Crossword Puzzle Book.

Es handelt sich um das zweite von insgesamt vier Raetselheften. Heft 2 beschraenkt sich auf einen im Anhang gebotenen Wortschatz von 1000 Einheiten. Die Loesungshilfen werden in Form von Bildern, Definitionen und Lueckensaetzen gegeben.

mf73-02-0114

Hill; Popkin: A Third Crossword Puzzle Book.

Das dritte von insgesamt vier Raetselheften beschraenkt sich im Wortmaterial auf 1500 im Anhang enthaltene Einheiten. Loesungsstimuli werden durch Bilder, Definitionen und Lueckensaetze geboten.

mf73-02-0115

Hinz: Gedanken zur methodischen Gestaltung graphischer Programme zu fremdsprachlichen Strukturen.

In diesem Beitrag werden Kriterien zur Begutachtung von Sprachprogrammen fuer den Fremdsprachenunterricht genannt und durch Beispiele erlaeutert. Merkmale des Lehrmaterials auf programmierter Grundlage sind: 1. die Struktur der Lernelemente und Sequenzen; 2. Verfahren zur Sicherung der Motivation; 3. Moeglichkeiten der Individualisierung. Es wird zwischen Lehr- und Einfuehrungsprogrammen sowie Uebungs- und Wiederholungsprogrammen unterschieden. Der Autor befasst sich vornehmlich mit dem methodischen Aufbau des Programmtyps "Uebung und Wiederholung".

mf73-02-0116

Hoffmann: Lehrbuchkritik à la mode.

Als Lehrbuchverfasser setzt sich der Autor mit der wachsenden Kritik an den Inhalten von Sprachlehrbuechern auseinander. Verschiedene Einwaende werden zitiert. Es wird die Meinung vertreten, anekdotenhafte Lehrbuchtexte seien nicht imstande, gesellschaftliche Klischeevorstellungen bei den Lernenden zu verankern. Ein Sprachlehrbuch kann die Durchsetzung ideologischer und politischer Vorstellungen weder wirksam foerdern noch behindern. Ein Lehrbuchautor duerfe nicht gegen sein Publikum schreiben.

mf73-02-0117

Holjewilken: Nachschlagewerke im Russischunterricht.

Geboten werden Hinweise zum kontinuierlichen, sicheren und ra-

tionellen Gebrauch von Nachschlagewerken und zu den Moeglichkeiten ihrer Verwendung im Russischunterricht.

mf73-02-0118

Ibrahim: Improving Conversation through Reading Aloud.

Lautes Lesen kann entscheidend dazu beitragen, die Kenntnisse eines Sprachschuelers im Englischen zu erweitern und zu verbessern. Es kann - unterstuetzt durch Hoeren von Radiosendungen und Sehen von Fernsehfilmen - zum richtigen Strukturgebrauch und zur Sicherheit in der freien Konversation anleiten.

mf73-02-0120

Jackson: Must Dialogues Be Memorized?

Die Autorin wendet sich gegen das Auswendiglernen von Dialogen aus fuenf Gruenden, die im einzelnen eroertert werden: 1. man kann die gleiche Zeit sinnvoller verwenden; 2. Dialoge sind in der Regel keine kommunikationsvorbereitenden Uebungen; 3. das Auswendiglernen behindert das Manipulieren und Denken in der fremden Sprache; 4. der Schueler erfahrt keinen Lernfortschritt; 5. das Auswendiglernen leistet keinen Beitrag zur Fehlervermeidung.

mf73-02-0121

Jaenisch: Schwierigkeiten des Spanischsprachigen beim richtigen Gebrauch des deutschen Relativpronomens.

Der Beitrag knuepft an die Ausfuehrungen von E. Zierer (Heft 5/6, 11. Jg., S.150) an, ergaenzt und erweitert sie. Das betrifft, in deutsch-spanischer Konfrontation, den Relativsatz, die Dativ-Akkusativ-Opposition, das Passiv. Unterrichtserfolge koennen am ehesten dort auftreten, wo der Lehrer beide Sprachen beherrscht und weitgehend Verfahren der direkten Methode einsetzt.

mf73-02-0122

Jalling: Current Trends in the Use of Language Learning Laboratories in Sweden.

Dargestellt werden Aufgaben, Probleme und Perspektiven der Sprachlaborarbeiten in Schweden. Skizziert werden Moeglichkeiten eines individualisierten Sprachlaborunterrichts sowie Formen einer angenehmen Spracherlernung im Labor unter Hinweis auf einen neuen Labortyp.

mf73-02-0123

Jasper: Wirtschaftsbezogene Inhalte im Englischunterricht an Wirtschaftsschulen.

Der Autor untersucht, inwieweit die an Wirtschaftsschulen bevorzugten traditionellen fremdsprachlichen Themenkreise im Hinblick auf neuere Erkenntnisse modernen Fremdsprachenunterrichts noch vertretbar sind. Als Bestimmungsfaktoren fuer die Auswahl wirtschaftsbezogener Inhalte im Englischunterricht an Wirtschaftsschulen nennt er die Anforderungen der Praxis, der Hochschule und die Forderungen des gegenwaertigen Standes der Didaktik und Methodik des Englischunterrichtes. Er kommt zu dem Ergebnis, dass die oft einseitige Bevorzugung der Schriftsprache (Handelskorrespondenz) gebremst werden sollte. Die gesprochene Sprache nimmt auch im geschaeftlichen Bereich zu. Obwohl aus pragmatischen Gruenden das Uebersetzen betrieben werden muss, sollte doch die didaktische Reihe: Hoerverstehen, Sprechen, Lesen, Schreiben, Uebersetzen eingehalten werden.

mf73-02-0124

Jessen; Millon de Villeroy: Bauer, Hans G.; Bauer, Elisabeth; Trochu, Claude: Franzoesisch fuer Sie. Lehrwerk in 3 Baenden. Ismaning: Hueber. 1969, 1970, 1971. (Buch, Schallplatte, Tonband, Kompaktkassette.) (Best.Nr.: 3089, 3090, 3091.) (Rezension).

Das Franzoesischlehrwerk "Franzoesisch fuer Sie" (Max Hueber Verlag, Ismaning bei Muenchen) wird auf seine Eignung und Verwendungsmoeglichkeiten fuer den Sprachunterricht in der Weiterbildung ueberprueft.

mf73-02-0125

Josef: Integrated Lessons in Technical English.

Der selektive Einsatz verschiedener Unterrichtsmedien ist weniger effektiv als die Darbietung eines Programms in einem multimedialen Verbundsystem. Der Autor berichtet ueber Erfahrungen beim Lehren spezialsprachlicher Kenntnisse (technisches Englisch) mit Hilfe von Filmen und programmierten Textbuechern. Der Lehrplan einer Unterrichtseinheit und die damit erreichten praktischen Unterrichtserfolge werden beschrieben.

mf73-02-0126

Joseph: Reorienting Our Teaching of English.

In diesem Situationsbericht aus Indien wird beschrieben, welche Vor- und Nachteile der Englischunterricht auf der Grundlage der direkten Methode und den unterrichtspraktischen Auswirkungen des Strukturalismus bietet. Unter Berufung auf Humboldt und

Leibnitz wird die These Chomskys vertreten, Sprache sei ein kreativer Vorgang und sollte als solcher gelehrt werden. Spracherlernung sollte darum immer auch mit dem Erwerb bedeutungsvoller Inhalte verbunden werden.

mf73-02-0127

Kaneda: Toward Constructing a Theory of Teaching English as a Foreign Language (1): Preliminary Consideration.

Die Behauptung wird aufgestellt, dass Englischunterricht als Fremdsprache eine autonome Disziplin sei, dass es auch noetig ist, ihn als nur eine einzige Disziplin zu betrachten, anstatt davon auszugehen, dass er sich aus lauter Teilstuecken verwandter Wissenschaften zusammensetzt. Eine brauchbare Theorie ueber Englisch als Fremdsprache koennte auf dem allgemeinen Hintergrund der Kommunikation aufbauen. Was gebraucht wird, ist ein integriertes System der verschiedenen Faktoren: Wer lehren soll, was gelehrt werden soll, wann, wie und warum gelehrt werden soll. Diese Arbeit untersucht ob es moeglich ist, dass Englisch als Fremdsprache eine autonome Disziplin mit wissenschaftlicher Struktur darstellen kann und diskutiert die wissenschaftliche Begrueendung, die die Basis fuer eine solche Disziplin bilden wuerde.

mf73-02-0128

Kann: Linguistisch orientierte Amerikakunde.

Anhand ausgewaehlter Beispiele wird gezeigt, wie mit der Behandlung amerikanischer Landeskunde "sprachliche Erhellung" verbunden werden kann. Ercoertert werden Eigennamen sowie Einfluesse aus anderen Sprachen und Kulturkreisen (Spanien, Holland, Deutschland, Frankreich). Zu den interessanten, geschichtlich belegten Daten gehoert u.a. die Tatsache, dass die Geldeinheit "Dollar" auf das deutsche "Thaler" (hollaendisch: daler) zurueckgeht.

mf73-02-0129

Kaski: Ekstensiivinen lukeminen ja sen aktivointi. (Extensive Reading and its Activation.).

Der Autor eroertert Moeglichkeiten zur Aktivierung des extensiven Lesens. Die finnischen Lehrplaene schreiben fuer die erste Fremdsprache im Sekundarbereich sowohl extensive wie auch intensive Textbehandlung vor. Darum sollten die Sprachschueler von Anfang an extensives Lesen ueben. Interessante Inhalte tragen dabei zur Motivation bei. Ueberpruefungs- und Kontrollphasen nach dem Lesen dienen dem Lehrer als Grundlage fuer Differenzierungsmaßnahmen.

mf73-02-0130

Kaufmann: Der Gebrauch der Modalverben sollen, muessen und wollen. Definition ihrer Bedeutung und Beruecksichtigung des fuer den auslaendischen Deutschlernenden besonders schwierigen idiomatischen Gebrauchs.

Der Gebrauch der deutschen Modalverben bereitet dem Auslaender besondere Schwierigkeiten. Die meisten herkoemmlichen Grammatiken sind nicht in der Lage, schluessige Hilfe zu geben. Lediglich die Grammatik von Schulz-Griesbach vermag, durch die Einfuehrung der Termini "objektive" und "subjektive" Aussageweise, die Bedeutung der Modalverben uebersichtlicher darzustellen. Der Autor will, von den Grundbedeutungen der Modalverben ausgehend, auch in den idiomatischen Gebrauch einfuehren, sich auf das fuer einen Auslaender Notwendige beschaerken, klare Definitionen der verschiedenen Bedeutungen der Modalverben liefern, die Bedeutung aus einer Situation heraus entwickeln, den Bedeutungsmodifizierungen nachspueren, die die Modalverben durch Modalpartikel erfahren koennen, und eine Beispielsammlung fuer den Lehrer sowie Beobachtungsmaterial fuer den fortgeschrittenen Schueler bieten. Der Beitrag beginnt mit einer diesbezuglichen Behandlung des Modalverbs sollen, getrennt nach der Perfektbildung vom Typ "Er hat es tun sollen" und "Er soll das gesagt haben". - Der Beitrag wird fortgesetzt.

mf73-02-0131

Keller: Kulturkunde und Politik im Fremdsprachenunterricht.

In einer ausfuehrlichen Stellungnahme zu einem Aufsatz von Langer und Schurig "Politik im Fremdsprachenunterricht" (Praxis 19/1972/1, S.5-13, vgl. mf72-03-0146) geht der Autor auf eine neue Kulturkunde ein, die in Anlehnung an die Sozialwissenschaften operationalisierbare Lernziele enthaelt. Er beschreibt die wissenschaftlichen Grundlagen seines didaktischen Modells und gibt Hinweise fuer die Unterrichtspraxis.

mf73-02-0132

Kerndter: Aussprache und deutsches Schriftbild im Anfaengerunterricht bei Franzosen.

Der Autor behandelt Probleme, die die Lautbildung des Deutschen fuer Franzosen aufgibt. Vor allem im Anfangsunterricht, aber auch in allen spaeteren Lernstufen, gelingt es selten, Interferenzen in der Lautbildung auszuschalten. Deshalb ist es von Anfang an wichtig, dem Schueler klarzumachen, die franzoesische Phonetik zu verlassen und jedem Buchstaben den Lautwert beizulegen, der ihm auch im Franzoesischen entspricht, wenn seine Aussprache nicht durch Lautumgebungen beeinflusst wird. Dabei helfen Diktieruebungen isolierter

Woerter. Anhand konsonantischer und vokalischer Artikulationsklippen gibt der Autor Ueberwindungshilfen und methodische Hinweise, einen effektiven phonetischen Anfaengerunterricht zu gestalten.

mf73-02-0134

Klafki: Die Integrierte Gesamtschule.

Dieser Beitrag wurde zuerst in Heft 6(1968) der "Zeitschrift fuer Paedagogik" (Weinheim: Beltz) unter dem Titel "Integrierte Gesamtschule - ein notwendiger Schulversuch" veroeffentlicht; die vorliegende Fassung wurde gegenueber dem Erstdruck erheblich erweitert. Der Autor fuehrt in saemtliche Aspekte der Gesamtschulproblematik ein. Ein Kapitel (S. 159-162) befasst sich mit der Spracherfolge im Curriculum der Gesamtschule. In diesem Zusammenhang wird auch die Zielsetzung des Fremdsprachenunterrichts unter kommunikativem und literarischem Aspekt erortert.

mf73-02-0135

Klein; Schreiber: Das Woerterbuch im Aufbaukurs Englisch.

Dargestellt wird die Arbeit mit dem Woerterbuch im Zusammenhang mit der Heranbildung sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten. Beispiele zur Woerterbucharbeit werden gegeben.

mf73-02-0136

Koepf: Sprachlehrerausbildung in Frankreich.

Die Sprachlehrerausbildung in Frankreich befindet sich in einer Krisensituation und ist Gegenstand der oeffentlichen Diskussion. Der Bericht beschreibt die gegenwaertige Lage der Lehrerausbildung und erortert ein Reformprojekt des franzoesischen Erziehungsministeriums.

mf73-02-0137

Koepfen: Das Funkkolleg "Sprache - Eine Einfuehrung in die moderne Linguistik" fuer den Fremdsprachenunterricht.

In einer kritischen Betrachtung des im Titel angefuhrten Funkkollegs wird gezeigt, dass die Interessen der Lehrer fremder Sprachen von den Autoren des Kollegs nicht beruecksichtigt worden sind. Nur indirekt wurden Anstoesse zur Veraenderung der Unterrichtspraxis gegeben. Hauptziel des Funkkollegs war die Vermittlung von Theorien und Methoden der modernen Linguistik unter Ausklammerung der Anwendungsprobleme.

mf73-02-0140

Kruppa: Lernpsychologische Grundaspekte des Englischunterrichts in der Erwachsenenbildung.

Der Autor vergleicht einleitend die linguistischen Modelle des Behaviorismus und der Transformationsgrammatik, fragt nach der Übertragung der generativen Sprachtheorie auf den Fremdsprachenlernprozess und analysiert in diesem Zusammenhang die besondere Situation erwachsener Sprachschueler. Die positiven und negativen Merkmale erwachsenenspezifischen Fremdsprachenlernens werden im einzelnen erörtert. Ein besonderer Abschnitt ist der Motivationssituation von Erwachsenen gewidmet. Diese Situation verlangt realistische, klar definierte Unterrichtsziele, die man während einer überschaubaren Zeitspanne erreichen kann. Lernfortschritte auf dem Weg zu den Zielen sollten jederzeit erkennbar sein.

mf73-02-0142

Lamacraft: Teaching English for Vocational Use in an Undeveloped Country.

In einem unterentwickelten Land wie Neu Guinea haengt die Lebensfaehigkeit der Wirtschaft von der Faehigkeit der Einwohner ab, qualifizierte Arbeitskraefte zu stellen, um in einer technologisierten Welt bestehen zu koennen. Der Schluessel dazu ist vor allem die Beherrschung einer Weltsprache - in diesem Falle Englisch. Die Sprachkenntnisse muessen den beruflichen Bereich des Arbeiters einschliessen, da professionelles Englisch signifikante Unterschiede in Struktur, Vokabular und Idioms gegenueber normalem Konversations-Englisch aufweist. Am effektivsten lassen sich diese Kenntnisse durch Einsetzung in der authentischen beruflichen Umgebung von fachlich qualifizierten Personen erlangen, die in den modernen Techniken des Fremdsprachenunterrichts ausgebildet sind.

mf73-02-0143

Larson; Smalley: Becoming Bilingual: A Guide to Language Learning.

Die Zweispraechigkeit, wie sie hier definiert wird, ist der Prozess, bei dem ein Erwachsener sich eine zusaetzliche Sprache in der Umgebung, in der sie gesprochen wird, aneignet, umgeben von der Kultur, in der sie angewendet wird. Das Buch will dem Lernenden eine integrierte und systematische Darlegung - linguistisch, kulturell, praktisch - seines Ziels, eine neue Sprache zu lernen, bieten. Die Autoren glauben, dass die Heranbildung von Gewohnheiten und Praxis eine wichtige Rolle im Spracherlernungsprozess bilden. Die kulturelle Andersartigkeit wird als Hauptproblem bei einem Aufenthalt im Ausland gesehen; und das Erlernen der Sprache der jeweiligen Umgebung

ist ein wichtiger Faktor, um eine Anpassung an die neue Umgebung moeglich zu machen. Das Buch befasst sich mit Themen wie: Motivation, Spracherlernung, Programme, Moeglichkeiten, Techniken der Spracherlernung, Erweiterung der Kommunikationsmoeglichkeiten.

mf73-02-0144

Latzel: "Hin" und "Her".

Es faellt im Fremdsprachenunterricht immer wieder auf, dass "hin/her" dem Auslaender besondere Schwierigkeiten bereiten. Sie sind polyfunktional und dienen als Richtungsadverb und Pronominaladverb. Eine nicht normgerechte Verwendung der beiden Woerter, die sich durch eine Vermischung der Hin- und Herbewegung charakterisieren laesst, ist selbst innerhalb des deutschen Sprachraums zu beobachten. Sowohl in der Literatur als auch im Sprachgebrauch Norddeutscher bleiben die Unterschiede mitunter unbeachtet. Mit einer Serie graphischer Veranschaulichungen bemueht sich der Autor, die Verwendung von "hin/her" zu erlaeuern. In einem Anhang setzt er sich mit dem Kapitel "hin" und "her" bei Schulz-Griesbach, Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender, Teil I auseinander. Dort wird das Problem einerseits zu sehr vereinfacht, andererseits aber die Vereinfachung in den Uebungen widerlegt.

mf73-02-0145

Latzel: Der temporale Gebrauch der deutschen Praepositionen.

Die temporalen Praepositionen lassen sich in zwei grosse Gruppen einteilen: Zeitlinienpraepositionen (sie markieren auf der Zeitlinie eine Position), Zeitgroessenpraepositionen (sie vermitteln ausserhalb der Zeitlinie zeitliche Groessenangaben). Die Zeitlinienpraepositionen gliedern sich ihrerseits in Zeitpunktpraepositionen (d.h. sie markieren einen Punkt auf der Zeitlinie) und Zeitstreckenpraepositionen (d.h. sie markieren eine Strecke auf der Zeitlinie). Um die deutschen temporalen Praepositionen genau analysieren zu koennen, sind die Begriffe Zeitpunkt-, Zeitstrecken- und Zeitgroessenpraepositionen zu unterscheiden. Ausserdem sind Determinationen durch das Verb und den Betrachter-Blickpunkt zu beruecksichtigen. Nach den Kriterien der Umschreibung, der Verbklasse und der "wann"-Frage werden im Aufsatz folgende Praepositionen definiert und die Verwendungsbereiche illustriert: ab, an, anlaesslich, auf, aus, ausse halb, bei, binnen, bis, durch, fuer, gegen, in, innerhalb. Der Beitrag wird fortgesetzt.

mf73-02-0146

Latzel: Der temporale Gebrauch der deutschen Praepositionen.2.

Der Beitrag setzt die Ausfuehrungen von Heft 3/4, S.101 ff. fort und behandelt die Praepositionen mit, nach, seit, ueber, um, von, unter, vor, waehrend, zeit, zu, zwischen.

mf73-02-0147

Latzel: "Wissen", "Kennen" und "Koennen".

Die Ausfuehrungen bilden einen Nachtrag zu dem gleichnamigen Aufsatz Latzels in Heft 3/4 1962. Den Objekten zu "wissen" werden Beispiele aus dem Grimmschen "Deutschen Woerterbuch" an die Seite gestellt. Es wird auch auf den Umstand hingewiesen, dass "wissen" vom logisch-philosophischen Standpunkt aus nur mit Abstrakta ergaenzt werden darf. Bei "kennen" wird nachgetragen, dass es auch bedeuten kann, dass das Wesen einer Sache genau durchschaut worden ist. Zu "koennen" wird vermerkt, dass es dieselben Objekte wie "lernen" hat; "koennen" gibt an, dass man in der Lage ist, Gelerntes wiederzugeben.

mf73-02-0148

Lechner: Zum Zeitbegriff in der deutschen Verbalkonstruktion. Eine Entgegnung.

Der Beitrag bezieht sich auf einen Aufsatz von Heydt in "Deutschunterricht fuer Auslaender" 5/6, S.146-149, wo es darum geht, den Zeitbegriff in der deutschen Verbalkonstruktion fuer die Grundstufe und hoehere Stufen grafisch zu erklaren. Die Bedenken des Aufsatzes richten sich gegen die Leistungsfaeigkeit einer grafischen Darstellung bei der Zuordnung von Zeit- und Raumvorstellungen. Besonders deutlich wird die Fehldifferenzierung zwischen den menschlichen Gedanken, die unabhaengig von Zeitbindungen existieren sollen, und der Zeitlinie als absoluter Realitaet bei der Behandlung des Konjunktivs durch Heydt. Nach Lechner liegt der Unterschied zwischen Konjunktiv und Indikativ nicht in der formalen Verbzeit, sondern in einer qualitativen, inneren Zeit, in einem Modus der Realitaet, dessen grafische Illustration nichtssagend ist. Es ist deshalb besser, auf solche Hilfsmittel zu verzichten, da nicht erwartet werden kann, dass die Schueler beim Sprachgebrauch diese Graphiken geistig rekapitulieren und mit Verbformen und Verbinhalten koordinieren.

mf73-02-0149

Leino: Drilliharjoitusten problematiikkaa. (On the Problems of Pattern Drills.)

Strukturalismus und der Lerntheorie von Skinner erörtert. Drills tragen zwar dazu bei, die Reaktionsgeschwindigkeit der Sprachschueler bei der Erarbeitung vorgegebenen Sprachmaterials zu entwickeln, lassen aber einen kreativen Sprachgebrauch und die Entfaltung von Sprachgewohnheiten in sinnvollen Zusammenhaengen nicht zu.

mf73-02-0150

Lundell: Sprachunterricht in Finnland. (Changes in Foreign Language Teaching.)

Der Autor erörtert die Lage des Fremdsprachenunterrichts in Finnland und geht dabei besonders auf die Wichtigkeit der schwedischen Sprache ein. Da Schule und Universitaet nicht zusammenarbeiten, studieren viele Lehrerstudenten auf Berufe hin, fuer die es keinen Bedarf gibt. Wichtig waere die Foerderung des Schwedischen, da die Zweisprachigkeit Finnlands immer mehr zunimmt. Selbst in zweisprachigen Gebieten wird in den Schulen aber nur einsprachig unterrichtet.

mf73-02-0151

Mall: Moeglichkeiten und Grenzen des Unterrichts mit Tonband und Sprachlabor im Unterricht mit Kindern.

Die Autorin hat fuer Schueler kleine Hoerspiele verfasst und auf Tonband aufgenommen. Hoerspiele muessen so anregend sein, dass die Kinder mit Freude zuhoeren, meistens erfinden sie sogar selbst die Geschichten. Nach der Auffuehrung des jeweiligen Hoerspiels lassen sich spielerisch Grammatikuebungen anschliessen. Das Sprachlabor, dessen Benutzung in diesem Alter keine Schwierigkeiten bereitet, ist eine grosse Hilfe fuer intensive Sprech- und Leseuebungen. Anders als im Erwachsenenunterricht sollte man aber das Sprachlabor bei Kindern nur einsetzen, um mit der Lautung der Sprache bekannt zu machen. Satzmuster und Grammatik koennen auch im Klassenzimmer eingeuebt werden. Aber auch die Sprachlaboruebungen "Ich spreche Deutsch" von Schulz-Griesbach sind z. B. zuehelfen geeignet, die Grammatikkenntnisse der Kinder zu foerdern.

mf73-02-0152

Marckwardt: The Relationship between TESOL and the Center for Applied Linguistics.

Dieses Papier diskutiert die Rolle des "Center for Applied Linguistics" (CAL) und des Verbandes "Teachers of English to Speakers of other Languages" (TESOL) bezueglich Englisch als Zweit- oder Fremdsprache, Englisch als Zweitsprache und bilinguale Erziehung. Betrachtet werden die Beziehungen der bei-

den Organisationen untereinander und ihre jeweiligen Interessen, Strukturen und Aktivitäten. Zusätzlich zur Beschreibung der verschiedenen Einflussphasen der beiden Organisationen diskutiert das Papier, wie die beiden sich gegenseitig ergänzen und zusammenarbeiten könnten.

mf73-02-0153

Martin: Englischer Literaturunterricht als audio-visuelle Herausforderung.

Der Autor berichtet über Erfahrungen, die er in der englischen Literaturabteilung des irischen Bildungsfernsehens (Telefís Scoils) bei der Produktion und Ausstrahlung literarischer Dokumente gesammelt hat. Kommentiert werden das Drama, die Prosadichtung und die Kurzgeschichte. Ausführlich wird geschildert, welche Schwierigkeiten überwunden werden müssen, wenn literarische Dokumente ohne Verlust von Aussagekraft und Atmosphäre in eine Filmhandlung umgesetzt werden sollen.

mf73-02-0156

Mewes; Pohl: Ein Beitrag des Englischunterrichts zur Entwicklung von Techniken geistiger Arbeit.

Ausgehend von Lehrplananforderungen werden Untersuchungen über verschiedene Arbeitsmethoden angestellt: Anfertigen von Stichwortgerüsten, Gliederungen, Exzerpten und Annotationen. Durchführung und Auswertung eines Schulversuchs werden beschrieben.

mf73-02-0157

Meyer-Minnemann; Rall: Der Erwerb von Lesekenntnissen in Wissenschaftsdeutsch. Versuche mit einer Untergruppe des fachbezogenen Fremdsprachenunterrichts.

Für die Methodik des Spracherwerbs muss immer mehr nach den unterschiedlichen Motivationen gefragt werden, die den Anstoß für das Sprachstudium geben. In Bezug auf das Deutsche steht fest, dass es von sehr vielen Ausländern nur als Fach- bzw. Wissenschaftssprache erlernt wird. Dieser Aufgabenstellung dient der von den Autoren ausgearbeitete Kurs über den Erwerb von Lesekenntnissen im Deutschen für die Fachrichtungen spanische und hispanoamerikanische Sprach- und Literaturwissenschaft, der von 1970 bis 1972 in Mexiko-Stadt durchgeführt wurde. Die Aufgabe bestand darin, Studenten ohne Vorkenntnisse zu befähigen, deutsche wissenschaftliche Texte ihrer Fachrichtung zu lesen und zu verstehen. Der Kurs war so aufgebaut, dass einer Einführung in das phonetisch-phonologische System ein aus zwölf Lektionen eingerichteter methodischer Teil folgte.

Die Lektionen bestanden aus einem Originaltext, einem Glossar (besonders Sachvokabular), einer Auswahl von exemplarischen Sätzen aus dem Text, einem Grammatikteil und einer Uebersetzung des Originaltexts. Zur Illustration veroeffentlichen die Autoren die erste Lektion ihres Kurses.

mf73-02-0158

Meyer-Myklestad: An Advanced English Grammar for Students and Teachers.

Dieses Buch zum modernen Englisch bietet eine Studie ueber die englische Syntax aus diakronischer wie auch synchronischer Sicht. Das Buch legt grossen Wert auf genaue Definition der verschiedenen Sprachelemente und der grammatikalischen Funktion, und es liefert eine grosse Zahl idiomatischer Beispiele, um Regeln und Anwendungen zu illustrieren. Historischer Hintergrund wird dort gegeben, wo er zur Erklaerung notwendig ist. Das Buch ist in folgende Themenbereiche eingeteilt: Artikel, Substantive, Adjektive, Verben, Adverbien, Pronomen, Zahlwoerter, Satzstrukturen, Praepositionen, Wortstellungen, Zeichensetzung und unregelmässige Verben.

mf73-02-0159

Mime Stories.

Unter Verwendung von Beispielen werden "mime stories" (Rekonstruktion von Geschichten bei Einsatz von Mimik und Gestik) dargestellt und ausgefuehrt.

mf73-02-0160

Mohan: "Three Fish that Got Through the Net".

In Form einer feuilletonistischen Betrachtung wird gezeigt, dass die folgenden Lehrwerke den Anspruechen guter Lehrmaterialien nicht genuegen, dennoch aber weit verbreitet sind: 1. English First and Second Book (Paris: Berlitz);--2. Oxford Progressive English Course (London: Oxford University Press); 3. Advanced Refresher Course (London: Oxford University Press).

mf73-02-0161

Moody: Costless Aids for Language Teaching.

Dieser Aufsatz wendet sich hauptsaechlich an Sprachlehrer in finanzschwachen Schulbezirken oder unterentwickelten Laendern, in denen Lehrmaterial rar ist. Es werden Mittel und Wege aufgezeigt, vorgegebenes Material als Lehrmaterial zu verwenden.

Der Autor formuliert einige allgemeine Grundsätze, an denen sich audiovisuelles Material im Klassenzimmer ausrichten sollte. Einige konkrete Beispiele verdeutlichen, wie nützliche Lehrhilfsmittel aus nutzlosen, abgelegten Gegenständen hergestellt werden können.

mf73-02-0162

Moody: Teaching Spanish Direct Object Pronouns.

In diesem Artikel wird ein neuer Weg aufgezeigt, Schülern die Beherrschung spanischer Sprachstrukturen, die ein direktes Objekt fordern, zu erleichtern. Die von William Bulls "Spanish for Teachers" abgeleitete Methode ermöglicht es den Schülern, die Transformations-Methode auch auf Sätze mit substantivierten Adjektiven, Demonstrativen und Possessiven anzuwenden. Nach dem Autor ist das Hauptmerkmal von Bulls Methode, dass in kleineren, handlicheren Einheiten, effektiver und befriedigender gelernt wird.

mf73-02-0163

Moussatché: How to Use the Blackboard.

Es wird der Standpunkt vertreten, dass beim Erlernen einer Fremdsprache aus Zeitgründen auf die Darbietung von Regeln nicht verzichtet werden kann. Anhand von Beispielen wird gezeigt, welche wichtige Rolle dabei das Tafelbild übernehmen kann.

mf73-02-0164

Names. Using Names for Pronunciation.

Die Nachteile, die Ausspracheübungen unter Zuhilfenahme von Zahlen oder lautlichen Oppositionspaaren ("ship" - "sheep") bieten, werden erwähnt. Es wird dafür plädiert, Lautschulung unter Verwendung von Eigennamen (Vor- und Zunamen) durchzuführen. Beispiele werden vorgestellt.

mf73-02-0165

Natalicio; Williams: Oral Language Assessment.

Es wird versucht festzustellen, welche Sprachcharakteristika schwarzen und mexikanischen U.S. Kindern von Dialekt-Spezialisten als zuverlässig zugewiesen werden. Würden ausgewählte Charakteristika ausgewertet und hätte man eine Basis für diese Auswertungen, so wäre anzunehmen, dass die Ergebnisse dazu dienen könnten, Lehrer daraufhin auszubilden, Sprachdifferenzen von Kindern in Minderheitengruppen zu erkennen und zu handhaben.

Auswertungen wurden fuer beide Sprachgruppen vorgenommen durch Bewertung von: Sprachbeherrschung und Verstaendnis des amerikanischen Standard Englisch, Wiedergabe, Phonologie, Intonation, Flexion, Syntax, moegliche pathologische Spracherscheinungen und Vorhersage von Lesekenntnissen. Zusaetzlich wurde bei den mexikanisch-amerikanischen Kindern noch Spanisch-Verstaendnis, Wiedergabe, Phonologie, Intonation und Syntax untersucht. Eine Bewertung wird fuer jeden der untersuchten Faktoren geliefert.

mf73-02-0166

Nauck: Die Apperzeption als didaktisches Prinzip im Fremdsprachenunterricht.

Mit Hilfe der Apperzeptionstheorie wird die Richtigkeit der direkten Methode bewiesen. Es ist alles fernzuhalten, was das Aufnehmen des Neuen stoert. Stoerfaktor Nr. 1 ist die Muttersprache im Fremdsprachenunterricht, weil sie durch die Zweigleisigkeit die Bildung direkter Assoziationen verhindert und das Denken in der fremden Sprache als Voraussetzung jeder fließenden Kommunikation unmöglich macht. (Unsinn des Lernens zweisprachiger Vokabelgleichungen und des Uebersetzens). Bekannte Sachverhalte erleichtern die Apperzeption, weshalb man im Anfangsunterricht die germanischen Bestandteile der englischen Sprache betonen sollte. Als Apperzeptionsmasse werden der kleine, aber aktive Kernwortschatz (West), das Definitionsvokabular und die Satzbaustrukturen gefordert. Deshalb werden Uebungsformen wie "substitution tables", Ergaenzungsuebungen und Luekenteste empfohlen.

mf73-02-0168

Nieder: Technische Hilfsmittel zur Einuebung der Nacherzaehlung.

Als Grundlagen der Nacherzaehlungsarbeit werden aufgezaehlt: Nacherzaehlungstexte, Bildgeschichten, Diareihen. Stummfilmstreifen, Tonbildschauen und Tonfilmstreifen. Damit aber das optische Material nicht vom sprachlichen Ausdruck ablenkt, wird folgendes Verfahren im Unterricht vorgeschlagen: 1. Hoeren des Mustertextes ohne Kommentar und ohne Bild, 2. Vorfuehren oder Vorzeigen des Bildmaterials - bei stummem Material mit unterlegtem Mustertext, der Tonfilm laeuft ohne fremde Zugabe ab, 3. Kontrollfragen zum Verstaendnis, 4. Text ohne Bilder, 5. Drilluebungen, 6. Text ohne Bilder, 7. Verwendung des Bildmaterials mit Text. Diese Arbeit sollte einmal wiederholt werden, bevor die Nacherzaehlung geschrieben wird. Der Schueler zeigt dann bei der Niederschrift nicht nur den Stand seiner Sprachkenntnisse, sondern hat diese gezielt erweitert.

mf73-02-0169

Nineteenhundredandseventy MLA Abstracts of Articles in Scholarly Journals, Volume I: General, English, American, Medieval and Neo-Latin, Celtic Literatures; and Folklore.

Der erste Band einer jaehrlichen Reihe, die sich an die "MLA International Bibliography" anlehnt, enthaelt die Gebiete: Allgemeine, Englische, Amerikanische, Mittelalterliche und Neo-Lateinische, Keltische Literatures, Folklore. Eine klassifizierte Sammlung von 1744 Knapptexten von Zeitschriftenartikeln ueber moderne Sprachen und Literatures, die in Verbindung mit der jaehrlich erscheinenden "Bibliography" verwendet werden soll, wird in drei Baenden angeboten. Die meisten Artikel, fuer die in diesem Band ein Knapptext erscheint, sind durch einen Stern vor der laufenden Nummer in dem entsprechenden Band der "1970 MLA International Bibliography" gekennzeichnet. Das "MLA Abstracts System" soll die jaehrliche "Bibliography" ergaenzen und dem Wissenschaftler wie dem Studenten vereinfachten Zugang zum gegenwaertigen Stand der Wissenschaft ermoeeglichen. Da die "Abstracts"-Baende weder Querverweise noch Autorenverzeichnisse enthalten, ist es wichtig, dass sie in Verbindung mit der "Bibliography" verwendet werden. Eine Liste mit Zeitschriftenakronymen ist eingeschlossen.

mf73-02-0170

Nineteenhundredandseventy MLA Abstracts of Articles in Scholarly Journals, Volume II: French, Italian, Spanish, Portuguese and Brazilian, German, Scandinavian, Modern Greek, Oriental, African, and East European Literatures.

Der zweite Band einer jaehrlichen Reihe, die sich an die "MLA International Bibliography" anlehnt, enthaelt die Gebiete: Europaeische, Asiatische, Afrikanische und Lateinamerikanische Literatures. Die klassifizierte Sammlung von 1744 Knapptexten von Zeitschriftenartikeln ueber moderne Sprachen und Literatures, die in Verbindung mit der jaehrlich erscheinenden "Bibliography" verwendet werden soll, wird in drei Baenden angeboten. Die meisten Artikel, fuer die in diesem Band ein Knapptext erscheint, sind durch einen Stern vor der laufenden Nummer in dem entsprechenden Band der "1970 MLA International Bibliography" gekennzeichnet. Das "MLA Abstracts System" soll die jaehrliche "Bibliography" ergaenzen und dem Wissenschaftler wie dem Studenten vereinfachten Zugang zum gegenwaertigen Stand der Wissenschaft ermoeeglichen. Da die "Abstracts"-Baende weder Querverweise noch Autorenverzeichnisse enthalten, ist es wichtig, dass sie in Querverbindung mit der "Bibliography" verwendet werden. Eine Liste mit Zeitschriftenakronymen ist eingeschlossen.

mf73-02-0171

Nineteen hundred and seventy MLA International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures: Volume 3, Linguistics.

Der dritte Band der vierbaendigen internationalen Bibliographie enthaelt 8758 Veroeffentlichungen von Festschriften, analysierten Sammlungen und Artikeln linguistischer Thematik. Fast alle Beitraege sind 1970 erschienen. Der Hauptteil mit fast 1500 Zeitschriften, aus denen die Veroeffentlichungen entnommen sind, ist mit einem Abkuerzungsverzeichnis versehen. Die Literatur ist eingeteilt in allgemeine Linguistik, vergleichende und historische Linguistik, indo-europaeische Linguistik, nicht indo-europaeische Linguistik, afrikanische Linguistik, zusammengesetzte und abgeleitete Sprachen. Die indo-europaeische Linguistik ist in folgende Untergruppen eingeteilt: 1. Romanisch, 2. Baltisch und Slavisch, 3. Germanisch (einschliesslich Englisch), 4. Griechisch, 5. Indisch, 6. Iranisch, 7. Keltisch, 8. Tocharisch, 9. Albanisch, Anatolisch, Armenisch und andere Sprachen. Die Bibliographie schliesst mit einem Autorenverzeichnis.

mf73-02-0172

Noss: The Verb "Have": American and British Usage.

Die Verwendungsmoeglichkeiten des Verbs "have" als Vollverb und als modales Hilfsverb werden sowohl fuer den britischen als auch fuer den amerikanischen Sprachgebrauch anhand von Beispielen detailliert nachgewiesen. Dabei wird u.a. gezeigt, dass durch den Gebrauch dieses Verbs sprachliche Feinheiten zum Ausdruck gebracht werden koennen, auf die in grammatischen Lehrbuechern nicht im einzelnen eingegangen wird.

mf73-02-0174

O'Connell: The Listening Centre.

Einleitend setzt sich der Autor kritisch mit dem Terminus "Sprachlabor" auseinander. Er schlaegt vor, anstelle von "Sprachlabor" den Begriff "Spracharbeitsraum" oder "Sprechuebungsraum" einzufuehren. Ausgefuehrt wird, dass ein sog. "Listening Centre" bestimmte Lern- und Uebungsaufgaben besser wahrnehmen kann als das Sprachlabor. In einem "Listening Centre", das mit handelsueblichen Tonbandgeraeten (Philips Automatic) ausgestattet ist und deshalb nur ein Zehntel des "normalen" Sprachlabors kostet, werden responsegesteuerte Drills nicht durchgefuehrt. Praktiziert werden vor allem Diktat, Hoer- und Diskriminationsuebungen. Nach den Erfahrungen, die an einer Sprachschule in Folkestone (Grossbritannien) gewonnen wurden, ermoeoglicht das "Listening Centre" und die damit verbundene Phonotheek, einen flexiblen Einsatz und integrierte Uebungsarbeit.

mf73-02-0175

O'Connell: The Listening Centre.

Einleitend setzt sich der Autor kritisch mit dem Terminus "Sprachlabor" auseinander. Er schlaegt vor, anstelle von "Sprachlabor" den Begriff "Spracharbeitsraum" oder "Sprechuebungsraum" einzufuehren. Ausgefuehrt wird, dass ein sog. "Listening Centre" bestimmte Lern- und Uebungsaufgaben besser wahrnehmen kann als das Sprachlabor. In einem "Listening Centre", das mit handelsueblichen Tonbandgeraeten (Philips Automatic) ausgestattet ist und deshalb nur ein Zehntel des "normalen" Sprachlabors kostet, werden responsegesteuerte Drills nicht durchgefuehrt. Praktiziert werden vor allem Diktat, Hoer- und Diskriminationsuebungen. Nach den Erfahrungen, die an einer Sprachschule in Folkestone (Grossbritannien) gewonnen wurden, ermoeoglicht das "Listening Centre" und die damit verbundene Phonothek, einen flexiblen Einsatz und integrierte Uebungsarbeit.

mf73-02-0176

Oestreich: Warum bei uns keine zentrale Stellung der Reifepruefungsarbeiten?

Der Autor stellt diejenigen Begrueendungen zusammen, die dafuer sprechen, Reifepruefungsarbeiten auf Laenderebene zentral zu stellen. Dazu zaehlen u.a. gleiche Anforderungen, gleiche Beurteilungen, Verbesserung der Aufgabenstellung und rationellere Arbeitsweise.

mf73-02-0178

Piepho: Grundsaeetze und Strukturmodelle fuer die Einrichtung von Fremdsprachentrakts in neuen Schulen.

Viele Sprachlabors werden im schulischen Unterricht nicht benutzt, weil sie als additive Elemente eingeplant und nicht als integrierende Glieder in einer Kette von didaktischen und technologischen Entscheidungen verstanden werden. Das Konzept "ein Sprachlabor pro Schule" und der einmalige Laborbesuch einer Klasse pro Woche sind nicht laenger haltbar. Gefordert wird die Eingliederung des Sprachlabors in eine Unterrichtspraxis, die durchgehend technologisch gestuetzt wird. Das laesst sich durch die Einrichtung von fremdsprachlichen Fachraeumen und deren Zusammenfassung zu Fremdsprachenzentren verwirklichen. Dazu werden zwei Modelle vorgeschlagen und Entscheidungshilfen gegeben.

mf73-02-0179

Piepho: Visuelle Steuerung von Sprachleistungen im Englischunterricht.

Nach einer grundlegenden Einfuehrung in den Stellenwert des

visuellen Elements im Sprachunterricht werden Steuerungsprozesse beschrieben, die durch visuelle Impulse ausgelöst werden können. Die didaktischen Funktionen von Magnettafeln und Wandbildern werden erörtert und durch Beispiele belegt. Ein zweiter Teil befasst sich mit der Struktur von Magnet-Bild-elementen. Hier kommen inhaltliche und methodische Aspekte zur Sprache.

mf73-02-0180

Politzer: Linguistics and Applied Linguistics: Aims and Methods. Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics. Bd 26.

In diesem Buch wird die Relevanz der angewandten Linguistik für den Fremdsprachenunterricht diskutiert und der Standpunkt vertreten, dass Linguistik eher als Quelle von Annahmen denn als Quelle von Schlüssen relevant ist. Bezüglich Fremdsprachenunterricht müssen die sich auf die Linguistik stützenden Annahmen auf ihre Fähigkeit hin, Gegebenheiten des Sprachunterrichts zu erklären und zur Verbesserung von Unterricht zu führen, ausgewertet werden. Das Buch betrachtet mehrere theoretische Positionen innerhalb der Linguistik und deren jeweilige allgemeine Ziele, Methoden und Auswirkungen. Strukturelle Linguistik, generative Transformationsgrammatik und kontrastive Analyse werden in dem Kapitel über Fremdsprachentests diskutiert. Eine Bibliographie ist eingeschlossen.

mf73-02-0181

Pollak: Zum Gebrauch des substantiven Infinitivs im Deutschen.

Substantivierte Infinitive, die bereits aus dem 13. bis 16. Jahrhundert datieren, sind heute sprachlich unauffällig, wie z.B. Leben etc. Dagegen haben neue Substantivierungen einen besonderen Ausdrucksgehalt, auf den zu achten für Deutschlernende nicht einfach ist. Am Beispiel von Goethes Faust werden hier verschiedene Arten des stilistischen Einsatzes substantivierter Infinitive nachgewiesen. Sie dienen als Ausdruck von Stimmung, von Charakter und von sozialer Klasse. Mit Hilfe des substantivierten Infinitivs lässt sich eine Darstellung dynamisieren. Ausserdem eignet sich diese Form besonders zu kühnen, ästhetischen Neubildungen in Sprachkunstwerken.

mf73-02-0183

Probleme der Sprachwissenschaft. Beiträge zur Linguistik.

Der Band enthält sprachwissenschaftliche Beiträge aus den Jahrgängen 1964-1967 der Zeitschrift "Deutsch als Fremdsprache". Redaktion und Beirat von "Deutsch als Fremdsprache" trafen die Auswahl. Die Aufsätze sind unter sechs Schwerpunktthemen zu-

sammengefasst: Uebersichtsbeitraege; Beitraege zur Syntax; Beitraege zum Verb; Beitraege zur Wortbildung; Beitraege zur Fachsprache; Beitraege zur Stilistik. Obwohl seit dem ersten Erscheinen der Aufsaeetze mehrere Jahre vergangen sind, in denen die Erkenntnisse der Linguistik rasch fortgeschritten sind, enthalten die vorgelegten Beitraege fuer den sprachwissenschaftlich Interessierten auch heute noch wertvolle Anregungen. Ein Quellenverzeichnis, das darueber orientiert, welchen Heften die einzelnen Artikel entnommen sind, und ein Autorenverzeichnis runden den Band ab.

mf73-02-0184

Programmed Learning. A Selected List of Books and Articles, with Special Reference to Language Teaching.

In dieser Auswahlbibliographie werden Hinweise zu dem im Titel bezeichneten Thema gegeben. Gegliedert ist die Literaturliste in folgende Bereiche: 1. Bibliographie; 2. Allgemeines; 3. Fremdsprachenunterricht (Buecher, Artikel); 4. Programmierte Englischkurse.

mf73-02-0186

Reading Skills in English as a Foreign or Second Language.

Zu der im Titel bezeichneten Thematik werden Hinweise auf fuenf Buecher und 37 Zeitschriftenaufsaetze gegeben.

mf73-02-0187

Reinhardt: Eigentuemlichkeiten der Fachsprachen und ihre Beachtung im Deutschunterricht fuer Auslaender?

Fachsprachen sind Sondersprachen, deren Unterschied zu den Standardsprachen von der Sache her bestimmt wird. Sie existieren nicht losgeloest von der Gemeinsprache, sondern weisen eine besondere Produktivitaet in bestimmten Wortbildungsmustern und inhaltlichen Sonderbedeutungen auf. Die Eigentuemlichkeiten der Wortbildung nehmen auch Einfluss auf die syntaktische Gestaltung fachsprachlicher Texte. Bei der Rolle, die die Fachsprachen im Deutschunterricht fuer Auslaender spielen sollen, gibt es zwei kontraere Auffassungen: 1. Fachtexte seien unnoetig, 2. der Unterricht an einer Hochschule sei von vornherein sachbezogen zu gestalten. Beide Meinungen verfuegen ueber gute Argumente, aber der Autor neigt, da die Fachsprachen viele charakteristische Eigentuemlichkeiten aufweisen, der zweiten Auffassung zu.

mf73-02-0188

Research, Study, Travel and Work Abroad: Opportunities and Information for Students and Teachers.

Das Material dieser Broschuere zusammengestellt durch das "Institute of International Studies" will den Informationsmangel, den Studenten und Lehrende bezueglich Forschung, Studien, Reise und Arbeit im Ausland besitzen, decken. Eine Unterteilung ist vorgenommen in von der US-Regierung gefoerderte Moeglichkeiten, die einschliessen 1. Lehr- und Forschungsstipendien, 2. "faculty research" Stipendien, 3. Dissertationsstipendien, 4. Graduiertenstipendien, 5. Darlehen fuer Studien in Uebersee, 6. Lehreraustausch, 7. auslaendische Sommerseminare, 8. Unterrichten im Ausland an amerikanischen Schulen. Die zweite Gruppe bilden Informationen, die von anderer Stelle als der US-Regierung kommen: 1. Internationales Institut fuer Erziehung ("Institute of International Education"), 2. Komitee fuer internationalen Bildungsaustausch (CIEE), 3. Europaeisches Studenten-Reise-Center Uebersee-fluege fuer Amerikaner (SOFA), 4. Britische Studenten-Reise-Verbindung ("British Universities Student Travel Association"), 5. Deutscher Studenten Reisedienst, 6. "Office du Tourisme Universitaire", 7. "Tourisme des Etudiants et de la Jeunesse" (Belgien). Ausgewaehlte Hinweise sind angefuegt.

mf73-02-0189

Richards: Social Factors, Interlanguage and Language Learning.

Diese Arbeit geht auf eine Reihe verschiedener Zusammenhaenge ein, in denen Englisch als Zweitsprache gelehrt wird und in der nicht-standardisierte Dialekte bedingt durch soziale und linguistische Faktoren aufkommen. Beruecksichtigt worden sind das Englisch von Einwanderern, die Abweichungen vom Englischen bei Eingeborenen-Minderheiten, Pidgin und Kreolisch, lokale Besonderheiten bei nicht-muttersprachigem Englisch, Englisch als Fremdsprache als ein Studienzweig. Lernprozesse und Dialekte werden als Phaenomene von "interlanguage" verstanden, als das provisorische System des Lernenden, d.h. das Durchgangsstadium zwischen der Ausgangs- und der Zielsprache, das gebildet wird durch Transfer, Transfer von Training, Kommunikationstaktiken, des Lernens und von "overgeneralization". Das Konzept von "interlanguage" liefert eine Basis fuer die Beschreibung von Dialekt- und Sprachvielfaeltigkeit, denn es betrachtet sowohl Regeln, die ihrem Ursprung nach linguistisch - ableitbar von der Muttersprache und der begrenzten Konfrontation mit der Zielsprache - wie auch sozial - herleitbar von Kommunikations- und Lerntaktiken - bedingt sind. Anwendungsmoeglichkeiten der "Interlanguage-Theorie" beim Erlernen des Englischen als Fremdsprache werden ebenfalls diskutiert.

mf73-02-0190

Riesel: Lexikalische Auflockerung als Stilmittel und als sprachliche Umnormung.

Unter lexikalischer Auflockerung, die zu den auffallendsten Merkmalen der deutschen Gegenwartssprache gehoert, werden sprachliche Aenderungen verstanden, die die traditionellen schriftsprachlichen Kanons fuer Satzbau, Formen- und Wortschatz, Aussprache und Intonation in Richtung Umgangssprache hin modifizieren. Lexikalische Auflockerung ist folglich die Annaeherung zwischen dem hochsprachlichen und umgangssprachlichen Wortbestand. Dabei wird eine lexikalische Auflockerung zu stilistischen Zwecken und eine lexikalische Umnormung unterschieden. In diesen Bereichen liegen auch Fallstricke fuer denjenigen, der noch nicht ueber eine ausreichende fremdsprachliche Kompetenz verfuegt. Die Autorin verfolgt das Wirken der lexikalisch-stilistischen Figuren- und Autorensprache, in Presse und Publizistik, der Sachprosa und dem Stil des oeffentlichen Lebens. Es werden Beispiele genannt und die Abhaengigkeit von den entsprechenden Stilnormen aufgezeigt.

mf73-02-0191

Riesel: Stilistische Bedeutung und stilistischer Ausdruckswert des Wortes als paradigmatische und syntagmatische Kategorie.

Der Aufsatz behandelt den stilistischen Ausdruckswert des isolierten Wortes in muendlichen und schriftlichen Texten verschiedener kommunikativer Sphaeren und Sprechsituationen. Die Ausfuehrungen gruenden auf der Hypothese, dass beim isolierten Wort Stilfaerbung und stilistische Bedeutung zusammenfallen. Im deutschen Wortschatz werden zwei Gruppen unterschieden: der stilistisch neutrale Kernwortschatz und der sprachstilistisch markierte Wortschatz. Komplizierter stellt sich die stilistische Bedeutung im Redeganzem dar; hier beeinflusst die gesamte Stilsphaere der Aeusserung das Wort als Teil dieser Aeusserung. Die Einzelwoerter nehmen in der Rede aktuelle lexikalische Bedeutung an und werden durch grammatische und phonetische Gegebenheiten genauer determiniert. Zum Schluss ihrer Ausfuehrungen geht die Autorin noch auf das Verhaeltnis von senderabhaengigem stilistischem Ausdruckswert und empfaengerorientiertem stilistischem Eindruckswert ein; beide Begriffe duerfen nicht miteinander vermengt werden.

mf73-02-0192

Rivers: Conservation and Innovation.

Eine Unterscheidung zwischen "Conservation" und "Innovation" beim Sprachunterricht betont das notwendige gegenseitige Ineinandergreifen der beiden Phaenomene im Bereich der Curriculum-Entwicklung. Bemerkungen, die sich an das "Junior College" Personal

wenden, lehnen eine direkte Verbindung zwischen "Conservation" und "Conservatism" und "Innovation" und "Radicalism" ab. Vier Vorschlaege zur Entwicklung von "innovative Programs" werden zur Verbesserung der Schuelermotivation angeboten: Sie umfassen: 1. fortfuehrende und abschliessende Kurse; 2. der "Hors d'Oeuvre Approach" (eine Variation des Einfuehrungskurses); 3. Vielfalt des Inhalts; 4. Variation im zeitlichen Ablauf von Lernschritten.

mf73-02-0193

Rivers: The Foreign-Language Teacher and Cognitive Psychology or Where Do We Go from Here?

Forschung ueber die Psychologie der Rezeption kann wichtige Entdeckungen fuer mehr effektives Lernen zum Ergebnis haben. Weitergehendes Verstehen des Aufnahmeverganges und des Bereitstellens zur Abgabe ist noetig fuer verbesserten Sprachunterricht. Erzieher muessen z.Zt. noch aeusserst vorsichtig sein, wenn sie ihr Vorgehen beim Sprachunterricht auf angeblich definitive Aussagen ueber Spracherlernung der Linguistik wie auch der Psychologie stuetzen. Theorien des Perzeptionsvorgangs koennen bei der Analyse und Loesung von Spracherlernungsproblemen helfen.

mf73-02-0197

Rueck: Une fourmi de dix-huit mètres... Ueber eine moegliche Funktion von Literatur in der ersten Phase des Franzoesischunterrichts.

Dieser Betrachtung liegt der Versuch zugrunde, den Prozess der Spracherlernung durch ein psychoanalytisches Verstaendnis des Schoepperischen anzureichern, um damit zur Entwicklung sprachlicher Kreativitaet beizutragen. Moeglichkeiten zur unterrichtlichen Realisierung dieses Vorhabens werden beispielhaft an einem Gedicht des Surrealisten Robert Desnos (Chantefables et Chantefleurs) aufgezeigt. Anliegen des Autors ist es, "der freien Assoziation einen Raum im Unterricht zu schaffen".

mf73-02-0198

Saif; Sheldon: An Investigation of the Experimental French Programme at Bedford Park and Allenby Public Schools.

Diese Studie untersucht ein Versuchsprogramm fuer den Franzoesischunterricht beginnend in den Klassen zwei, drei und vier in zwei kanadischen Grundschulen. Das Programm wurde waehrend des Jahres 1968-69 eingerichtet. Der Bericht gliedert sich in drei groessere Abschnitte: 1. Beschreibung des Hauptprogramms, durchgefuehrt in Allenby und Bedford Park Public Schools, 2. Ueberblick ueber relevante Literatur der verschiedenen Studien, die andernorts durchgefuehrt waren und 3. Re-

sultate einer Befragung der erwachsenen Bevoelkerung ueber das Erlernen einer Fremdsprache in den unteren Klassen. Ein ausfuehrliches Literaturverzeichnis ist angefuegt.

mf73-02-0201

Sarantos: Advanced Composition: English as a Second Language.

Dieser Kurs wurde fuer fortgeschrittene Schueler entworfen, um sie zu befaehigen, im schriftlichen Ausdruck eine mit nordamerikanischen Schuelern aehnlicher Schulbildung vergleichbare Leistungsfahigkeit zu erlangen. Angeboten werden Uebungen, die speziell auf Ausschaltung von Interferenz-Phaenomenen, die aus der Muttersprache herruehren, ausgerichtet sind. Die Schueler lernen Zusammenfassungen zu geben, Paragraphen, Aufsaeetze, Artikel und Jahresarbeiten anzufertigen.

mf73-02-0203

Savignon: Communicative Competence: An Experiment in Foreign-Language Teaching. Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics, Bd 12.

Kommunikative Faehigkeit kann definiert werden als die Funktionsfaehigkeit in einer echten kommunikativen Umgebung, d.h. in einem dynamischen Austausch, bei dem linguistische Faehigkeit sich an die gesamte gelieferte linguistische und paralinguistische Information von einem oder mehreren Sprechern anpasst. Die in diesem Buch beschriebene Forschung ist ausgerichtet auf die Entwicklung von Tests von kommunikativer Faehigkeit bestimmt fuer Anfaenger eines Franzoesisch-College-Kurses und auf die Verwendung von Tests zur Messung der Effektivitaet von fruehem Einueben kommunikativer Fertigkeiten. Die Studie untersucht zudem den partiellen Einfluss von Unterricht-Setting auf die Bildung von Gewohnheiten und Motiven. Einzelheiten des Unterricht-Programmversuchs werden ebenso beschrieben wie die zugrunde liegenden erzieherischen Einsichten. Diskutiert wird die Entwicklung von Tests. Auswirkungen auf die Unterrichtssituation im Klassenzimmer werden in Betracht gezogen und Hinweise werden gegeben.

mf73-02-0204

Say It Different.

Dieses Buch wendet sich an "Secondary School"-Schueler, die moeglicherweise Fremdsprachen lernen wollen, und deren Eltern: mit dem Ziel, diese mit dem Zweck von Fremdsprachenerlernung und den daraus resultierenden Vorteilen vertraut zu machen. Folgende Komplexe werden in Fragen und Antworten behandelt: 1. Warum sollte man eine Fremdsprache erlernen? 2. Sollte man eine Fremdsprache

erlernen? 3. Wie lernt man eine Fremdsprache? 4. Was kann man mit seinen Fremdsprachenfaehigkeiten anfangen? 5. Wie Eltern ihren Kindern beim Erlernen einer Fremdsprache helfen koennen.

mf73-02-0205

Schaefer: Variationen der normalen Sprechgeschwindigkeit. Ueberlegungen zur Arbeit mit Tonbaendern in der Grundstufe fuer Anfaenger.

Im Anfaengerunterricht fuer Deutsch fiel auf, dass die Sprechgeschwindigkeit der Tonbanduebungen von Lorenz Nieder in vielen Faellen zu hoch liegt. Die Schueler geraten in Schwierigkeiten, wenn die Lehrerstimme zu schnell spricht, wenn die Sprechheit zu viele Sinneinheiten enthaelt, oder wenn die Pause fuer das Erfassen und Loesen der Aufgabe zu kurz ist. Die Sprechgeschwindigkeit muss reduziert werden, ohne die Satzmelodie und die Aussprache zu verfaelschen. Sie soll gezielt und progressiv variiert werden, so dass der kritische Punkt im Sprechen und Verstehen allmaehlich hinausgeschoben wird. Es wird vorgeschlagen, zur Einfuehrung Texte mit einem gewissen Gefuehlsgehalt auszuwaehlen, da diese ohnehin langsamer gesprochen werden muessen als reine Sachtexte. Bei der Vertiefung und Festigung des Stoffes koennen die Texte bei erhoelter Sprechgeschwindigkeit wieder versachlicht werden, weil dann der Schueler bereits mit dem Text und der Lautgestalt des Gehoerten vertraut ist.

mf73-02-0206

Schenkel: Zur erweiterten Attribuierung im nominalen Bereich.

Der Autor bemueht sich in bezug auf die attributiven Erweiterungen im Deutschen um eine Antwort auf zwei Fragen: Welchen Schwierigkeiten begegnet der Auslaender bei der Bewaeltigung umfangreicher Nominalphrasen, und was kann getan werden, um diese Schwierigkeiten zu vermindern? Er bezieht sich auf die Schriftsprache, denn sie ist es, die dem Auslaender in der Fachliteratur staendig entgegentritt. Im Vergleich zum Englischen und Franzoesischen werden die Stellungsunterschiede der nominalen Attribute besonders deutlich. Der Aufsatz beschraenkt sich auf folgende Attributformen: Adjektiv, Partizip, Substantiv im Genitiv, Substantiv mit Praeposition. Als linguistische Arbeitsmittel dienen dem Autoren Transformationen, Stammbaumanalysen und Segmentierungen. Als Ergebnis kann formuliert werden, dass die Wortfolge der Erweiterungen nicht in erster Linie dem Stilvermoegen des Schreibers entspricht, sondern sich aus der grammatischen Form ergibt, die die Wahl einer entsprechenden Stellungsstruktur beeinflusst. Die adjektivische Erweiterung zeigt die Klammer von einstelligem attributiven Adjektiv mit dem Bezugswort; die partizipiale Erweiterung steht in Gliedsatzfolge. Auch das erweiterte praepositionale Attribut zeigt eine lineare Kette und Blockbildung, die

aus der Kombination von adnominaler Praepositionalphrase und Genitivattribut besteht.

mf73-02-0207

Schmaling: Initialabkuerzungswoerter in der russischen Gegenwartssprache.

Geboten werden Ausfuehrungen ueber die verschiedenen Arten von Initialabkuerzungswoertern, ueber ihre Aussprache, ihr Geschlecht und ihre Deklination. Eine Liste aller nicht veralteten deklinierten, auf Konsonanten endenden Lautabkuerzungen ist beigegeben.

mf73-02-0208

Schmidt-Damblemont; Dufen: Voix et Images de France. Niveau I, 1ère Partie. Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Français (CREDIF). Paris:Didier.1960.(Audiovisueller Sprachkurs.) (Rezension).

Der audiovisuelle Sprachkurs "Voix et Images de France" (Hueber-Didier, Wiesbaden) wird auf Eignung und Einsatzbedingungen fuer den Franzoesischunterricht in der Weiterbildung ueberprueft.

mf73-02-0209

Schrand: Kriterien zur Begutachtung von Sprachlaboruebungen.

Unter Heranziehung von Beispielen werden Kriterien zur Auswahl von Tonbanduebungsmaterialien vorgestellt und kommentiert. Die Ausfuehrungen sind als Orientierungshilfe fuer den in der Weiterbildung taetigen Sprachlehrer zu verstehen. Die Darstellungen beschraenken sich auf sprachlaboradaequale Uebungsstoffe, die in der Spracherwerbsphase (1. bis 3. Lernjahr) verwendet werden.

mf73-02-0210

Schrand: Lernzielorientierte Fremdsprachentests.

In den Kontrollen und Kontrollverfahren, die im Sprachunterricht fuer Erwachsene zur Anwendung kommen, wird primaer die Verstaendigungsfahigkeit des Kursteilnehmers geprueft. Moderne Fremdsprachentests ueberpruefen Sprachbeherrschung (Lexik, Syntax) und Sprachanwendung (Hoeren, Sprechen, Lesen, Schreiben). Lernziele und das verbindliche Sprachvolumen (Mindestwortschatz, Grundstrukturen, Sprachsituationen) muessen dem Teilnehmer bekannt sein.

mf73-02-0211

Schrand: Stand und Entwicklung des technologischen Fremdsprachenunterrichts.

Die Auffassung, Sprache muesse als Kommunikationsmittel gelehrt werden, findet in steigendem Masse Anerkennung. Die Forderung nach der Entwicklung sprachpraktischer Fertigkeiten laesst sich jedoch nicht verwirklichen, wenn sich der Sprachunterricht in der Praxis ausschliesslich auf das Lehrbuch stuetzt. Es ist notwendig, authentische Sprache direkt, d.h. ueber auditive Medien in das Unterrichtsgeschehen einzubeziehen. In diesem Zusammenhang werden der Einsatz und die Nutzungsmoeglichkeiten der Sprachlaborarbeit beschrieben. Moegliche Weiterentwicklungen werden in der Integration von auditiven und visuellen Materialien auf breiterer Grundlage als bisher und in der Eingliederung der rechnerunterstuetzten Instruktion in den fremdsprachlichen Unterricht gesehen.

mf73-02-0212

Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Erziehung zum Sprechen.

Es werden Hinweise auf 16 Artikel gegeben, die zu dem im Titel bezeichneten Thema in Fachzeitschriften und Schriftenreihen erschienen sind.

mf73-02-0214

Schwarzenberger: Marginalien zum Thema Sprachlabor.

Es werden Hinweise zur Ausstattung eines Sprachlabor-Raumes gegeben. Enthalten sind u.a. Empfehlungen zur akustischen Daempfung (Decke, Waende und Boeden).

mf73-02-0215

Science and Technology in a Second Language: Papers from a Seminar Held at the University of Birmingham from 27th to 29th March, 1971.

An der Universitaet Birmingham (England) vorgelegte Berichte beziehen sich auf Fremdsprachenunterricht mit dem speziellen Ziel, die Kenntnisnahme von wissenschaftlichem Material in Englisch, Franzoesisch und Deutsch geschrieben zu erleichtern. Die Artikel behandeln: 1. "Alternativen zu Osterblumen", 2. "Englisch im Unterrichten von Naturwissenschaften und Technologie in der ganzen Welt", 3. "Englischunterricht fuer Wissenschaftler anderer Sprachen: Sinn oder Sensibilitaet?", 4. "Rhetorikunterricht fuer Studenten der Naturwissenschaften und Technologie", 5. "Verbindung in wissenschaftlichem Material", 6. "Englisch fuer Wissenschaftler der Universitaet Zambia", 7. "Franzoesisch fuer Studenten der Naturwissenschaft=

ten: Objektive und Lehrkonzepte", 8. "Ein Sprachlabor-Kurs zum Deutschlernen fuer Chemiker". Der Anhang enthaelt Informationen ueber laufende Forschungsunternehmen und eine Liste der Mitarbeitenden.

mf73-02-0217

A Selective, Annotated Bibliography for the Language Laboratory, 1959-1971.

Diese kommentierte Bibliographie fuehrt 163 ausgewaehlte Buecher, Artikel und Forschungsberichte auf, die zum Themenbereich "Sprachlabor" von 1959 bis 1972 erschienen sind. Sie ist fuer Fremdsprachenlehrer und Administratoren konzipiert, die Informationen ueber Planung, Verwaltung, Handhabung und Installation von medialem Sprachmaterial suchen. Die Bibliographie umfasst Veroeffentlichungen in Englisch, hauptsaechlich in den USA erschienen. Die in alphabetischer Reihenfolge angeordnete Literatur umfasst folgende Gebiete: 1. Geschichte des Sprachlabors, 2. Theorie der Sprache und Linguistik, 3. die traditionellen (reading-translation) und die audiolingualen (fundamental-skill) Methoden bei der Benutzung von Sprachlabors, 4. technische und paedagogische Spezifikationen und 5. Trends ueber die zukuenftige Rolle von Medien bei der Spracherlernung.

mf73-02-0220

Situations for structures.

Es werden Uebungen und Situationen zur Vermittlung des "Interrupted Past Continuous"-Konzepts dargestellt. Situationsbezogene Patternpraxis, Lernspiele, Dialoge und visuelle Hilfsstimuli werden praesentiert.

mf73-02-0221

Sommerfeldt: Zu einigen Entwicklungstendenzen im Satzbau der deutschen Sprache.

Entwicklungstendenzen im deutschen Satzbau werden am System der Gliedsaetze und im Bereich der Objekte untersucht. Als Materialgrundlage dienten Zeitungen aus den Jahren 1860 und 1964/65. In dieser Zeit hat sich der Anteil der einfachen Saetze im Vergleich zu den Satzgefuegen erhoert. Waehrend die Gliedsaetze allgemein abnehmen, steigt der Anteil der Objektsaetze im Gegensatz zu dem der Attributsaetze. Zur Einleitung von Gliedsaetzen werden auch heute noch vorwiegend Relativpronomen oder Adverbien benutzt. Erhoert hat sich der Anteil der Konjunktionalsaetze und der uneingeleiteten Gliedsaetze. Die Hauptfunktion der Relativsaetze ist die Bildung der Attributsaetze, die der Konjunktionalsaetze und der eingeleiteten Gliedsaetze die Bildung der Objektsaetze.

Zur Einleitung der Relativsaetze verwendet man heute fast ausschliesslich der/die/das, 1860 aber welcher/welche/welches. Bei der Untersuchung der Objekte wird festgestellt, dass die Kasusobjekte abnehmen, waehrend die Praepositionalobjekte staendig zunehmen. Das unterstreicht die Faehigkeit der Substantivgruppe, ganze Satzinhalte auszudruecken.

mf73-02-0222

Specifications for the Planning, Dimensioning and use of Language Laboratories. 2.Aufl.

Bei diesem Bericht handelt es sich um Empfehlungen, die von einer ministeriellen Kommission fuer die Planung und den Einsatz von Sprachlabors im Hochschulwesen Finnlands erarbeitet worden sind. Im einzelnen werden die Verwendungsmoeglichkeiten des Labors beschrieben und wissenschaftlich begruendet. Weitere Kapitel befassen sich mit technischen Angaben zu verschiedenen Laborsystemen und raeumlichen sowie personellen Voraussetzungen der Sprachlaborarbeit. Abschliessend werden Hinweise zum Unterricht und zum Selbststudium im Sprachlabor gegeben.

mf73-02-0223

Spitz: Die morphologische Klassifizierung der deutschen Verben.

Die herkoemmliche Verbalklassifizierung nach den Grundformen Infinitiv, Praeteritum und Perfektpartizip genuegt einer modernen grammatischen Deskription nicht mehr. Der Autor gibt zunaechst eine formale Analyse der Verbstruktur und bringt zwei Formeln, denen zwei Typen von Verbformen entsprechen. Das regelmaessige verbale Formensystem wird in einer Matrix dargestellt. Die Struktur der unregelmaessigen Verben ist der der regelmaessigen gleich, beide Verbarten unterscheiden sich nur durch die verschiedene Realisierung grammatischer Kategorien (=Archigrammateme). Die Besonderheiten der unregelmaessigen Verben werden in fuenf Punkten zusammengefasst, klassifiziert und in vier Tabellen vorgefuehrt.

mf73-02-0225

Stato; Young: Development of Instructional Materials in Japanese for Elementary and Secondary Schools.

Diese Studie liefert einen abschliessenden Projekt-Report eines fuenfjaehrigen Curriculum Programms in Japanisch fuer "Elementary" und "Secondary Schools". Das Lehrmaterial gliedert sich auf in: 1. Textmaterial, 2. audiovisuelles Material, 3. Bewertungsinstrumentarium. Fuer die Grundstufe enthaelt das Material eine Serie von acht Lehrertexten, zwei Schuelertexten, audiovisuelles Material - darunter Bilder, Dias, Material fuer Overhead Projektoren, Flash Cards, Tonbaender - und Testin-

strumente. Fuer "Secondary Level": verschiedenes audio-visuelles Material, darunter Filme, Kopien von visuellem Material fuer die Schueler; ebenso sind Tests beschrieben. Im Anhang werden Daten zum sozialen Hintergrund der Schueler, Teststatistiken, Eignungstests und Frageboegen zur Einstellung geliefert. Tabellen und Listen zu dem Curriculum Entwicklungs Projekt sind mitgeliefert.

mf73-02-0226

Stepanova: Die Zusammensetzung und die "innere Valenz" des Wortes.

Die in der modernen Linguistik oft behandelte Valenz (Wertigkeit, Fuegungswert, Fuegungspotenz) vermag die Syntax des einfachen Satzes zu erhellen. Dabei handelt es sich aber um die Valenz der Woerter, die sich als fertiges Sprachgut miteinander verbinden (aeussere Valenz); die Gesetzmassigkeiten der Zusammenfuegung von Wortelelementen (innere Valenz) ist weniger erforscht worden. Die Autorin ist deshalb bemueht, die innere Valenz der Komposita in ihren Hauptzuegen zu beleuchten und dadurch zur Klaerung ungeloeuster Fragen der Zusammensetzung beizutragen. Die innere Valenz haengt von den semantischen Besonderheiten der Komposition ab. Aus diesem Grunde werden drei Gruppen von Zusammensetzungen unterschieden: 1. idiomatische Zusammensetzungen, deren Motivation verdunkelt ist (z.B. Ohrfeige, Junggeselle), 2. okkasionelle Bestimmungszusammensetzungen, deren Komponenten bei der Komposition keine Bedeutungsver-schiebung erhalten (z.B. Grossstadt, Spannungsfaeden), 3. Bestimmungszusammensetzungen, deren Motivation nicht verdunkelt ist, von der Bedeutung der Ganzheit aber abweicht (z.B. Apfelbaum, Handarbeit). Die innere semantische Valenz dieser Komposita unterscheidet sich von der aeusseren syntaktisch-semantischen Valenz dadurch, dass sie nicht gelegentliche Situationen, sondern kategoriale Beziehungen widerspiegelt.

mf73-02-0227

Stoldt: Kontrolle muendlicher Sprachfertigkeiten in Unterricht und Pruefung.

Erfahrungen mit der Planung und Durchfuehrung muendlicher Fremdsprachenpruefungen fuer Erwachsene (Volkshochschul-Zertifikat Englisch) dienen als Ausgangspunkt fuer Ueberlegungen und Empfehlungen zum Einsatz praktikabler Sprechtestformen im Englischunterricht der allgemeinbildenden Schulen. Der Autor befasst sich mit 1. der Diskrimination (Hoerunterscheidungsvermoegen), 2. dem Hoerverstehen und 3. der Sprechproduktion. Alle Testvorschlaege werden durch Beispiele belegt.

mf73-02-0230

Teaching Materials for German. Textbooks and Readers for Specialists in other Subjects.

In dieser Bibliographie sind 36 Lehrbuecher und Lesehefte verzeichnet, die fuer den spezialsprachigen Deutschunterricht bestimmt sind. Aufbau und Zielstellung der Lehrwerke bzw. Lesehefte werden beschrieben. Die folgenden Teilbereiche sind erfasst: Landwirtschaft, Handel und Wirtschaft, Technologie, Medizin, Militaer und Naturwissenschaften.

mf73-02-0231

Thomson; Martinet: A Practical English Grammar. Exercises 7. Articles, Prepositions, Relative Pronouns etc. (Without Key).

Die Uebungen beziehen sich auf das Werk "Practical English Grammar for Foreign Students" (London, Oxford University Press). Behandelt werden die im Titel bezeichneten Uebungsbereiche sowie "for/since", "then/after", "to/till", "as/when" und "it is/there is". Es handelt sich um eines der zehn Uebungshefte, das in Anlehnung an das bezeichnete Grammatikbuch entwickelt wurde.

mf73-02-0232

Thomson; Martinet: A Practical English Grammar. Exercises 8. Present, Past and Past Perfect Tenses. (Without Key).

Die Uebungen beziehen sich auf die Kapitel 16 und 17 des Grammatikbuchs "A Practical English Grammar for Foreign Students" (London, Oxford University Press). Ein Teil des Drillmaterials ist dialogisch gestaltet. Es handelt sich um eines von insgesamt zehn Uebungsheften, das zu bezeichnetem Grammatikwerk vorliegt.

mf73-02-0233

Thomson; Martinet: A Practical English Grammar. Exercises 9. Future Forms and Reported Speech. (Without Key).

Die Uebungen nehmen Bezug auf die Kapitel 18 und 28 des Grammatikbuchs "A Practical English Grammar for Foreign Students" (London, Oxford University Press). Es handelt sich um eines von zehn Uebungsheften, das zu bezeichnetem Grammatikbuch vorliegt.

mf73-02-0234

Thomson; Martinet: A Practical English Grammar. Exercises 10. Conditional and Unreal Past, Gerund, Infinitive and Passive.

Die Übungsmaterialien nehmen Bezug auf die Kapitel 20, 22, 23, 26 und 27 des Grammatikbuchs "A Practical English Grammar for Foreign Students" (London, Oxford University Press). Einige der Drills sind in Dialogform angelegt. Ein Schlüssel ist beigegeben. Es handelt sich um eines der insgesamt zehn Übungshefte, die zu dem bezeichneten Grammatikbuch vorliegen.

mf73-02-0236

Toth: Das Problem der Kontrastivität im Englischunterricht.

Der Autor vergleicht das einsprachige Lehrwerk "A Modern English Course" (München: Hueber 1972) mit dem ihm zugrundegelegten zweisprachigen "Englisch für Sie" (München: Hueber 1968-69) und leitet aus dieser Gegenüberstellung einige Bemerkungen grundlegender Art zu Fragen der kontrastiven Sprachdarstellung in Lehrbüchern ab. Erörtert werden u.a. Vokabelgleichungen, der Aspekt der Zeitökonomie und die Grammatikbehandlung. Gefordert wird, dass Lehrwerke rein einsprachig angelegt sein sollten. An einzelnen Beispielen wird gezeigt, dass die Heranziehung muttersprachlicher Äquivalente zur Erhellung fremdsprachlicher Erscheinungen oft den Lernvorgang eher behindert als fördert.

mf73-02-0237

Training Teachers of English as a Second or Foreign Language. A Select List of Books and Articles.

Es werden zu dem im Titel bezeichneten Themenbereich Hinweise auf 14 Bücher und 33 Zeitschriftenaufsätze gegeben.

mf73-02-0238

Untergasser: Untersuchungen zum Vorfeld.

Das zweigeteilte Prädikat begrenzt im Deutschen das Satzfeld. Was ausserhalb dieses Rahmens steht, ist Vor- oder Nachfeld. Mit jenem befaßt sich der Autor, indem er im 1. Teil des Aufsatzes die grammatische Position des Vorfeldes bestimmt und im 2. Teil prüft, wie das Vorfeld in zwei Erzählungen gestaltet ist und welchen Einfluss es auf die Verständlichkeit dieser Erzählungen nimmt. Das das Vorfeld bildende Satzglied hat zwei Funktionen: Die Funktion im eigenen Satz und die als Kontaktglied. Im Gegensatz zum Nachfeld vermag das Vorfeld nicht das Entscheidende eines Satzes aufzunehmen; es enthält vorzugsweise freie Angaben, die niemals den Satzton tragen. Obwohl das

Vorfeld dem Satz- und Nachfeld an Bedeutung und Inhaltsfuelle unterlegen ist, hat es fuer den Stil einer literarischen Aeusserung grosse Bedeutung. Das wird an einer fuer den Auslaender leicht verstaendlichen Erzaehlung von Stefan Andres und einer schwerer verstaendlichen von Friedrich Duerrenmatt demonstriert.

mf73-02-0241

The Use of a Desk Computer as a Language Teaching Aid.

Uebungs- und Kontrolltechniken, die an Studenten der Universitaet Umea (Schweden) erprobt wurden und ueber eine Itembank verfuegbar sind, werden vorgestellt. Der in diesem Zusammenhang beschriebene Englishtest umfasst 100 Auswahl-Antwort-Aufgaben mit jeweils fuenf Loesungsangeboten und einer Richtiganwort. Der Test dient in erster Linie der Eigenkontrolle.

mf73-02-0242

Valencia: Some Thoughts on Motivation.

Anfaenger und weit fortgeschrittene Sprachschueler koennen durch den Nachweis von Unterrichtserfolgen relativ leicht motiviert werden. Schuelern der Mittelstufe hingegen mangelt es oft an ausreichender Motivation zum Sprachenlernen. Es wird gezeigt, wie durch das Eingehen auf individuelle Beduerfnisse auch solche Schueler motiviert werden koennen.

mf73-02-0244

Varela-Ibara: Intuitive Thinking in Foreign Language Learning.

Linguistische und psychologische Faktoren, die "intuitives Denken" beeinflussen, werden hier im Hinblick auf Zweitspracherlernung analysiert. Analytisches Denken wird als logisch, erkennend und objektiv betrachtet, intuitives Denken dagegen als kreativ, konstruktiv und nicht-analytisch. Nach einer kurzen Diskussion von Piagets Theorien ueber Sprache und Denken geht der Autor auf die Beziehung zwischen intuitivem Denken und schon gespeichertem Wissen ein. Abschliessend wird eine enge Beziehung von Denken und Sprache betont.

mf73-02-0246

Veith: Probleme der kontrastiven Phonologie im Deutschen und Englischen.

Ausgehend von einem Modell, das taxonomische, glossematische und generativ-phonologische Elemente vereinigt, stellt der

Autor Kontrastierungsprobleme Deutsch-Englisch, Gruppierungs-, Verkettungs- und Ersetzungsregeln dar. Da zwischen einer Oberflaechen- und Tiefenstruktur des Ausdrucks und des Inhalts grammatischer Einheiten unterschieden wird, ist es moeglich, Konkordanzen und Diskordanzen in entsprechenden Inventarien der verglichenen Sprachen deutlich herauszuarbeiten. Die auf Regeln beruhenden Kontrastierungen bleiben linguistisch ungeschulten Lehrern und Schuelern unverstaendlich. Lehrkraefte, die jedoch eine linguistische Ausbildung erfahren haben, werden den Regelapparat als Entscheidungshilfe und Datengrundlage bei der Unterrichtsvorbereitung ebenso verwenden koennen wie bei der Erstellung von Lehrprogrammen und Tests.

mf73-02-0247

Vettel: Selbstgefertigtes Anschauungsmaterial fuer den Sprachunterricht.

Der reich illustrierte Beitrag zeigt auf, wie aus Zeitungen, Werbeprospekten, Zeitschriften usw. didaktisch strukturiertes Anschauungsmaterial fuer den Fremdsprachenunterricht gewonnen werden kann. Es werden Hinweise zur Herstellung von Dias und Folien (fuer die Tageslichtprojektion) gegeben. Unter den unterrichtspraktischen Beispielen wird u.a. die bildgesteuerte Strukturmusteruebung eroertert.

mf73-02-0248

Das visuelle Element im Fremdsprachenunterricht.

In neun Beitraegen nehmen acht Autoren zu dem im Titel genannten Thema unter verschiedenen Gesichtspunkten Stellung. Einer generellen Einfuehrung in Moeglichkeiten und Grenzen des audio-visuellen Fremdsprachenunterrichts folgen Aufsaezte ueber Gegenstaende, Bildelemente, Folien und selbstgefertigtes Anschauungsmaterial. Als zweiter uebergreifender Themenbereich stehen Film-, Fernseh- und multimediale Projekte zur Diskussion. Ein Beitrag befasst sich mit Moeglichkeiten des Literaturunterrichts auf audio-visueller Grundlage.

mf73-02-0249

Wackwitz: Zum Thema "Nacherzaehlung" in der Grundstufe.

Aufgezeigt werden neue Arbeitsweisen fuer die Aufgabenstellung "Nacherzaehlung" in der Grundstufe. Dazu entwickelten Lehrer des Goethe-Instituts Blaubeuren sprachlich angemessene und geeignete Texte. Zunaechst wurden formalgrammatische Felder zusammengestellt, die der Grundstufe annaeherd entsprechen, dazu Inhaltsgeruete fuer kleinere "Geschichten". Ein erarbeiteter Katalog von rund 300 Verballexemen und eine lexi-

kalische Auswahl auf der Grundlage von Wortzählungen fuer Grunddeutsch dienten u.a. als Basis fuer die sprachliche Gestaltung eines Textes. Zur Einuebung des Ausdrucksmaterials werden Arbeitsblaetter verteilt, die - in anderer Zusammenstellung den Schueler bereits mit dem Stoff des Textes bekannt machen sollen. Aufgabe des Lehrers ist es, dieses Material in wechselnden Situationsbezuegen durchzuspielen, eventuell auszubauen und zu variieren, bis es der Schueler in jedem beliebigen Kontext beherrscht. Bei der endgueltigen Niederschrift der Nacherzaehlung bekommt jeder Schueler ausserdem eine Liste mit "Stuetzbegriffen" aus dem vorgelesenen Text, so dass er keine Energie auf das Merken des Inhalts verschwenden muss, sondern sich auf die sprachliche Gestalt des Textes konzentrieren kann. Diese Arbeitsweise wird an zwei Beispielen demonstriert.

mf73-02-0250

Ways of Exploiting Modern English Texts.

Unter Verwendung von Modellaufgaben werden "conversation crosswords" und "problem stories" als Mittel zur Schulung der textuellen Verbalproduktion dargestellt.

mf73-02-0251

Weber: Aeusserungen als illokutive Handlungen.

Mit dieser kritischen Wuerdigung einer Vorlesungsreihe des englischen Sprachphilosophen J.L. Austin (How to do things with words. London: Oxford University Press 1962, 1971) betrachtet der Autor pragmatische Aspekte der sprachlichen Kommunikation und bietet Ansaetze zu einer differenzierten Betrachtung der Sachverhalte "situativer Unterricht" und "Kontextualisierung". In einem zweiten Teil wird an einem Beispiel gezeigt, wie die Einuebung fremdsprachlicher Ausdrucksmittel als Vollzug illokutiver Handlungen im Englischunterricht durchgefuehrt werden kann.

mf73-02-0252

Weber: Arbeitsmoeglichkeiten im HS- und HSA-Labor.

Die Autorin eroertert unter Berufung auf Erfahrungen der Fachreferenten fuer Sprachlaborarbeit an der Landesbildstelle Berlin die beiden Fragen: 1. Soll man in allgemeinbildenden Schulen das HS- oder das HSA-Labor verwenden? 2. Soll die Laborarbeit auf den Anfangsunterricht beschraenkt bleiben oder auch auf den weiterfuehrenden Unterricht ausgedehnt werden? Empfohlen wird die Anschaffung von HS-Labors fuer den

weiterfuehrenden Unterricht. Zwei Beispiele fuer die Arbeit mit einem Programm im HS- und HSA-Labor werden beschrieben.

mf73-02-0253

Weinrich: Die deutsche Sprache im Licht der strukturalen Sprachwissenschaft.

Die Vorbildlichkeit der griechisch-lateinischen Grammatik fuehrte dazu, dass die deutsche Sprache im Urteil von Sprachhaestheten schlecht wegkam. Mit der Entwicklung einer modernen, der strukturalen Sprachbetrachtung immanenten Logik, die sich von der alten grammatikalischen Logik abhebt, wurden Urteile ueber den Konsonantenreichtum im Deutschen und der komplizierten Wortstellung im deutschen Satz revidiert. Beide Merkmale erfuehlen wichtige Aufgaben im Kommunikationsgeschehen und vermoegen z.B. als phonologisches Grenzsignal (= Konsonantenhaefung) und Informationstraeger (= syntaktische Rahmenkonstruktion) die deutsche Sprache funktionsgerecht zu organisieren. Die Nichtuebereinstimmung der verschiedenen Sprachstrukturen wirft viele Probleme fuer den Fremdsprachenunterricht auf. Diese sind nicht durch blosses Einueben der fremden Sprache zu beheben, sondern erfordern einen Sprachunterricht, der die Strukturunterschiede herausarbeitet und Interferenzen gezielt bekaempft.

mf73-02-0255

Weiss: The Cooperative Summer School: A Modification of the Microteaching Approach to Teacher Training.

Dargestellt werden Uebungsverfahren, die mit Fremdsprachen Studierenden des "Stanford Secondary Teacher Education Program" im Sommer 1970 erprobt wurden. Entfernung von Anfang an von den traditionellen Microteaching-Mustern gestattet den Studenten, in einer realistischeren und natuerlicheren Umgebung uebungsweise zu unterrichten und erlaubt den Austausch von lehrerbezogenen Mikrolektionen durch eine mehr schuelerzentrierte Lehrererfahrung. Der Kritik an fruehern Mikroteaching Modellen geht eine Erlaeuterung des Stanford Programmes voraus.

mf73-02-0256

Welke: Dienen Modalverben der Umschreibung des Konjunktivs?

Der Autor setzt sich mit der von den Grammatikern vertretenen Auffassung auseinander, dass die Modalverben in der Lage seien, den Konjunktiv zu umschreiben. Das stimmt in dieser Generalisierung nicht. Eine genauere semantische Analyse der Modalverben hat ergeben, dass nur "wollen", "sollen" und "moegen" fuer eine Umschreibung (d.h. Ersetzung) des Konjunktivs in Frage kommen. Fuer die Umschreibung des Konjunktivs II kann man die wuerde und Infinitiv-Konstruktion als einen vollgueltigen Ersatz ansehen.

Schwieriger ist die Umschreibung des Konjunktivs I, hier genuegt der Einsatz von "sollen"/"moegen" nicht, um die volle Semantik dieser Modusform abzudecken. Fuer den Deutschunterricht als Fremdsprache ist nicht nur das allgemeine Verhaeltnis von Modalverben und Konjunktiv von Belang, sondern auch die praktische Moeglichkeit, auf die aktive Beherrschung des komplizierten Konjunktivs zugunsten der leichter zu automatisierenden umschriebenen Konjunktivformen zunaechst zu verzichten.

mf73-02-0257

Welke: Das System der Modalverben im Deutschen.

Der Autor gibt eine Darstellung der Funktionen der Modalverben im Kommunikationsprozess. Dabei geht er von der allgemeinen Bedeutung der Modalverben aus, deren Aufgabe im Satz darin besteht, ein Geschehen oder Sein als nicht wirklich, sondern als notwendig, moeglich, gewollt, befohlen, nur behauptet, vermutet usw. naeher zu bestimmen. Er beschaenkt sich auf sechs Modalverben (koennen, muessen, wollen, sollen, duerfen, moegen), ohne auf die Problematik der Abgrenzung von Modal- und Nichtmodalverben weiter einzugehen. Als primaere Modalverben werden "koennen", "muessen" und "wollen" angegeben. Die beiden erstgenannten sind durch die Funktion (Moeglichkeit, Notwendigkeit) paradigmatisch miteinander verbunden. Nicht so einheitlich in seiner Bedeutung ist "wollen", dessen Grundbedeutung mit dem Begriff "Wille" gegeben ist; hieran schliessen sich als Nebenbedeutungen "Behauptung" und "Wunsch" sowie "Im-Begriff-sein" an. Sollen, duerfen, moegen ergaenzen die primaeren Modalverben in vielfaeltiger Art und Weise paradigmatisch und leiten daraus auch ihre Bedeutungsvarianten ab.

mf73-02-0258

Wenz: Zur Einfuehrung in die deutsche Sprache bei Kindern.

Der Anfangsunterricht muss in die charakteristischen Merkmale der zielsprachlichen Klangstruktur einfuehren. Dabei gilt es, den Wortton auf der Stammsilbe, den Satzton auf dem Sinntraeger, die Satzmelodie in Aussage, Frage und Ausruf, den Sprechrhythmus und das Lautgefuege besonders einzuueben. Die Distributionsverhaeltnisse der deutschen Laute im Anlaut werden in vier Gruppen beschrieben. Vor Vokal stehen ein Konsonant, zwei und drei Konsonanten, der Anlaut ist ein Vokal. Es empfiehlt sich, bei Kindern und Erwachsenen diese Gesetzmassigkeiten anhand feststehender Sprechformen (Bewegungsspiele, Lieder, Abzaehltreime, Raetsel, Maerchenverse, Sprichwoerter) zu ueben. Phraseologische Wendungen und Alltagsgespraechen fuehren diesen Prozess fort, der auch durch Leseuebungen unterstuetzt wird. Beim Lesen wird auf die Laut-Buchstabe-Diskrepanz zu achten sein, was der Autor mit vier Beispielgruppen erlaeutert.

mf73-02-0261

Whiteley: Foreign Language Vocabulary Learning.

Kritik an traditionellen Methoden der Fremdsprachen-Wortschatz-Forschung zeigt die Notwendigkeit fuer eine gut organisierte und systematische Informations-Wiederabrufungs-Theorie (information retrieval). Eine doppelte Methode, die Lernen und Wiederabrufung beinhaltet, wird vorgeschlagen. Eine ausfuehrliche Beschreibung der zwei Systeme zeigt, wie der Schueler seine Wiederholungszeit am effektivsten einteilt und gebraucht.

mf73-02-0263

Zimmermann: Personale Faktoren und Fremdsprachencurriculum.

Die Rolle des Lernenden erfahrt in der Fremdsprachendidaktik eine immer staerkere Beachtung. Der Autor stellt unter diesem Aspekt einige wichtige sprach- und lernpsychologische Untersuchungsergebnisse vor und diskutiert 1. die Sprachbegabung, 2. das Integrationsmotiv, 3. die Anomie, 4. Kontaktbereitschaft und Soziabilitaet, 5. die Persoenlichkeitstypologie Boutons und 6. psychoanalytisch ermittelte Faktoren. Zu den Schlussfolgerungen zaehlt die Forderung nach einer staerkeren Individualisierung des Unterrichts sowohl hinsichtlich der Ziele und Inhalte als auch der Methoden und der Unterrichtsorganisation.

SCHLAGWORTREGISTER

101 / 102

ABSCHLUSSPRÜFUNG	68,176
ADRESSAT	137
AKTIONSARTEN	13,79
AKTIVER WORTSCHATZ	166
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE	92
ALTER	151,258
AMERIKANISCH	128,172
ANFANGSUNTERRICHT	72,88,111,113,132,144,168, 205,238,249,258
ANGEWANDTE LINGUISTIK	13,18,19,25,58,75,98,100,107, 143,171,180,183,203,215
ANSCHAUUNG	148
ARBEITSANWEISUNG	28
AUDIOLINGUALE METHODE	7,22,88,196,219,229
AUDIOVISUELLE METHODE	18
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS- MITTEL	7,11,22,29,30,67,87,153,161, 208,211,225,240,260
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL	29,87,211
AUSLANDSKURS	188
AUSSPRACHE	15,25,99,132,139,228
AUSSPRACHESCHULUNG	89,132,164,258
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT	89
AUSSPRACHETEST	89
AUSTRALIEN	119
AUSWENDIGLERNEN	120
BEDEUTUNG	81,147,191
BERUFSBILDENDE SCHULE	71,92,98,101,123
BEWUSSTMACHUNG	193,196,244

BIBLIOGRAPHIE	8, 19, 32, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 61, 65, 74, 169, 170, 171, 173, 184, 186, 212, 217, 230, 237, 245
BILINGUALISMUS	78, 143, 152
BRASIL IEN	109
BRIEF	123
BUCHPROGRAMM	115
CHINESISCH(FU)	40
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	14, 67, 167
CSSR	13
DEUTSCH	13, 17, 19, 79, 80, 81, 104, 145, 146, 147, 148, 170, 181, 183, 187, 190, 191, 206, 221, 223, 226, 238, 245, 253, 257, 258
DEUTSCH(FU)	6, 8, 23, 24, 31, 33, 39, 76, 89, 103, 107, 109, 130, 132, 144, 151, 157, 168, 183, 204, 205, 215, 230, 249, 256
DEUTSCH, ENGLISCH	49, 89, 206, 246
DEUTSCH, FRANZOESISCH	132, 206
DEUTSCH, PERSISCH	6
DEUTSCH, POLNISCH	59
DEUTSCH, PORTUGIESISCH	109
DEUTSCH, SPANISCH	121
DEUTSCHLAND, BRD	29, 42, 63, 76, 130, 134, 144, 168, 249
DEUTSCHLAND, DDR	187
DIA	5, 247
DIALEKT	95, 143, 152, 165, 189, 190
DIALOG	62, 103, 120
DIAREIHE	83

DIDAKTIK	100,166
DIKTAT	132
DIREKTE METHODE	31,72,121,166
DRAMA	153
EIGENTAETIGKEIT	96
EIGNUNGSTEST	10,27
EINSPRACHIGE WORTSCHATZ- VERMITTLUNG	236
EINSPRACHIGES WOERTERBUCH	65
EINSPRACHIGKEIT	3,98,236
EINSTUFUNGSTEST	27
EMPIRISCHE FORSCHUNG	37,75,221
ENGLISCH	9,45,93,141,142,158,172,201, 237
ENGLISCH(FU)	2,3,4,26,36,43,44,56,62,68, 71,85,91,98,101,102,111,112, 113,114,116,118,120,123,125, 126,127,128,135,139,140,152, 153,155,156,159,160,163,164, 166,174,175,179,196,199,215, 220,228,229,231,232,233,234, 236,241,243,248,250,251,259
ENGLISCH,ARABISCH	46
ENGLISCH,CHINESISCH	47
ENGLISCH,FRANZOESISCH	48
ENGLISCH,ITALIENISCH	50
ENGLISCH,JAPANISCH	51
ENGLISCH,PERSISCH	52
ENGLISCH,POLNISCH	53
ENGLISCH,PORTUGIESISCH	54
ENGLISCH,SPANISCH	55,75
EPIK	153

ERFAHRUNGSBEREICH	39,68,121,132,157,174,175
ERWACHSENENBILDUNG	23,24,29,31,44,73,76,121,124, 128,140,142,160,174,175,208, 210,229,236
EXPERIMENT	182,198,203,205
EXTENSIVES LESEN	129
FACHSPRACHE	13,17,45,63,69,90,93,125,157, 183,187,230
FEHLERKUNDE	74
FELDESTUDIE	59
FERNSEHEN	5,67,85,98,102,153,248
FERNSEHKURS	60,85,248
FINNLAND	150,222
FLANELLTAFEL	5,179
FLEXION	145,146,223
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	39,72,88,112,114,144,185, 224,238
FRANKREICH	39,82,136
FRANZOESISCH	170,235
FRANZOESISCH(FU)	33,35,37,41,42,58,63,82,92, 124,167,185,197,198,202,204, 208,215,216,260
FREMDSPRACHENTEST	12,27,37,97,203,210,225,227
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	84,100,134,150,183,218,238, 244,248,258
FREMDSPRACHIGER SPRACHER- WERB	34,197,253
FRUEHBEGINN	37,198
GESAMTSCHULE	134
GESPRAECH	39
GESPROCHENE SPRACHE	31
GRAMMATIK	9,17,22,31,35,38,40,57,58,

GRAMMATIK (Forts.)	59,69,77,78,79,80,81,95,99, 100,104,106,107,121,130,144, 145,146,147,148,154,157,158, 182,183,187,195,206,221,223, 226,238,253,256,257
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS- METHODE	31,72,106
GRAMMATIKBUCH	117,231,232,233,234
GRAMMATIKSTOFF	9,43,79,107,130,145,147,148, 223,256
GRAMMATIKUEBUNG	6,231,232,233,234
GRAMMATIKUNTERRICHT	36,66,79,130,148
GRAMMATISCHE TERMINOLOGIE	79
GROSSBRITANNIEN	32,41
GRUNDWORTSCHATZ	109
GYMNASIUM	42
HOCHSCHULE	33,39,41,92,101,119,157,188, 192,218,219,222,241,254,259
HOER-SPRECH-AUFNAHME- LABOR	252
HOER-SPRECH-LABOR	30,39,67,252
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	72
HOEREN	15,77,97,155,174,175,193,201
HOERVERSTEHEN	12,20,85,151,202,240
IDIOMATIK	130,258
INDIEN	126
INFORMELLER TEST	71
INTEGRIERTE SPRACHLABOR- ARBEIT	16,178
INTENSIVKURS	10,44,75
INTERFERENZ	89,109,132,253

INTERPRETATION	138,259
INTONATION	243
IRLAND	153
ITALIENISCH	170
ITALIENISCH(FU)	33,73
JAPANISCH	141
JAPANISCH(FU)	225
KASSETTENFERNSEHEN	5
KASSETTENTONBAND	21,67
KONFERENZMATERIAL	1
KONJUGATION	223
KONTEXT	98,251
KONTRASTIERUNG	6,59,89,109,121,206,246
KONTRASTIVE LINGUISTIK	46,47,48,49,50,51,52,53,54, 55,98,100,180,246,253
KONVERSATION	7,118,185,201,202
KULTURKUNDE	82,98,128,131,143,169,204
LABORRAUM	214
LANDESKUNDE	32,76,82,98,128,131
LAUTES LESEN	118
LEHRBUCH	69,70,73,142,158,160,177,201, 225,260
LEHRBUCHTEXT	13
LEHRER	92,177,188,219
LEHRERAUSBILDUNG	67,70,92,101,105,136,142,152, 165,218,219,229,237,246,255
LEHRERAUSTAUSCH	188
LEHRERFORTBILDUNG	30
LEHRMATERIAL	11,22,26,31,67,82,138,144,177, 201,217,240

LEHRMATERIALAUFBAU	109
LEHRMATERIALERPROBUNG	105
LEHRMATERIALGESTALTUNG	151,249
LEHRPLAN	35,41,42,67,70,75,105,142, 192,198,199,213,218,219,254, 259,261,263
LEHRPROGRAMM	29,76
LEHRWERK	23,24,31,69,76,105,124,187
LEHRZIEL	7,20,34,75,84,88,119,123,127, 133,134,185,202,211,225,262
LEISTUNGSBEURTEILUNG	105
LEISTUNGSMASSTAEBE	27
LEISTUNGSMESSUNG	34,97,138,210
LEISTUNGSTEST	27
LERNEN	72
LERNKARTE	5
LERNPROZESS	228
LERNPSYCHOLOGIE	37,140,263
LERNSPIEL	56,91,258
LERNSTUFE	130,242,260,262
LERNTHEORIE	10,70,78,143,189,193,200,203, 244
LESEN	97,99,155,157,186,201,258
LESEUEBUNG	72
LEXIK	17,69,76,80,81,98,107,130,144, 145,146,147,157,183,187,190, 191,223,226,253,256,257
LEXIKALISCHE EINHEITEN	226
LEXIKOGRAPHIE	40,80,235
LINGUISTIK	4,40,100,101,106,107,126,137, 139,154,158,171,173,183,191,

LINGUISTIK (Forts.)	193,194,200,226,245,254
LINGUISTISCHE THEORIE	1,4,9,18,25,34,58,64,77,79, 95,104,106,127,139,154,173, 177,183,194,206,223,245,246, 253,256
LITERATUR	34,41,138,153,169,170,200,238, 248,254,259
MEDIENVERBUND	21,86,102,248
METHODE	1,11,18,20,21,22,25,31,34,35, 39,58,70,72,75,78,88,96,98, 99,106,119,142,143,161,162, 177,180,185,193,195,196,199, 200,203,213,215,217,224,228, 236,255
METHODIK	6,20,34,100,121,144,148,249, 258
MEXIKO	38,157
MODELLVERSUCH	249
MODUS	13,59,79,148,223,256,257
MORPHOLOGIE	6,17,64,79,80,81,109,121,144, 145,146,154,157,180,183,223, 226,256,257
MOTIVATION	72,80,84,121,140,143,185,189, 192,203,204,219,242
MUENDLICHE UEBUNG	89,91,209
MUENDLICHER TEST	165,227
MUENDLICHES AUSDRUCKS- VERMOEGEN	15,202
MUTTERSPRACHE	34,166
NACHERZAEHLUNG	168
NACHERZAEHLUNGSTEXT	249
NACHSPRECHEN	12,132
NEUFUNDLAND	35
NEUGUINEA	142

NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS- MITTEL	247
PATTERN DRILL	3, 26, 31, 34, 58, 98, 99, 106, 149, 157, 166, 182, 220, 247
PHONEMIK	180
PHONETIK	64, 89, 100, 109, 132, 173, 194, 243, 253, 258
PHONOLOGIE	1, 19, 25, 64, 77, 109, 139, 157, 180, 183, 194, 226, 228, 246, 253
POLITIK	116, 131
PORTUGIESISCH	170
PRIMARSCHULE	11, 37, 151, 198, 199, 225
PROGRAMMGESTALTUNG	115
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	1, 67, 105, 115, 182, 184
PSYCHOLINGUISTIK	12, 77, 133, 173, 189, 193
PSYCHOLOGIE	25, 77, 127, 133, 193
REALIA	161
REKTION	145, 146
RELIABILITAET	27
REZENSION	23, 24, 26, 73, 124, 148, 160, 208
RUNDFUNK	102, 167, 202, 216
RUNDFUNKKURS	137
RUSSISCH	207
RUSSISCH(FU)	22, 33, 60, 83, 117
SATZTEIL	238
SATZTYP	106
SCHREIBEN	20, 201, 258
SCHRIFTLICHER TEST	71
SCHRIFTSPRACHE	17, 123, 155, 157, 190, 206

SCHUELER	263
SCHULE	30,31,72,76,89,121,144,246
SCHWEDEN	122,241
SCHWEIZ	151
SEKUNDARSCHULE	7,82,119,129,192,204,225,260
SEKUNDARSTUFE ZWEI	94,176
SEMANTIK	1,18,19,77,80,141,166,173, 183,226,257
SITUATION	62,220,251
SITUATIONSBERICHT	122,126,150,211
SOZIALE HERKUNFT	189
SOZIOLINGUISTIK	95,141,152,189
SPANISCH(FU)	7,15,33,38,57,78,99,162,182, 195,199,200,204
SPRACHEIGNUNG	263
SPRACHGEBRAUCH	15,17,31,38,40,69,76,81,152, 157,172,181,183,187,189,190, 191,206,221,246,
SPRACHGEFUEHL	181
SPRACHKOENNEN	77,97,127,165,262
SPRACHLABOR	14,16,21,29,30,34,39,87,88, 89,98,122,174,175,178,211, 214,215,217,222,239,252
SPRACHLABORARBEIT	21,29,94,122,174,175,178,209, 211,222,239,252
SPRACHLABORTEST	29
SPRACHLABORTYP	252
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	7,20,22,27,31,37,70,72,76,90, 97,100,105,133,155,157,203, 213,224,240,255,261
SPRACHNORM	190
SPRACHREGISTER	189

SPRECHEN	2,15,62,97,123,155,159,201, 212,258
SPRECHGESCHWINDIGKEIT	205
SPRECHUEBUNG	72,159,212
STANDARDISIRTER TEST	27
STATISTISCHE AUSWERTUNG	13,37,63,221
STIL	17,181,183,190,191
STOFFANORDNUNG	168
STOFFAUFBEREITUNG	249
STOFFAUSWAHL	123
SUBSTITUTIONSTAFEL	166
SYNTAX	4,6,17,57,77,79,81,95,104, 106,107,141,144,145,146,147, 154,157,158,166,183,187,195, 206,221,226,253,257
TAGESLICHTPROJEKTOR	5,67,108,247,248
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS	106,154,180,196,206
TECHNISCHE UNTERRICHTS- MITTEL	29,30,39,61,67,72,168,211, 239,252
TEMPUS	13,59,79,145,146,148,223
TEST	10,30,34,37,97,133,165,210, 227,241
TESTAUSWERTUNG	71
TESTENTWICKLUNG	12,203
TEXTARBEIT	2,238,250
TEXTAUSWAHL	116
TONBAND	22,88,98
TONBANDKURS	205
TRADITIONELLE GRAMMATIK	106
TRANSFER	109

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	4,9,19,77,104,106,141,162,180, 183,196
UEBERSETZUNG	18,40,94,123,166,224
UEBUNG	28,91,108,144,149,156,209
UEBUNGSBEREICH	72
UEBUNGSELEMENTE	29
UEBUNGSFORM	30,31,39,132,258
UMGANGSSPRACHE	130,190
UNTERRICHTSFILM	5,67,86,248
UNTERRICHTSMITTEL	8,88,125
UNTERRICHTSORGANISATION	249
UNTERRICHTSSTUNDE	195
UNTERRICHTSVERFAHREN	168
UNTERRICHTSZIEL	98
USA	33,254
VALIDITAET	12,71,105
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	84,213
VIDEO-RECORDER	67
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	5,29,43,83,87,108,110,179,247, 248
VOLKSHOCHSCHULE	63,68,73,124,128,140,208,210
VORSCHULKIND	165
WANDBILD	179
WANDTAFEL	5,163
WOERTERBUCH	40,65,117,135,173
WORT	93,207,226
WORTBILDUNG	13,69,80,81,109,181,187,226
WORTGRUPPE	17

WORTHAEUFIGKEIT	13
WORTSCHATZ	38,78,99,182,195,235,261
WORTSCHATZMINIMUM	166,235
WORTSCHATZUEBUNG	111,112,113,114,261
WORTSCHATZUNTERRICHT	66,109,157,201
WORTSCHATZVERMITTLUNG	166
WORTSTELLUNG	104,206
ZEICHNUNG	5

ALPHABETISCHES REGISTER

Abstracts of the Papers Presented at the University of Kentucky Foreign Language Conference, April 29, 1972.	1
Achtert,Walter S.(Bearb.)	169,170
Alexander,Louis George	2
Allen,Robert L.	3
Anderson,Stephen R.	4
Ankerstein,Hilmar S.	5,248
Anschuetz,Helga	6
Antoine,Geraldine	7
Arbeitsmittel fuer den Deutsch= unterricht an Auslaender.8.Aufl.	8
Armagost,James L.	9
Asher,James J.	10
Las ayudas educativas en la educación primaria	11
Baird,Raymond	12
Bauer,Elisabeth	124
Bauer,Hans G.	124
Baumbach,Rudolf	13
Beckmann,Petr	14
Beinhauer,Werner	15
Bemmerlein,Anton	16
Beneš,Eduard	17
Besse,Henri	18
Bibliographie.	19
Black,Colin	20
Blanchet,Alain	21
Blankoff-Scarr,Goldie	22

Boeck,Hans Friedrich	23,24
Bolinger,Dwight	25
Book Reviews. Drills For Oral Fluency In Structural Patterns.	26
Bordie,John G.	27
Brandt,Bertolt	28
Braun,Korbinian	23,24,29,30
Bretzler,Gerrit	31
Britain and the British. A Select List of Books for the Overseas Student of English.	32
British Council,English-Teaching Information Centre(Hrsg.)	32,45,46,47,48,49, 50,51,52,53,54,55, 65,74,184,186,237
Brod,Richard I.	33
Brooks,Nelson	34
Brosch,Gerd	23
Brown,C.	35
Bruner,Karen(Bearb.)	188
Buckingham,Thomas	36
Buehler,Urs Beat	37
Carnicer,Ramón	38
Casey,John P.	182
Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Francais (CREDIF).	208
Centre for Information on Language Teaching and Research(Hrsg.)	230
Chabbert,Jean	39
Chao,Yuen Ren	40
Charlton,Donald G.	41

Christ, Herbert	42
Churilov, N.	43
CILT Reports and Papers.7	215
Clément, Danièle (Bearb.)	19
Clyde, Cecil	44
Commercial English (Including Textbooks). General Studies.	45
Contrastive Studies.2	55
Contrastive Studies.4	48
Contrastive Studies.5	49
Contrastive Studies.6	54
Contrastive Studies.7	46
Contrastive Studies.8	53
Contrastive Studies.10	47
Contrastive Studies.12	51
Contrastive Studies.14	52
Contrastive Studies - Arabic-English. A Select List of Books and Articles.	46
Contrastive Studies - Chinese-English. A Select List of Books and Articles.	47
Contrastive Studies - French-English.	48
Contrastive Studies - German-English.	49
Contrastive Studies - Italian-English.	50
Contrastive Studies - Japanese-English. A Select List of Books and Articles.	51
Contrastive Studies - Persian-English. A Select List of Articles.	52

Contrastive Studies - Polish-English.	53
Contrastive Studies - Portuguese-English. A Select List of References.	54
Contrastive Studies - Spanish-English. A Select List of Books and Articles.	55
Cortez, Emilio G.	56
Criado de Val, Manuel	57
Current Issues in Teaching French. Language and the Teacher: A Series in Applied Linguistics, Bd 23.	58
Czarnecki, Tomasz	59
Danders, Siegfried	60
Davies, Norman F.	61
Dealing with longer dialogues.	62
Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Paedagogische Arbeitsstelle	63, 239
Devine, A.M.	64
Dictionaries and Glossaries for Learners of English as a Foreign Language.	65
Dimitrijević, Naum	66
Dodge, James W.	67
Drose, Siegfried	68
Drozd, Lubomir	69
Dufen, Bernard	208
Ek, J.A. van	70
Erdmenger, Manfred	71
Erk, Heinrich	72
Ernst, Gerhard	73

Error Analysis and Remedial Work in English Language Teaching. A Select List of Books, Articles and Theses.	74
Evaluation Progress Report on Innovational Activities within the Applied Language Research Center under Title III of the Elementary and Secondary Education Act.	75
Faber, Helm von	76
Fillenbaum, Samuel	77
Finocchiaro, Mary	78
Fisher, John H. (Bearb.)	169, 170
Flaemig, Walter	79
Fleischer, Wolfgang	80, 81
Foreign Language Workshop on French Culture.	82
Forst, Sibylle	83
Franssila, Anja	84
Freudenstein, Reinhold	85, 86, 87, 88
Fritsch, Theodor	89
Froning, Dorothy	90
Galsworthy, G. J. (Illustr.)	112
Games based on solving problems.	91
Germann, Helmut	92
Glossary of Language Teaching	93
Goethe-Institut Muenchen, Arbeitsstelle fuer Wissenschaftliche Didaktik, Informations- und Dokumentationsstelle (Hrsg.)	8
Gramer, Richard	94
Grimshaw, Allen D.	95

Grittner, Frank M.	96
Groot, P. J. M.	97
Gruenig, Blanche (Bearb.)	19
Gutschow, Harald	98
Haensch, Guenther	99
Halliday, M. A. K.	100
Hamblock, Dieter	101
Hambrook, Joe	102
Hard, Gunnar	103
Hartung, Wolfdietrich	104
Hatfield, William N.	105
Helbig, Gerhard	106, 107
Helliwell, John	108
Henrysson, Inger (Mitarb.)	241
Heupel, Carl	109
Hicks, David	110
Hill, L. A.	111, 112, 113, 114
Hinz, Klaus	115
Hitt, Richard	229
Hoffmann, Hans G.	116
Holjewilken, Gudrun	117
Ibrahim, Idris	118
Ingram, D. E.	119
International Association of Teachers of English as a Second Language	142
Jackman, Roy A.	260
Jackson, Mary H.	120
Jäenisch, Julius	121

Jalling, Hans	122
Janua Linguarum. Studia Memoriae Nicolai van Wijk Dedicata. Series Minor. 118	183
Jasper, Hans-Henning	123
Jessen, Thies	124
Josef, Dušan	125
Joseph, A.	126
Kaneda, Michikazu	127
Kann, Hans-Joachim	128
Kaplin, Ivor (Illustr.)	113, 114
Kaski, Kalevi	129
Kaufmann, Gerhard	130
Kavanagh, James F.	155
Keck, Mary Ellen B. (Bearb.)	217
Keller, Gottfried	131
Kerndter, Fritz	132
Kirkwood, J. M.	133
Klafki, Wolfgang	134
Klein, Dieter	135
Klueglich, Franca	73
Koepf, Detlef	136
Koeppen, Udo	137
Kokdijk, D. F.	138
Kraft, Colman W. (Uebers.)	34
Kraft, Heidemarie (Uebers.)	34
Krohn, Robert	139
Kron, Ricardo	195

Kruppa, Ulrich	140
Ladefoged, Peter	141
Lakoff, Robin	243
Lamacraft, K. R.	142
Language Teaching. 3	184
Language Teaching. 16	45
Language Teaching. 21	186
Language Teaching. 22	65
Language Teaching. 23	237
Language Teaching. 25	74
Language Teaching. 26	32
Larson, Donald N.	143
Latzel, Siegbert	144, 145, 146, 147
Lechner, Georg	148
Leino, Anna-Liisa	149
Lundell, Bo	150
McIntosh, Angus	100
Maeder, Rolf	73
Mall, Alexandra	151
Marckwardt, Albert H.	152
Martin, Augustine	153
Martinet, A. V.	231, 232, 233, 234
Martinet, André	154
Mattingly, Ignatius G.	155
Meserole, Harrison T. (Bearb.)	171
Mewes, Antje	156
Meyer-Minnemann, Klaus	157

Meyer-Myklestad, J.	158
Millon de Villeroy, Françoise	124
Mime Stories.	159
Ministry of Education, Department of Higher Education and Research, Committee for the General Planning of University-Level Language Laboratory Teaching	222
Mohan, Tom	160
Moody, K. W.	161
Moody, Raymond	162
Moussatché, Dora	163
Names. Using Names for Pronuncia= tion.	164
Natalicio, Diana S.	165
Nauck, Hans-Joachim	166
Nelson, Robert J.	167
Nieder, Lorenz	23, 24, 168
Nineteenhundredandseventy MLA Abstracts of Articles in Schol= arly Journals, Volume I: General, English, American, Medieval and Neo-Latin, Celtic Literatures; and Folklore.	169
Nineteenhundredandseventy MLA Abstracts of Articles in Scholarly Journals, Volume II: French, Italian, Spanish, Portuguese and Brazilian, German, Scandinavian, Modern Greek, Oriental, African, and East Euro= pean Literatures.	170
Nineteenhundredandseventy MLA International Bibliography of Books and Articles on the Modern Languages and Literatures: Volume 3, Linguistics.	171
Noss, Richard	172

Notes bibliographiques du C.R.E.D.I.F.	173
O'Connell, Peter	174, 175
Oestreich, Fritz	176
Petherbridge, D.L.	177
Piepho, Hans-Eberhard	178, 179
Pohl, Lotha:	156
Politzer, Robert L.	180
Pollak, Hans	181
Popkin, P. R.	111, 112, 113, 114
Prince, Marilyn Miller	182
Probleme der Sprachwissenschaft. Beitraege zur Linguistik.	183
Programmed Learning. A Selected List of Books and Articles, with Special Reference to Language Teaching.	184
Racle, Gabriel	185
Rall, Dietrich	157
Reading Skills in English as a Foreign or Second Language.	186
Reinhardt, Werner	187
Reiske, Heinz (Bearb.)	23, 24, 73, 124, 208
Research, Study, Travel and Work Abroad: Opportunities and Information for Students and Teachers.	188
Reynolds, Sue (Hrsg.)	82
Richards, Jack C.	189
Riesel, Elise	190, 191
Rivers, Wilga M.	192, 193
berts, E.W.	194

Román y Salamero, Constantino	195
Ross, Janet	196
Rueck, Heribert	197
Saif, P.S.	198
Sancho, Anthony R.	199
Sanz Cuadrado, Maria Antonia	200
Sarantos, R.L.	201
Savignon, Sandra J.	202, 203
Say It Different.	204
Schaefer, Hans-Wilhelm	205
Schenkel, Wolfgang	206
Schmaling, Eberhard	207
Schmalstieg, William R. (Bearb.)	171
Schmidt-Damblemont, Armelle	208
Schmoee, Friedrich	23, 24
Schooneveld, C.H. van (Hrsg.)	183
Schrand, Heinrich	209, 210, 211, 212
Schreiber, Horst	135
Schumann, John	213
Schwarzenberger, Agnes	214
Science and Technology in a Second Language: Papers from a Seminar Held at the University of Birmingham from 27th to 29th March, 1971.	215
Seigneuret, Jean-Charles	216
A Selective, Annotated Bib- liography for the Language Laboratory, 1959-1971.	217
Sheldon, M.E.	198

Sheppard, Douglas C.	218
Shrimpton, Neville (Mitarb.)	241
Shrimpton, Pat (Mitarb.)	241
Siliakus, H. J.	219
Situations for structures.	220
Smalley, William A.	143
Smith, William Flint (Bearb.)	217
Sommerfeldt, Karl-Ernst	221
Specifications for the Planning, Dimensioning and use of Language Laboratories. 2. Aufl.	222
Spitz, Erich	223
Standish, P.	224
Stato, Esther M. T.	225
Steffens, Dietmar Hans (Uebers.)	100
Stepanova, Maria D.	226
Stoldt, Peter H.	227
Stevens, Peter	100, 215
Studies in Linguistics and Lan= guage Learning. 10	9
Sturmhoefel, Jeanne (Mitarb.)	241
Tarone, Elaine	228
Taschler, Kathryn	229
Teaching Materials. 7, 3	230
Teaching Materials for German. Textbooks and Readers for Specialists in other Subjects.	230
Thomson, A. J.	231, 232, 233, 234
Thornton-Smith, C. B.	235
Todd, Gaylord (Hrsg.)	58

Toth,Erwin	236
Training Teachers of English as a Second or Foreign Lan= guage. A Select List of Books and Articles.	237
Trochu,Claude	124
Umea University,Department of English	241
Untergasser,Christine	238
Unterrichtsmediendienst. Infor= mationen fuer die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.2.Lieferung.	239
Upton,Leslie K.	240
The Use of a Desk Computer as a Language Teaching Aid.	241
Valencia,Pablo	242
Vanderslice,Ralph	243
Varela-Ibara,Jose L.	244
Vater,Heinz	245
Veith,Werner H.	246
Vettel,Franz	247
Das visuelle Element im Fremd= sprachenunterricht.	248
Voix et Images de France. Niveau I, 1ère Partie. Centre de Recherche et d'Etude pour la Diffusion du Francais (CREDIF). Paris:Didier.1960.(Audiovisuel= ler Sprachkurs.) (Rezension.).	208
Wackwitz,Gustav	249
Ways of Exploiting Modern English Texts.	250
Weber,Hans	251
Weber,Ursel	252

Weinrich,Harald	253
Weiser,Ernest' L.	254
Weiss,Louis	255
Welke,Klaus	256,257
Wenz,Gustav	258
Westerweel,B.	259
What Are You Planning for Your Grade 13 Second Credit Courses in French?	260
Whiteley,Darryl	261
Whitton,D.J.	262
Widmer,K.(Vorr.)	37
Williams,Frederick	165
Wolff,Karin(Vorr.)	8
Wrigley,Denis(Illustr.)	111
Young,John	225
Ziegler,Heinz	92
Zimmermann,Guenther	263